

FRAN 1

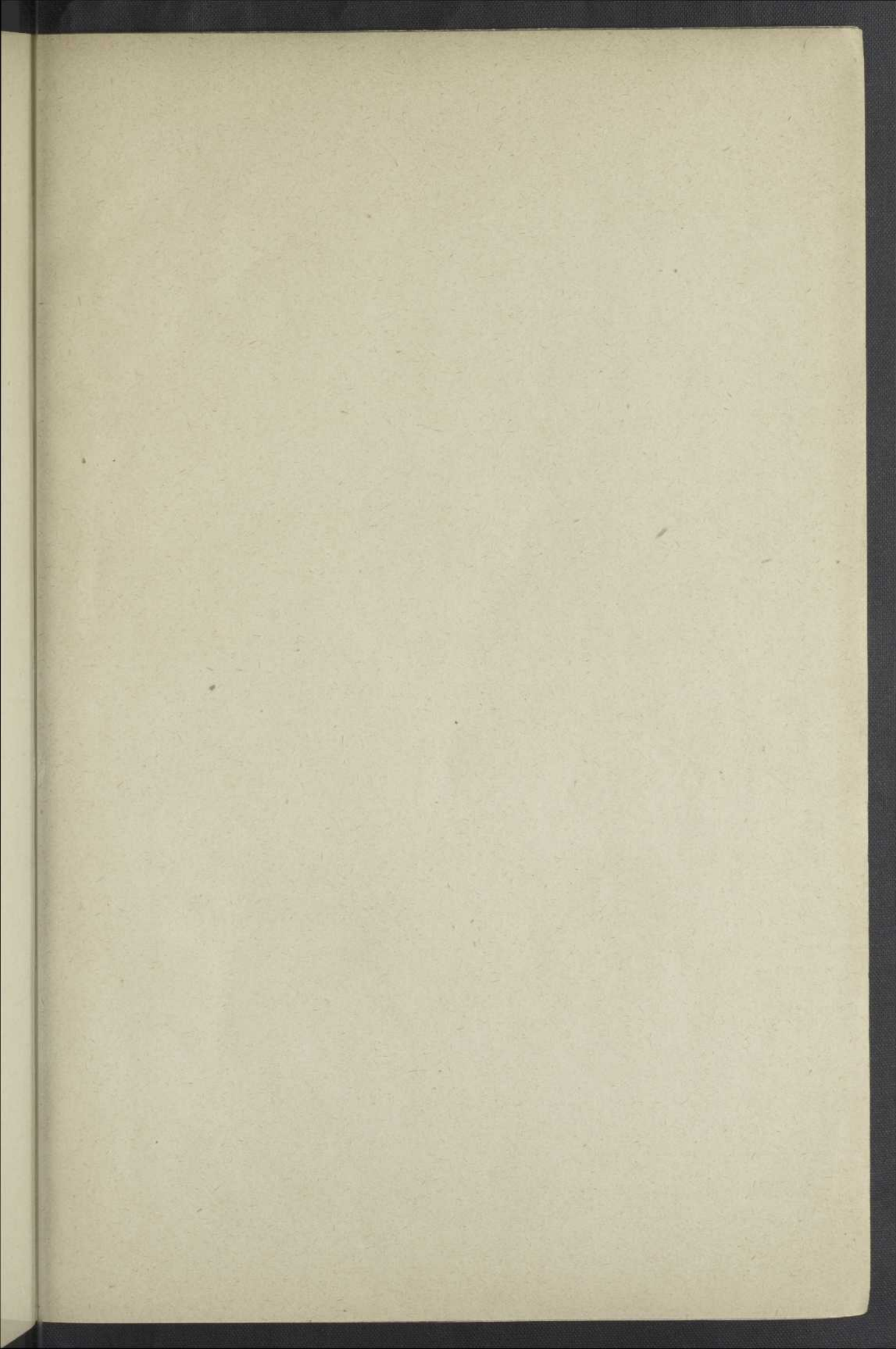


Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec



165



LES BÉNÉDICTES



CULPTOTYP
ERVANN
PARIS

CÉSAR FRANCK

Nouvelle Édition

LES
BÉATITUDES

d'après l'Évangile

POÈME de Madame COLOMB.

ET

Traduction Allemande de G.Fr. REISS

MUSIQUE

DE

CÉSAR FRANCK

Partition CHANT et Piano

Prix net: 15^f

G. JOUBERT, Éditeur

PARIS — 25, Rue d'Hauteville, 25 — PARIS

Belgique

J.B. KATTO à Bruxelles.

Allemagne, Autriche-Hongrie,

BREITKOPF & HÄRTEL à Leipzig

Tous droits de traduction, de reproduction et de représentation réservés pour tous pays

Copyright by JOUBERT 1889.

Répartition des Soli de chant

SOPRANO SOLO

	Pages
2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 1 ^{ère} Voir	62
3 ^e ——— Quatuor. <i>L'Épouse</i>	90
5 ^e ——— Solo. <i>L'Ange du Pardon</i>	168
7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 1 ^{ère} Voir.	246

MEZZO-SOPRANO SOLO

2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 2 ^e Voir	62
3 ^e ——— Quatuor. <i>Un Orphelin</i>	90
8 ^e ——— Solo. <i>Mater dolorosa</i>	284

CONTRALTO SOLO

3 ^e BÉATITUDE. Quatuor. <i>Une Mère</i>	90
7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 2 ^e Voir....	246

BARYTON SOLO

	Pages
1 ^{ère} BÉATITUDE. <i>Voix du Christ</i>	41
2 ^e ———	79
3 ^e ———	121
4 ^e ———	142
5 ^e ———	165
6 ^e ———	198
7 ^e ———	244
8 ^e ———	293

1^{er} TÉNOR SOLO

	Pages
2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 3 ^e Voir	62
3 ^e ——— Quatuor. <i>L'Époux</i>	90
4 ^e ——— Solo.....	130
6 ^e ——— Quatuor. 1 ^{er} <i>Pharisien</i>	187
7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 3 ^e Voir....	246

2^e TÉNOR SOLO

PROLOGUE. Récit.....	1
2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 4 ^e Voir	62
5 ^e ——— Récit.....	145
6 ^e ——— Quatuor. 2 ^e <i>Pharisien</i>	187

1^{er} BASSE SOLO

2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 5 ^e Voir	62
6 ^e ——— Quatuor. 3 ^e <i>Pharisien</i>	187
6 ^e ——— <i>L'Ange de la mort</i>	196
7 ^e ——— <i>Satan</i>	211
7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 4 ^e Voir	246
8 ^e ——— <i>Satan</i>	260

2^e BASSE SOLO

6 ^e BÉATITUDE. Quatuor. 4 ^e <i>Pharisien</i>	187
7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 5 ^e Voir	246

780.523

F802 b

1889

MUS-ETR

TABLE.

(INHALT.)

del aquemine

Pages

PROLOGUE.....	Ténor solo et chœur.....	1
N° 1. BIENHEUREUX LES PAUVRES D'ESPRIT.....	} Chœur, Solo de Baryton.....	7
<i>Selig sind, die geistlich arm sind.....</i>		
N° 2. BIENHEUREUX CEUX QUI SONT DOUX.....	} Chœurs, Soli, Solo de Baryton.....	49
<i>Selig sind die Sanftmüthigen.....</i>		
N° 3. BIENHEUREUX CEUX QUI PLEURENT.....	} Chœurs, Soli, Solo de Baryton.....	80
<i>Selig sind, die da Leid tragen.....</i>		
N° 4. BIENHEUREUX CEUX QUI ONT FAIM ET SOIF DE LA JUSTICE.....	} Soli de Ténor et de Baryton.....	130
<i>Selig sind, die da hungern und dürsten nach der Gerechtigkeit.....</i>		
N° 5. HEUREUX LES MISÉRICORDIEUX.....	} Solo de Ténor, Chœurs, Soli de Baryton et de Soprano.....	144
<i>Selig sind die Barmherzigen.....</i>		
N° 6. BIENHEUREUX CEUX QUI ONT LE CŒUR PUR.....	} Double chœur de femmes, Qua- tuor d'hommes, Solo de Baryton.....	175
<i>Selig sind, die reinen Herzens sind.....</i>		
N° 7. BIENHEUREUX LES PACIFIQUES.....	} Solo de Basse, Chœurs, Solo de Baryton, Quintetto.....	211
<i>Selig sind die Friedfertigen.....</i>		
N° 8. BIENHEUREUX CEUX QUI SOUFFRENT PERSÉCUTION POUR LA JUSTICE.....	} Solo de Basse, Chœur, Solo de Mez- zo-Soprano, Solo de Baryton.....	260
<i>Selig sind, die um der Gerechtigkeit willen verfolgt werden.....</i>		

AVIS A MM. LES DIRECTEURS DE THÉÂTRES

L'article VIII du traité passé entre la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, à Paris et MM. les Directeurs de Théâtres, Casinos, Théâtres forains, Sociétés particulières, etc. est ainsi conçu:

ART. VIII. — *Je ne pourrai donner représentation des pièces musicales sans l'orchestration approuvée par les auteurs.*

Il m'est de plus interdit de représenter ces pièces avec accompagnement au piano sans avoir obtenu une autorisation spéciale des auteurs.

L'orchestration des ouvrages étant la propriété de l'Editeur de l'œuvre, les auteurs s'en sont remis à la décision de l'Editeur pour cette autorisation spéciale.

En conséquence: Il est défendu de représenter cet ouvrage sans avoir traité 1° avec la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques. 2° avec M. C. Joubert, Editeur-propriétaire de l'œuvre.

MM. les Directeurs auront à justifier de ces deux traités pour avoir le droit de représenter l'œuvre.

JOUBERT, Editeur
25, rue d'Hauteville, Paris

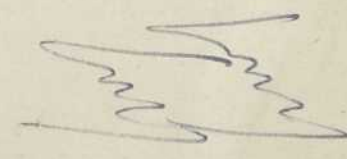
LOI DU 19 JANVIER 1791

DROIT DE REPRÉSENTATION

ART. 3. — *Les ouvrages des auteurs vivants ne pourront être représentés sur aucun théâtre public dans toute l'étendue de la France sans le consentement formel et par écrit des auteurs sous peine de confiscation du produit total des représentations au profit des auteurs.*

CODE PÉNAL

ART. 428 — *Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes, qui aura fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, sera puni d'une amende de 50^l au moins et de 500^l au plus et de la confiscation des recettes.*



LES BÉATITUDES

(DIE SELIGKEITEN)

PROLOGUE

TÉNOR SOLO ET CHŒUR

CÉSAR FRANCK.

Lento ma non troppo.

TÉNOR
Solo.

PIANO.

Largo e semplice.

mf En ce temps
Schwer-lag der

là, sur la ter-re, Si gran-de é-tait la mi-sè-re
Fluch auf den Lan-den. Das Volk, ge-knech-tet, in Ban-den.

Que pas un cœur n'es-pé-rait.
Beug-te sich schrei-gend der Macht.

Copyright by JOUBERT 1889. All rights of public performance reserved.

Paris, C. JOUBERT, Editeur, 25, rue d'Hauteville.

P. 1. C. 12.554

cresc.

cresc.

Tous les hom - mes é - taient ou bourreaux ou vic - ti - mes;
 Ue - ber - all floss das Blut der ge - mor - de - ten Brü - der,

f cresc. p cresc.

f Char - gé de maux et de cri - mes *p* Le vieux mon - de se mou -
 San - ken die Tem - pel da - nie - der: Je - de Hoffnung war ihm ge -

f dim. pp rall.

a tempo. **A**

-rait.
 -rault!

p molto espressivo. dolciss e sost.

a tempo.

dolce.

Quand au des - sus des cris de haine et de détres - se
 Da schallt' von fern durch al - le Welt und Himmels - wei - ten

cres. *dim.* *pp*

Une voix s'é - le - va dou - ce comme le miel
 Ei - ne Wei - se so mild, gleich hel - len Sil - ber - klang,

marcato assai. **A²** *pp*

Et les déshé - ri - tés ou - bli - ant leur tris - tes - se Le -
 Und das ver - lass' ne Volk, die - ses Win - der zu deu - ten, Es

molto espressivo.

*largissimo**cresc.***B**

- vè - rent les yeux vers le ciel.
 lau - scht' dem gött - li - chen Sang.

cresc. *mf* *molto cresc.*

ff *dim. - - ppp*

Sur la mon-ta-gne sain-te,
Dort, auf den heil'gen Höl-len,

ppp

mf *molto espressivo.*

au-tour du di-vin maî-tre,
Dem Got-tes-sohn zur Sei-ten,

Les an-ges
Die En-gel

8

C

1^{ers} Sopranos. *pp*
 é-taient descen-dus Et chan-taient: Bé-ni soit ce-
 san-gen in Ver-ein, hold und fein: Ge-lobt sei der

2^{ds} Sopranos. *pp*
 Bé-ni soit ce-

Ténors. *pp*
 Ge-lobt sei der

Basses. *pp*
 Bé-ni soit ce-

Ge-lobt sei der

C

8 *pp sostenuto assai.*
mf

molto cresc. *ff*
 -lui bé-ni soit ce-lui qui fait re-naî-tre Les-
 Herr! Ge-lobt sei der Herr! Er hilft bei Zei-ten Den

molto cresc. *ff*
 -lui bé-ni soit ce-lui qui fait re-naî-tre Les-

molto cresc. *ff*
 Herr! Ge-lobt sei der Herr! Er hilft bei Zei-ten Den

molto cresc. *ff*
 -lui bé-ni soit ce-lui qui fait re-naî-tre Les-

molto cresc. *ff*
 Herr! Ge-lobt sei der Herr! Er hilft bei Zei-ten Den

8 *marcato.* *molto cresc.* *ff*

Largamente.

D

-poir dans les cœurs a - bat - tus.
 Sei - nen in Nö - then und Pein!

-poir dans les cœurs a - bat - tus.
 Sei - nen in Nö - then und Pein!

-poir dans les cœurs a - bat - tus.
 Sei - nen in Nö - then und Pein!

8

Largamente.

D

molto cantabile.

dim.

ppp

dim. - smorz.

espress.

5

N° 1.

CHŒURS, SOLO DE BARYTON

Bienheureux les pauvres d'esprit
parce que le Royaume des cieux est à eux.

Selig sind, die geistlich arm sind
denn das Himmelreich ist ihr.

Allegro molto.

1^{er} CHŒUR. (CÉLESTE)

1. CHOR (IM HIMMEL)

SOPRANOS.

ALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro molto.

PIANO.

mf

cres

cres

2^d CHŒUR (TERRESTRE)

2. CHOR (AUF DER ERDE)

ff

Pour-suivons

la riches

ff

Nur das Gold,

im-mer Gold

- do. -

ff

— A - vec ar - deur ;

— er - freut den Blick!

The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff has a melody of eighth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Poursuivons — la richesse — A - vec ar -

Nur das Gold, — im - mer Gold — er - freut den

The piano accompaniment continues with a treble and bass staff. The treble staff features a more active melody with eighth and sixteenth notes, while the bass staff maintains a steady accompaniment.

— deur ;

Blick!

Poursuivons —

Nur das Gold, —

The piano accompaniment concludes the system with a treble and bass staff. The treble staff has a final melodic phrase, and the bass staff provides a concluding accompaniment.

la richesse A - vec ar - deur;

im - mer Gold er - freut den Blick,

The first system of the musical score. It consists of a vocal staff (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line has a melodic phrase with a long note on 'la' and a half note on 'richesse', followed by a quarter note on 'A', a half note on 'vec', and a quarter note on 'ar' with a fermata. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Pour - suivons la ri - chesse

Nur - das Gold, im - mer Gold

The second system of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase starting on 'Pour' and ending on 'richesse'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring a more active right hand with many sixteenth notes.

A - vec ar - deur A - vec ar -

er - freut den Blick; er - freut den

The third system of the musical score. The vocal line has a melodic phrase starting on 'A' and ending on 'ar'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring a more active right hand with many sixteenth notes.

-deur Pour sui - vons la ri -
 Blick; Nur - das Gold, im - mer

-ches - se a - vec ar - deur, A - vec ar - deur, A - vec ar -
 Gold er - freut den Blick, er - freut den Blick, er - freut den

-deur, A - vec ar - deur!
 Blick, er - freut den Blick!

ff dim. - -
 A

dolce.

Jouir sans ces - se C'est la sa -

dolce.

Nur im Ge - nie - ssen er - blüht das

pp

- ges - se Et le bon - heur! Jouir sans ces - se

Glück, das wah - re Glück! Nur im Ge - nie - ssen

C'est la sa - ges - se Et le bon - heur;

er - blüht das Glück, das wah - re Glück;

sempre p

Jou - ir sans ces - se c'est le bon -

Nur im Ge - nie - ssen er - blüht das

molto cresc. *ff* *A²*
 -heur, c'est la sa - ges - se et le bon - heur!

molto cresc. *ff*
 Glück, das wah - re Glück, das wah - re Glück!

mf *molto cresc.* *ff* *A²*

dim.
 Jou - ir sans ces - se

dim.
 Nur im Ge - nie - ssen

dim.

c'est la sa - ges - se et le bon - heur! Jouir sans
 er-blüht das Glück, das wah - re Glück! Nur im Ge -

The first system of the musical score consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines are in French, with lyrics: 'c'est la sa - ges - se et le bon - heur! Jouir sans' on the top staff and 'er-blüht das Glück, das wah - re Glück! Nur im Ge -' on the bottom staff. The piano accompaniment features a continuous eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

ces - se c'est la sa - ges - se et le bon -
 - nie - ssen er-blüht das Glück, das wah - re

The second system continues the musical score. The vocal lines have lyrics: 'ces - se c'est la sa - ges - se et le bon -' on the top staff and '- nie - ssen er-blüht das Glück, das wah - re' on the bottom staff. The piano accompaniment maintains the same eighth-note pattern in the right hand.

sempre dim.
 - heur, c'est le bon - heur, c'est
 Glück, er - blüht das Glück, das
sempre dim.
 - heur c'est le bon -
 Glück, er - blüht das
molto legato. *sempre dim.*

The third system concludes the musical score. The vocal lines have lyrics: '- heur, c'est le bon - heur, c'est' on the top staff and 'Glück, er - blüht das Glück, das' on the bottom staff. The piano accompaniment features a more complex, flowing melody in the right hand, marked 'molto legato.' and 'sempre dim.' (diminuendo). The system ends with a double bar line and a final chord in the piano part.

le bon - heur, c'est le
wah re Glück, das wah

heur Glück, c'est le bon heur
Glück, das wah re Glück,

2 4 1 2

pp

bon - heur,
-re Glück,

c'est le bon
das wah re

pp *cresc.*
A³ c'est le bon - heur, c'est le
er - blüht das Glück, er - blüht

pp *cresc.*
-heur c'est le bon - heur c'est le
Glück, er - blüht das Glück, er - blüht

A³ *pp* *cresc.*

bon - heur, c'est la sa - ges - se et le bon -
das Glück, er - blüht das Glück, das wah - re

ff
_heur, c'est la sa - ges - se et le bon -
ff
Glück, er - blüht das Glück, das wah - re

Più presto.

B
_heur! Nous som - mes de la ter - re Les heu -
B
Glück! Wir sind die Herrn, die Kö - ni - ge der
B
Più presto.

-reux Nous som - mes de la ter - re Les heu -

Welt; Wir sind die Herrn, die Kö - ni - ge der

The first system of the musical score. It consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal parts have lyrics in French and German. The piano accompaniment features a rhythmic melody in the right hand and chords in the left hand.

-reux, E - loi - gnons la mi - sè - re De nos

Welt! Hin - weg der Ar - muth Bild aus Stadt und

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment has a more active role with sixteenth-note patterns in the right hand.

yeux, De la dé - tres - se La plain - te

Feld! Die Kla - ge - tö - ne, Das Schmerz - ge -

The third system of the musical score. It concludes the page with the final vocal and piano staves. The piano accompaniment ends with a sustained chord in the left hand and a melodic phrase in the right hand.

bles - - se Nos cœurs joy - eux, nos cœurs joy -

- stöh - ne Uns nicht ge - fällt, uns nicht ge -

- eux, nos cœurs

fällt, uns nicht

C *sempre ff*

joy - eux! De la dé - tres - se la plain - te

ge - fällt! Die Kla - ge - tö - ne, Das Schmerz - ge -

C *sempre ff*

bles - se, la plain - te bles - se nos cœurs joy -

stöh - ne, Das Schmerzge - stöh - ne Uns nicht ge -

- eux, nos cœurs joy - eux, nos cœurs joy - eux, nos cœurs joy -

fällt, uns nicht ge fällt, uns nicht ge fällt, — uns nicht ge -

- eux, nos cœurs joy - eux!

fällt, uns nicht ge - fällt!



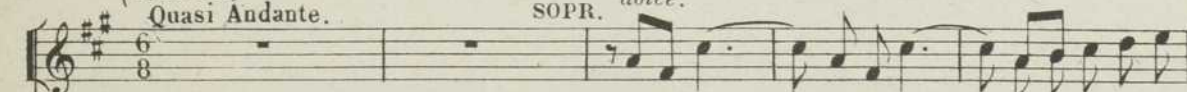
rit. poco a poco.

(1^{er} CHŒUR)

(1. CHOR)

Quasi Andante.

SOPR. dolce.



Quasi Andante.

Au sein — du plaisir — et de la ri —
Im Schoo — sse der Freu — den ergreift uns ein



molto sost.



-ches - se Une â - - pre tris-tes - - se Remplit no-tre
Schau - er Und heim - - li-che Trau - - er Im düstert den

espress.



poco cresc.

dim.



molto cresc.

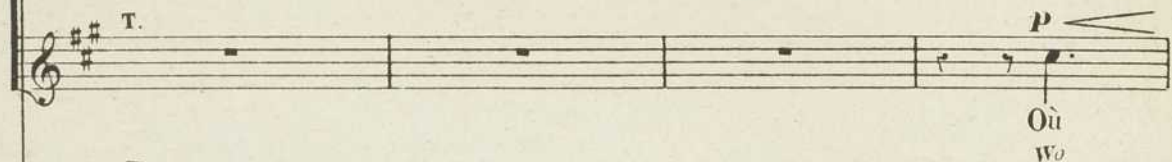
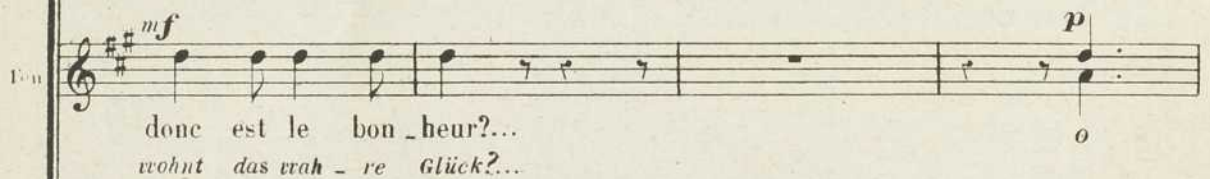
dim.

cœur; — Où donc — où donc — est le bon-heur?
Blick: — O sagt, — o sagt, — wo wohnt das Glück?



molto cresc.

dim.

D**A.****T.****D**

done, où donc est le bon-
 sagt: ero wohnt das wah-re
 Une â - pre tristes - se Remplit no-tre cœur:
 Und heim - li-che Trau - er Um-düstert den Blick:
 OÙ donc, où donc est le bon-heur?
 O sagt, o sagt, ero wohnt das Glück?
 -heur: OÙ donc, où donc est le bon-heur?
 Glück? O sagt, ero wohnt das wah-re Glück?
 le bon-heur?
 ja, das Glück?
 M.D.
 M.G. dim. pp D² sempre pp
 Altos. p
 An sein du plai-sir et de la ri-
 Ach, im Schöos' der Freu den er-greift uns ein

ches - - se, au sein du plai - sir
 Schau - - er, Ach, im Schooß' der Freu

et de la ri - ches - - se Une â - pre tris -
 den ergreift uns ein Schau - - er, Und heim - li - che

cresc.
 - les - - se remplit no - tre cœur: Où
 Trau - - er Um - dü - stert den Blick: O

f **pp D 3**
 donc, où donc, est le bon -
 sagt, o sagt, Wo wohnt das

f **dim.** **pp D 3**

p

au sein du plai - sir
Ach, im Schooss' der Freu -

- heur?
Glück?

Au sein du plai -
Ach, im Schooss' der

pp

où
o

donc!
sagt!

pp

o

sagt!

et de la ri - ches - se, Au sein du plai -
den ergreift uns ein Schau - er, Ach, im Schooss' der

- sir et de la ri - ches - se
Freu den er - greift uns ein Schau - er!

Sop
_sir et de la ri - ches - se
Freu den ergreift uns ein Schau - er

Alt
au sein du plai - sir et de la ri -
Ach, in Schooss' der Freu den ergreift uns ein

Ten
p
Où donc
o sagt,

cresc.
Une â-pre tris - tes - se Remplit no - tre
Und heim - li - che Trau - er Um - düs - tert den

_ches - se Une â-pre tris - tes - se
Schau - er Und heim - li - che Trau - er

est le bon -
wo wohnt das

cresc.

f

cœur: Où donc où donc est
 Blick: o sagt, o sagt, wo

Remplit no - tre cœur Où donc où
 Um - dü - stert den Blick: o sagt, wo

-heur Où donc où donc
 Glück?.. o sagt, o sagt,

f *dim.*

mp **E All^o molto.**

le bon - heur?...
 wohnt das Glück?..

pp

done est le bon - heur?...
 wohnt das wah - re Glück?..

— est le bon - heur?...
 — wo wohnt das Glück?..

TÉNORS. *p*

(2^d CHOEUR)
 (2. CHOR)

Poursuivons — la riches — se a - vec ar -

BASSES. *p*

Nur das Gold, — im - mer Gold — er - freut den

E All^o molto.

pp

Quasi Andante.

molto cresc.

p Au sein du plaisir et de la ri - ches -
 Im Schoo - sse der Freu - den ergreift uns ein Schau -

*p**molto cresc.*

Au sein du plai - sir de la ri -
 Im Schoo - sse der Freu - den fasst uns

*p**molto cresc.*

Au sein de la ri -
 Er - grei - fet uns ein

*p**molto cresc.*

Au sein du plai - sir de la ri - ches -
 Im Schoo - sse der Freu - den fasst uns Trau -

-deur !

Blick !

Quasi Andante.

tr. mmm

p 12 2 4 2 1 2 4 2 1 *molto cresc.*
marcato e sostenuto.

All^o molto.*f*- se
er*f*- ches - se
Trau - er*f*- ches - se
Schau - er*f*- se
er*mf*

Pour - sui - vons ——— la ri - ches — — se a - vec ar —

mf

Nur das Gold, ——— im - mer Gold ——— er - freut den

All^o molto.*f**mf*

Quasi Andante.

mf *molto cresc.*

U - ne â - - - pre tris - tes - - - se Rem - plit no - tre
 Und heim - - - li - che Trau - - - er Um - dü - stert den

molto cresc.

Au sein du plai -
 Im Schoo - - sse der

molto cresc.

Au _____
 Er _____

mf *molto cresc.*

Une â - - pre tris - tes - se Rem - plit
 Und heim - - li - che Trau - er, Sie um -

- deur!

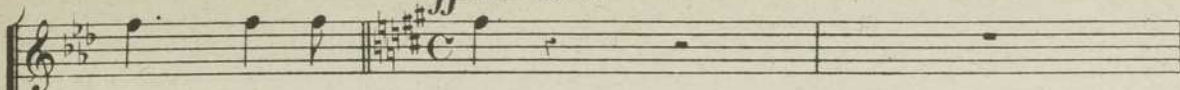
Blick!

Quasi Andante.

mf *molto cresc.*

1 2 2 + 2 1 2 4 2 1

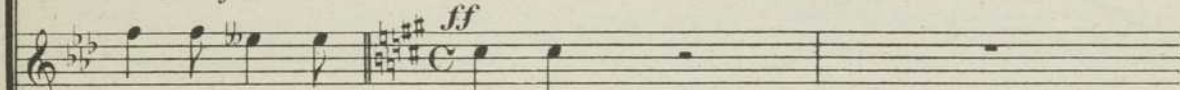
marcato.

ff All^o molto.

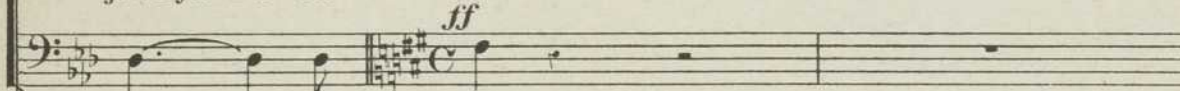
cœur, no - tre cœur.

Blick, ja, den *Blick!*

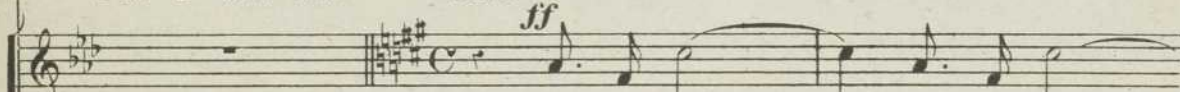
- sir de la ri - ches - se.

Freu - den fasst uns Trau - er!

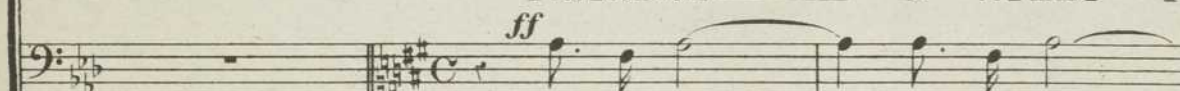
sein de la ri - ches - se.

grei - fet uns ein Schau - er!

no - tre cœur.

- dü - stert den *Blick!*

Pour - sui - vons la ri - ches - se.



Nur das Gold, im - mer Gold.

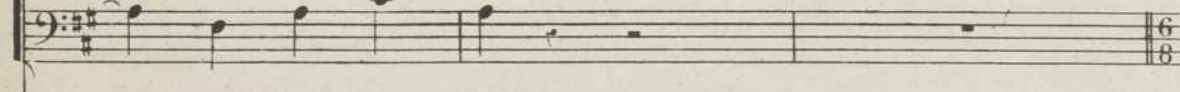
ff All^o molto.

TEN.

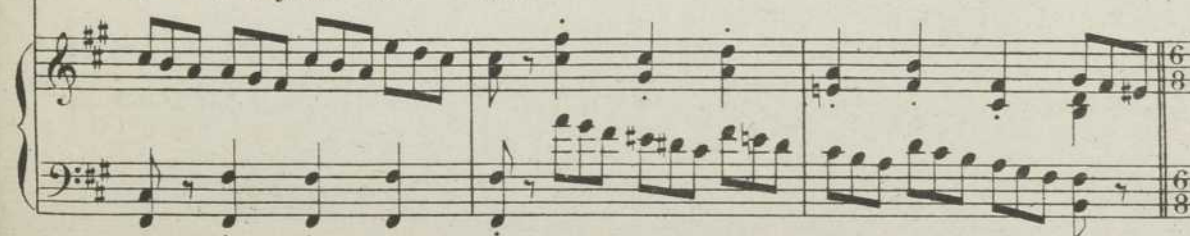


- se a - vec ar - deur.

BAS.



er - freut den Blick!



F Quasi Andante.

dolcissimo. *molto rf*

Au sein du plaisir et de la ri -

dolcissimo. *molto rf*

Im Schoo - - - sse der Freu - - - den er greift uns ein

dolcissimo.

Au sein du plaisir et

dolcissimo.

Im Schoo - - - sse der Freu - - - den er -

Quasi Andante.

ff *pp*

dolcissimo.

- ches - - se U - ne â - - pre tris - tes -

dolcissimo.

Schau - - er Und heim - - - li - che Trau - -

molto rf *dolcissimo.*

de la ri - ches - - se U - ne â - - pre tris -

molto rf *dolcissimo.*

- greift uns ein Schau - - er Und heim - - - li - che

pp

poco a poco cresc.

se Remplit no-tre cœur: OÙ — donc,

poco a poco cresc.

er Um-dü-stert den Blick: O — sagt,

tes — se Rem-plit no-tre cœur OÙ —

Trau — er Um — dü-stert den Blick: O

poco a poco cresc.

où — donc — est le bon-heur?

sf

O — sagt, — wo wohnt das Glück?

sf

donc, — où — donc — est le bonheur?

sf

sagt, — O — sagt, — wo wohnt das Glück?

sf

Die 12. 554

ff

Où donc, où donc est le bon -
 o sagt, wo wohnt das wah - re

Où donc où donc est le bon -
 o sagt, wo wohnt das wah - re

Où donc est le bon -
 o sagt, wo wohnt das

G All^o molto.

- heur?...
 Glück?...

- heur?...
 Glück?...

- heur?...
 Glück?...

- heur?...
 Glück?...

G *sempre ff*



TÉNORS.

Pour - sui - vons

BASSES.

Nur das Gold,

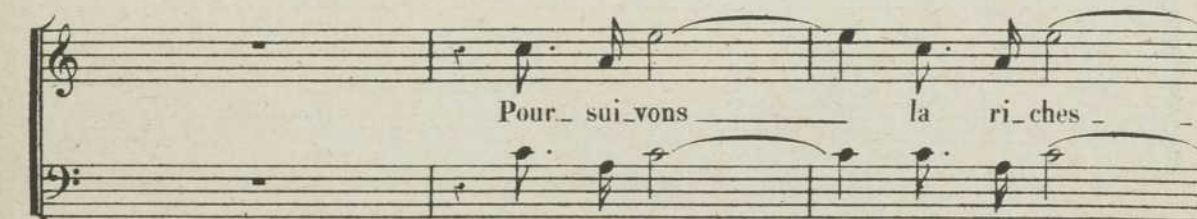


im - mer Gold er - freut den Blick!



Pour - sui - vons

la ri - ches -



Nur das Gold,

im - mer Gold



se a - vec ar - deur!

er - freut den Blick!

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal parts have lyrics in French and German. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Pour - sui - vons la ri - ches - se a - vec ar -

Nur das Gold, im - mer Gold er - freut den

The second system continues the musical piece. The vocal parts have lyrics in French and German. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

deur! Pour - sui - vons

Blick! Nur das Gold,

The third system concludes the musical piece. The vocal parts have lyrics in French and German. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

G²

la ri_ches - se a - vec ar - deur,

im - mer Gold er - freut den Blick,

a - vec ar - deur! Pour - sui -

er - freut den Blick! Nur - das

-vons la ri - chesse a - vec ar - deur, a - vec ar -

Gold, im - mer Gold er - freut den Blick, er - freut den

deur, a_vec ar_deur, a_vec ar_deur!

Blick, erfreut den Blick, ist wah-res Glück!

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines are in a minor key with a key signature of one flat. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and chords in the left hand. The lyrics are in French and German.

H *dolce.*
Jou_ir sans ces - se

dolce.
Nur im Ge_nie_ssen

H *8* *din.* *dolce.*
ff

The second system continues the musical piece. It includes a vocal staff with a soprano line (marked 'H') and a piano accompaniment. The lyrics are in French and German. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and chords in the left hand. The lyrics are in French and German.

C'est la sa_gesse Et le bon_heur! Jou_ir sans

er_büht das Glück, das wah-re Glück! Nur im Ge -

The third system continues the musical piece. It includes a vocal staff and a piano accompaniment. The lyrics are in French and German. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and chords in the left hand. The lyrics are in French and German.

ces - se C'est la sa - gesse Et le bon -
 nie - ssen er - blüht das Glück, das wah - re

heur! Jou - ir sans ces - se
 Glück! Nur im Ge - nie - ssen

ff C'est la sa - gesse Et le bon - heur! *Più Presto.* *sempre ff* Nous
ff er - blüht das wah - re, wah - re Glück! *Più Presto.* *sempre ff* Wir

som - mes de la ter - re Les heu - reux Nous
 sind die Herrn, die Kö - ni - ge der Welt, Wir

som - mes de la ter - re Les heu - reux! E -
 sind die Herrn, die Kö - ni - ge der Welt! Hin -

- loi - gnons la mi - - sè - re De nos yeux! De
 - weg der Ar - muth Bild aus Stadt und Feld! Die

la dé - tres - se La plain - te bles - se Nos

Kla - ge - tö - ne, Das Schmerz - ge - stöh - ne Uns

cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux, —

nicht ge - fällt, Uns nicht ge - fällt, —

Nos — cœurs — joy - eux, ^{H²}

Uns — nicht — ge - fällt, ^{H²}

ff

De la de - tres - se La plain - te bles - se, La plain - te

ff

Die Kla - ge - tö - ne, Das Schmerzge - stöh - ne, Das Schmerzge -

ff

bles - se Nos cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux, —

- stöh - ne Uns nicht ge - fällt, Uns nicht ge - fällt, Uns nicht ge - fällt, —

Nos cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux!

Uns nicht ge - fällt, Uns nicht ge - fällt!

Lento ma non troppo.

p *molto espress.*

Maestoso ma non troppo.
lento.

cres. *dim.* *pp* *pp* H^3

VOIX DU CHRIST:
DIE STIMME CHRISTI.

dolce

simile.

Heu - reux l'homme é -
Se - lig der, von

-pris des biens vé-ri-ta-bles Qui n'at-ta-che point son cœur
 Got-tes - furcht durch - drun - gen, Nicht am schmöden Mam-mon hängt,

A des ri-ches-ses pé-ris-sa-bles Et dans le sein des mi-sé-ra-bles
 Der nur um Himmels-brod ge-run-gen, Sein sündig Herz siegend be-zwungen,

cresc. *pp*

Ré-pand les dons qu'il re-çut du Seigneur. Au
 Theilt mit der Noth, was ihm der Herr geschenkt! Der

dernier jour qu'il soit sans crainte En vé-ri-té! je vous le dis:
 jüng-ste Tag ihm nicht be-trü-be; Wisset für-vaahr! Wisset für-vaahr!

molto cresc.

H⁴ *vibrato*

heu - reux L'homme à qui la cha - ri - té sain - te
 Se - lig, der ent - braunt in heil'ger Menschen - lie - be:

très soutenu.

marqué et soutenu.
marc. e sost.

Ou - vre le roy - au - me des cieux
 Sein wird das Him - mel - reich auf immer - dar!

*molto cresc.**molto cresc.***f** CHŒUR CÉLESTE. CHOR IM HIMMEL.

I Heu - reux L'homme à qui la cha - ri - té

f Se - - lig, der ent - braunt in heil'ger Menschen -

f Heu - reux L'homme à qui la cha - ri - té

f Se - lig, der ent - braunt in heil'ger Menschen -

I *f*

sain - te

lie - be,

sain - te

sain - te Heu - reux l'homme à
lie - be, Se - lig, der ent -

dim. *p legato.*

Heu - reux l'homme à qui la cha - ri - té
Se - lig, der ent - bramt in heil'ger Menschen -

Heu - reux
Se - lig,

qui la cha - ri - té sainte Ou - vre le roy -
braut in heil'ger Menschen - lie - be, Sein ist das Him - mel -

Heu - reux, heu - reux, heu - reux
 Se - lig, se - lig, se - lig, *molto cres*

sain - te Ou - vre le roy - au - me des
 lie - be, Sein das Him - mel - reich auf in - mer -

l'homme à qui à qui la cha - ri - té
 der ent - braunt in hei - li - ger Men - schen -

- au - me des cieux
 reich auf - in - mer dar

mf *ff* **K**

l'homme à qui la cha - ri - té sain - te
 der ent - braunt in Men - schen - lie - be,

cieux Ou - vre le roy -
 - dar, Sein das Him - mel -

sain - te Ou - vre le roy -
 lie - be, Sein das Him - mel -

Heu - reux l'homme à qui la cha - ri - té
 Se - lig, der ent - braunt in Men - schen -

ff *ff* *ff*

Ou - vre le roy - au - me des
 Sein das Him - mel - reich auf im - mer -
 - au - me des cieux Le roy -
 reich auf im - mer - dar, ja, das
 - au - me des cieux Le roy -
 reich auf im - mer - dar, Sein das
 sain - te Ou - vre le ray -
 lie - be! Sein ist das Him - mel -

cieux Heu - reux l'hom - me
 dar! Se - lig, se - lig
 - au - me des cieux le royaume des
 Him - mel - reich auf im - mer -
 - au - me des cieux le royaume des
 Him - mel - reich auf im - mer -
 - au - me des cieux le roy - au - me
 reich auf im - mer - dar, ja, auf im - mer -

sempre ff

sempre ff

sempre ff

sempre ff

sempre ff

sempre ff

K²

fff molto dim.

Heu - reux Phom - me à
 se - lig, der ent braunt, fff molto dim.

cieux dar, le royaume des cieux
 auf im - mer - dar, fff

cieux dar, le royaume des cieux le roy -
 auf im - mer - dar, se - lig fff

le roy - au - me, le royaume -
 se - lig, se - lig, se - lig

8

K² fff molto dim.

qui la cha - ri - té, la cha - ri - té; loi
 se - lig, der ent - braunt in heil' - ger Mens - chen -

le royaume des cieux le
 sein auf im - mer - dar! se -

- au - me des cieux heu - reux
 auf im - mer - dar! se - lig,

- me des cieux
 im - mer - dar!

ten

mf dim. cantabile.

sain - te, Ou - vre le roy - au - me, le roy -
 lie - be, Sein ist das Him - mel - reich auf im - mer -
 roy - au - me des cieux le roy -
 - lig, se - lig auf im - mer -
 l'homme à qui la cha - ri - té sain - te Ou - vre le roy -
 der ent - brant von Menschen - lie - be, Sein wird das

Ou - vre le roy - au - me
 Sein wird das Him - mel - reich

cantabile

- au - me des cieux, le roy - au - me des cieux!
 - dar, im - mer - dar, im - mer - dar, im - mer - dar!
 - au - me des cieux, des cieux, des cieux!
 dar, im - mer - dar, auf im - mer - dar!
 - au - me des cieux, le roy - au - me des cieux!
 Him - mel - reich im - mer - dar, im - mer - dar!
 le roy - au - me des cieux, des cieux!
 auf im - mer - dar, auf im - mer - dar!

pp *poco rall.* *mf* *pp*
pp *mf* *pp*
pp *mf* *pp*
pp *mf* *pp*
pp *poco sf* *pp*

N° 2.

CHŒURS, SOLI, SOLO DE BARYTON.

Bienheureux ceux qui sont doux,
parcequ'ils posséderont la terre.

Selig sind die Sanftmüthigen,
denn sie werden das Erdreich besitzen.

Moderato.

1^{er} SOPRANO. Solo

2^e SOPRANO. Solo

1^{er} TÉNOR. Solo

2^e TÉNOR. Solo

BASSES. Solo

SOPRANOS.

ALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

Moderato.

PIANO.

p espress.
espress. ed agitato.

cres.

sf

sf

sf

espress. e mesto

f

f

f

f

*expressif et agité.
espr. ed 8 agit.*

pesante e sosten.

mf espress.

dim.

pp

cres.

f

ff A

cresc.

8

pp molto cres.-

dim.

mf

dim.

p

espress.

CHŒUR TERRESTRE. CHOR AUF DER ERDE.

Altos. *p* *mesto ma senza agitazione.*

Le ciel est loin, la terre est sombre: Nul ray-on n'y
 Der Himmel fern; die Er-de dun-ke! Nicht ein tröstend

fpp

luit! Chaque espoir n'est qu'une vaine om-bre Qui
 Licht! Hoff-nungs-wahn: ein lee-res Ge-fun-ke! Das

sempre pp

molto. sf

Altos. *dim.* *pp* *p*

s'é - va - nou - it! Le
 er - bleicht, und bricht *mesto ma senza agitazione.* Der

Le ciel est loin, la terre est som - bre!
 Der Himmel fern; die Er - de dun - kel!

sempre pp

ciel est loin, la terre est som - bre:
 Him - mel fern; die Er - de dun - kel!

Nul rayon n'y luit! Chaque espoir n'est qu'une vaine
 Nicht ein tröstend Licht! Hoff-nungs-wahn: ein lee-res Ge -

f

Alto. *poco rinf.* *dim.* *pp* *dolce e doloroso.*

Nul ray - on n'y luit! Chaque es-
Nicht ein trö - stend Licht! Hoff - nungs-

Tenors. *pp*

om - bre Qui s'é - va - nou - it
- fun - kel, Das er - bleicht und bricht!

Basses. *p* *mesto ma senza agitazione.*

Le ciel est loin,
Der Him - mel fern;

f *dim.*

-poir, Chaque espoir n'est qu'une om - bre,
wahn, Hoff - nungstrahn: ein leer Ge - fun - kel,

p

Le ciel est loin, la
Der Him - mel fern; die

la terre est sombre: Nul rayon n'y luit!
die Er - de dun - kel! Nicht ein trö - stend Licht!

cres *dim.*

A Chaque espoir n'est qu'une om-bre Qui s'é-va-nou-
Hoffnungs-vahn! leer Ge-fun-kel, Das erbleicht und

T terre est som-bre: Nul ray-on n'y
Er-de dun-kel! Nicht ein trö-stend

cres *dim.*

B Chaque espoir n'est qu'une vaine ombre Qui s'é-va-nou-
Hoff-nungs vahn ein leeres Ge-funkel, Das erbleicht und

f *dim.*

B *Sopr. p* *mesto ma sempre senza agitazione.*

Le ciel est loin, la terre est sombre: Nul rayon n'y
Der Himmel fern; die Er-de dun-kel! Nicht ein trö-stend

A -it! La terre est som-bre: Nul ray-
bricht; Die Er-de dun-kel! Nicht ein

p *doloroso.*

T luit! Chaque espoir, chaque espoir n'est qu'une
Licht! Hoff-nungs vahn, Hoff-nungs vahn: leer Ge-

p

B -it bricht. Le ciel est
Der Him-mel

B *p*

poco *a* *poco* *cresc.*

luit! Chaque espoir n'est qu'une vaine
Licht! Hoff - nungs - wahn: ein lee - res Ge -

poco *a* *poco* *cresc.*

-on n'y luit! Chaque es - poir n'est
trö - stend Licht! Hoff - nungs wahn: ein

poco *a* *poco* *cresc.*

om - bre, Chaque espoir n'est qu'une om - bre
- fun - kel, Hoff - nungs wahn: leer Ge - fun - kel,

poco *a* *poco* *cresc.*

loin la terre est som - bre
fern; die Er - de dun - kel!

poco *a* *poco* *cresc.*

dim.

om - bre Qui s'é - va - nou - it! Le
- fun - kel, Das er - bleicht und bricht! Der

dim.

qu'une vaine ombre Qui s'é - va - nou - it! Le
lee - res Ge - fun - kel, Das erbleicht und bricht! Der

dim.

Qui s'é - va - nou - it! Le
Das er - bleicht und bricht! Der

dim.

Nul ray - on n'y luit Le ciel est loin
Nicht ein trö - stend Licht! Der Himmel fern;

dim.

molto cresc.

ciel est loin, la terre est
 Him - mel fern; die Er - de
molto cres
 ciel est loin, la terre est
 Him - mel fern; die Er - de
molto cres
 ciel est loin, la terre est
 Him - mel fern; die Er - de
 la terre est som-bre, Le ciel est loin, la terre est som-bre,
 die Er-de dun-kel! Der Himmel fern; die Er-de dun-kel!

molto cres

som-bre: Nul ray-on, nul ray-
 dun-kel! Nicht ein trö-stend, ein
ff *sempre ff*
 som-bre: Nul ray-on, nul ray-
 dun-kel! Nicht ein Licht, nicht ein
ff *sempre ff*
 som-bre: Nul ray-on, nul ray-
 dun-kel! Nicht ein Licht, nicht ein
ff

Le ciel est loin, la terre est som-bre:
 Der Himmel fern; die Er-de dun-kel!

sempre ff

dim. **C**

-on n'y luit, Nul ray - on n'y luit!
tröstend Licht, Nicht ein trö_stend Licht!

dim. **p**

-on n'y luit Nul ray - on n'y luit!
trö - stend Licht, Nicht ein trö - stend Licht!

p

-on n'y luit Nul ray - on n'y luit!
trö - stend Licht, Nicht ein trö - stend Licht!

ff *dim.* **f** *dim*

Nul ray - on n'y luit Nul ray - on n'y
Nicht ein trö_stend Licht, Nicht ein trö stend

dim. **C** **f** *dim*

Lento. **ppp**

Au vent changeant de ce mon_de No_tre cœur flotte incer_
Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le Schwanket das Herz oh - ne

ppp

Au vent changeant de ce mon_de No_tre cœur flotte incer_
Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le Schwanket das Herz oh - ne

ppp

Au vent changeant de ce monde
Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le

ppp

luit! Au vent changeant de ce monde
Licht! Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le

pp

M.G. **M.D.** **pp**

espress. poco più f

tain Com - me le ra - deau sur

espress. poco più f

Wahl, Gleich dem Kahn' im Wo - gen -

espress. poco più f

no - tre cœur flotte in cer - tain Com - me le ra -

espress. poco più f

schwan - ket das Herz oh - ne Wahl, Gleich dem Kahn' im

M.G.

ppp

l'on - de Ou - la pou - dre du - che - min.

ppp

- spie - le, Gleich dem Staub' im Wü - sten - thal.

ppp

- deau - sur l'on - de Ou la pou - dre du - che -

ppp

Wo - gen - spie - le, Gleich dem Staub' im Wü - sten -

ppp

- deau sur l'on - de Ou la poudre du che - min.

ppp

Wo - gen - spie - le, Gleich dem Staub' im Wüsten - thal.

TÉNORS.

Tempo 1^o ma un poco più animato ed agitato.

min. - thal.

espress.

poco

a

p *agitato*

p *espress.*

poco *cresc.*

D Agitato ed animando poco a poco.

f

L'âme in-di-gné-e
er kämpft ver-ge-bens

f

Con-tre ses maux
Wohl kämpft der Mensch;

L'âme in-di-
er kämpft ver-

f

L'âme in-di-
er kämpft ver-

f

Con-tre ses maux
Wohl kämpft der Mensch;

D

Se ré - volte en vain,
Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

Con - tre ses maux
Wohl kämpft der Mensch;

L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

Con - tre ses maux L'âme in - di -
Wohl kämpft der Mensch; er kämpft ver -

L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

Se ré - volte en vain,
Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

Se ré - volte en vain,
Ge - gen je - ne Macht,

sempre cresc.

L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

sempre cresc.

Con tre ses maux L'âme in - di -
Wohl kämpft der Mensch; er kämpft ver -

sempre cresc.

L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

sempre cresc.

Quasi All^o

ff

Se ré-volte en vain, Le des-
Ge-gen je - ne Macht. Das Ge-

ff

-gré - e Se ré - volte en vain, Le des - tin
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht. Das Ge - schick

ff

-gné - e Se ré - volte en vain, Le des -
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht. Das Ge -

ff

Se ré-volte en vain, Le destin
Ge - gen je - ne Macht. Das Ge-schick

ff

Quasi All^o

E *poco rall*

- tin la tient in - cli - né - e Sous
- schick hüllt des Men - schen - le - bens Ziel

dim.

la tient in - cli - né - e Sous sa du - re main
hüllt des Men - schen - le - bens Ziel in ew' - ge Nacht,

dim.

- tin la tient in - cli - né - e Sous sa du - re
- schick hüllt des Men - schen - le - bens Ziel in ew' - ge,

dim.

la tient in - cli - né - e Sous sa du - re
hüllt des Men - schen - le - bens Ziel in ew' - ge

E *poco rall.*

sa du - re main
in ew' - ge Nacht.

Sous sa du - re main
Ja, in ew' - ge Nacht.

- main Sous sa du - re main

Nacht, Ja, in ew' - ge Nacht.

molto sosten.

1^{re} Sop: Solo. Andante. *pp cresc* Moderato. *mf* Andante. *p dim.* *pp*
Pau-vres hu-mains! Pau-vres hu-mains

2^d Sop: Solo. *pp cresc.* *mf* *dim.* *pp*
Ar - mer Mensch! Ar - mer Mensch!

1^{re} Tén: Solo. *pp cresc* *mf* *dim.* *pp*
Pau-vres hu-mains! Pau-vres hu-mains

2^d Tén: Solo. *pp cresc.* *mf* *dim.* *pp*
Ar - mer Mensch! Ar - mer Mensch!

Basse: Solo. *pp cresc.* *mf* *dim.* *pp*
Pau-vres hu-mains! Pau-vres hu-mains

Andante. Moderato. Andante.
poco rf *pp*

VOIX CELESTES. STIMMEN IM HIMMEL.

Pau - vres hu - mains qu'en - flam - me Le dé -
 Ar - mer Mensch! Dir sei zu Theil, für -

Pau - vres hu - mains qu'en - flam - me
 Ar - mer Mensch! Dir sei zu

Pau - vres hu - mains qu'en - flam - me Le dé -
 Ar - mer Mensch! Dir sei zu Theil, für -

Pau - vres hu - mains qu'en - flam - me Le dé -

- sir du bon - heur! En - ve - loppez votre â - me Dû -
 - wahr, je - des Glück, Kehrst du zur Her - zens - gü - te und

le - dé - sir du bon - heur! En - ve - loppez votre â - me Dû -
 Theil, - für wahr, je - des Glück, Kehrst du zur Her - zens - gü - te und

- sir du bon - heur! En - ve - loppez votre â - me Dû -
 - wahr, je - des Glück, Kehrst du zur Her - zens - gü - te und

- sir du bon - heur! En - ve - loppez votre â - me Dû -

espress.

-ne sainte dou - ceur! — Car la dou - ceur rompt la co -
 Mil - de frei zu - rück: — Sanft mü - thig seid, ihr Menschen -
 -ne sainte dou - ceur! — Car — la douceur rompt
 Mil - de frei zu - rück: — Sanft mü - thig seid, ihr
 -ne sainte dou - ceur! — Car la — douceur rompt la —
 Mil - de frei zu - rück: — Sanft mü - thig seid, ihr Men -
 -ne sainte dou - ceur! — Car la dou - ceur rompt — la co -
 Mil - de frei zu - rück: — Sanft mü - thig seid, ihr Menschen -

-lè - re, Seule elle a - pai - se
 -kin - der, Sanft mü - thig seid in
 la co - lè - re, Seule elle a - pai - se
 Men schen - kin - der, Sanft mü - thig seid in
 co - lè - re, Seule elle a - pai - se
 -schen - kin - der, Sanft mü - thig seid in
 -lè - re, Seule elle a - pai - se
 -kin - der, Sanft mü - thig seid in

dim. *poco sf*

le — cour_ roux; Seule — el — le peut ren —
 eu — rem_ Sinn, Dann wird des Le — bens

dim. *poco sf*

le — cour_ roux; Seule el — le peut
 eu — rem_ Sinn, Dann wird des Le — bens

dim. *poco sf*

le — cour_ roux; Seule — el — le peut
 eu — rem_ Sinn, Dann — wird — des Le_bens

dim. *espress.* *poco sf*

le — cour_ roux; Seule el — le peut
 eu — rem_ Sinn, Dann wird — des Le_bens

dim. *poco sf*

le — cour_ roux; Seule el — le peut
 eu — rem_ Sinn, Dann wird des Le — bens

poco sf *p molto cresc.* **F** *dim.*

— dre lé — gè — re La chaî — ne que — vous
 Last ge — lin — der, Und Zorn und Zwie — tracht *dim.*

p molto cresc. *dim.*

ren — dre lé — gè — re La chaî — ne que — vous —
 Last ge — lin — der, Und Zorn und Zwie — tracht *dim.*

p molto cresc. *dim.*

ren — dre — lé — gè — re La chaî — ne que — vous
 Last ge — lin — der, Und Zorn und Zwie — tracht *dim.*

p molto cresc. *dim.*

ren — dre lé — gè — re La chaî — ne que — vous
 Last ge — lin — der, Und Zorn und Zwie — tracht *dim.*

p molto cresc. *dim.*

ren — dre lé — gè — re La chaî — ne que — vous
 Last ge — lin — der, Und Zorn und Zwie — tracht *dim.*

p molto cresc. *dim.*

Soli.

por - tez tous!

sind da - hin!

por - tez tous!

sind da - hin!

por - tez tous!

Chœur céleste

p *cresc.*

Pau - - vres hu - mains qu'en flam - me
Ar - - mer Mensch! Dir sei zu

cresc.

Pau -
Ar -

Pau - - vres hu - mains qu'en flam - me Le dé -
Ar - - mer Mensch! Dir sei zu Theil, für -

cresc. *p.* *f.*

pp

Pau - vres hu - mains —

pp

Ar - - mer Mensch! —

pp

Pau - vres humains
Ar - mer Mensch!

pp

Pau - vres hu - mains —

pp

Ar - - mer Mensch! —

*f**dim.*

du — bon - heur
je - - des Glück!

f

Le dé_sir du bon - heur!
Theil, für_wahr, je - des Glück!

f

- vres hu - mains!
- mer Mensch!

sir du bon - heur!
wahr, je - des Glück!

*f**pp**f**f*

cresc.

Pau - vres hu - mains!
Ar - mer Mensch!

cresc.

Pau - vres hu - mains!
Ar - mer Mensch!

cresc. *dim.*

Pau - vres humains, Pau - vres humains!
Ar - mer Mensch, Ar - mer Mensch!

cresc.

Pau - vres hu - mains!
Ar - mer Mensch!

cresc.

Pau - vres hu - mains!
Ar - mer Mensch!

mf *cresc.*

Pau - vres hu -
Ar - mer

mf *cresc.*

Pau - vres hu - mains qu'en-
Ar - mer Mensch! dir

cresc. *mf* *cresc.*

mf
En - ve - loppez votre
kehrst du zur Her - zens -

mf
Pau -
Ar -

mf
En - ve - loppez votre

mf
kehrst du zur Her - zens -

mf
En - ve - loppez votre

ff *dim.*
du — bon - heur
je — des Glück!

ff
- mains qu'enflam - me Le - dé - sir du bon - heur!
Mensch! dir sei zu Theil, für - wahr, je - des Glück!

f
Pau - vres hu - mains!
Ar - mer Mensch!

flam - me Le dé - sir — du bon - heur!
sei zu Theil, für - wahr, — je - des Glück!

ff

molto dim.

â - me d'u - ne sain - te dou - ceur,
 gü - te und Mil - de frei zu - rück,

molto dim.

- vres hu - mains! Pau - vres hu - mains, En -
 - mer Mensch! Ar - mer Mensch! Kehrst

molto dim.

â - me d'u - ne sain - te dou - ceur!

molto dim.

gü - te und Mil - de frei zu - rück!

molto dim.

â - me d'u - ne sain - te dou - ceur!

ppp

Car _____
 Sanft -

rf *molto dim.* *ppp*

ppp

Du - ne sain-te dou - ceur!
zur Mil - de frei zu - rück!

- ve - lop-pez votre â - me
du zur Her - zens - gü - te

ppp

En - ve - lop-pez votre
kehrst du zur Her - zens -

Du - und

ppp

Car la dou -
Sanft mü - thig

la dou - ceur, Car la dou -
mü - thig seid, Sanft mü - thig

ppp

Car la dou - ceur rompt
Sanft mü - thig seid, ihr

G

à - me
gü - te

ne sain - te dou - ceur!
zur Mil - de zu - rück!

sempre **ppp**

- ceur rompt la co - lè - re, Car la dou -
seid, ihr Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig
sempre **ppp**

- ceur rompt la co - lè - re, Car la dou -
seid, ihr Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig
sempre **ppp**

la co - lè - re, Car la dou -
Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig
poco **sf** sempre **ppp**

rompt la co - lè - re, Car la dou -
ihr Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig

G

ppp

poco **sf**

sempre ppp

rompt la co - lè - re,

sempre ppp

ihr Men - schen - kin - der,

sempre ppp

rompt la co - lè - re,

sempre ppp

ihr Men - schen - kin - der,

sempre ppp

rompt la co - lè - re,

-ceur,

Car la dou-

seid,

Sanft — mil - thig

-ceur,

Car la dou-

-ceur
seid,Car — la dou-
Sanft — mil - thig*sempre ppp*

poco a poco cresc.

car — la — dou — ceur rompt — la — co — lè — re,
Sanft — mü — thig seid, ihr — Men — schen — kin — der,

poco a poco cresc.

car la dou — ceur rompt la co — lè — re,
Sanft — mü — thig seid, ihr — Men — schen — kin — der,

poco a poco cresc.

car — la — dou — ceur rompt — la — co — lè — re,

poco a poco cresc.

Sanft — mü — thig seid, ihr — Men — schen — kin — der,

poco a poco cresc.

car — la — dou — ceur rompt — la — co — lè — re,

poco a poco cresc.

— ceur rompt la co — lè — re, Seu — le el — le a —

poco a poco cresc.

seid, ihr Men — schen — kin — der, *Sanft* — mü — thig

poco a poco cresc.

— ceur rompt la co — lè — re, Seu — le el — le a —

poco a poco cresc.

— ceur rompt — la co — lè — re, Seu — le el — le a —
 seid, ihr — Men — schen — kin — der, *Sanft* — mü — thig

poco a poco cresc.

Elle a - pai - se le courroux;
 Sanft mü - thig seid in eu - rem Sinn,

Elle a - pai - se le courroux;
 Sanft mü - thig in eu - rem Sinn,

Elle a - pai - se
 Sanft mü - thig in

Elle a - pai - se le courroux;
 Sanft mü - thig in eu - rem Sinn,

Elle a - pai - se
 Sanft mü - thig in

-pai - se le courroux, seule
 seid in eu - rem Sinn, dann

-pai - se le courroux, seule
 seid in eu - rem Sinn,

dim. *sempre* *söst.*
 toujours *soulevé.*

molto cresc.

Seule el-le peut
Dann wird des Le-bens

molto cresc.

Seule el-le peut
Dann wird des Le-bens

molto cresc.

le — courroux,
eu — rem Sinn,

Seule el-le peut
Dann wird des Le-bens

molto cresc.

Seule el-le peut
Dann wird des Le-bens

molto cresc.

le — courroux,
eu — rem Sinn,

Seule el-le peut
Dann wird des Le-bens

molto cresc.

el-le peut ren — dre lé —

molto cresc.

wird des Le bens Last ge —

molto cresc.

el-le peut ren — dre lé —

molto cresc.

Seule el-le peut ren — dre lé —
Dann wird des Le — bens Last ge —

molto cresc.

ren_dre lé - gè - *ff* re La chaî - ne Que vous *molto rit.*

Last ge - lin *ff* der Und Zorn und Zwie - tracht

rendre lé - gè - *ff* re La chaî - ne Que vous *molto rit.*

rendre lé - gè - *ff* re La chaî - ne Que vous
Last ge - lin der Und Zorn und Zwie - tracht

rendre lé - gè - *ff* re La chaî - ne
Last ge - lin der Und Zorn und

-gè - re La *ff* chaî - ne Que vous

lin - der, Und *ff* Zorn und Zwie - tracht *molto rit.*

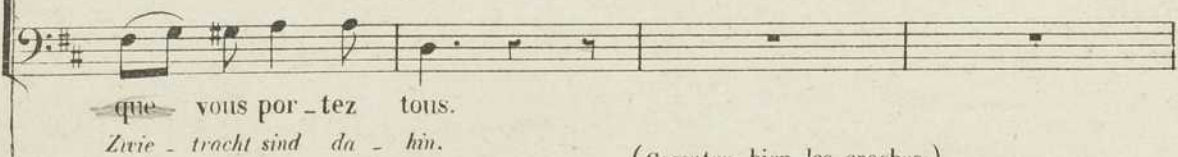
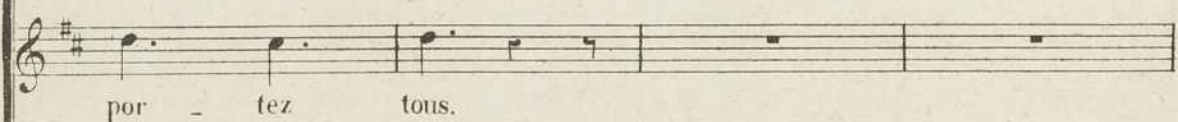
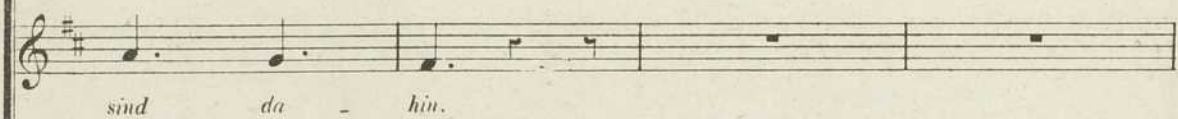
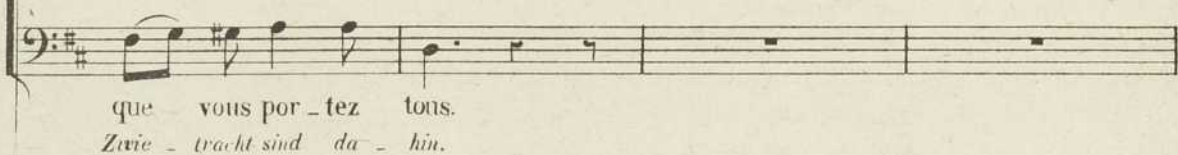
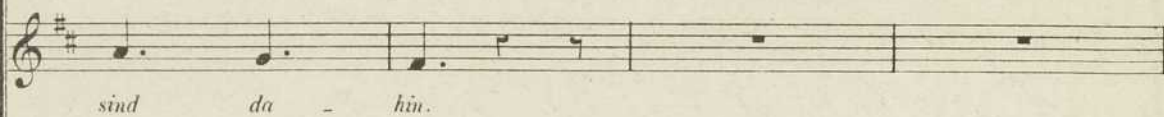
-gè - re La *ff* chaî - ne Que vous

-gè - re La *ff* chaî - ne Que
lin - der, Und Zorn, ja, Zorn und

ff *molto rit.*

H

a tempo.



(Comptez bien les croches.)
(Die Achtel gut zählen!)



p *M.G.*

Voix du Christ.
Die Stimme Christi.

dolcissimo.

dim. *M.G.* *ff*

Heu - reux ceux qui sont
O se - lig die Saftl -

Les croches du même mouvt
Die Achtel im selben Tempo.

p *f* *cres.*

doux, Car ils pos_sé_de_ront la
mû - thi - gen, Sie iver - - den das Erd - reich be -

dim. *pp* *ppp* *rall.*

ter - rel
- si - tzen!

N^o 3.

CHŒURS, SOLI, SOLO DE BARYTON.

Bienheureux ceux qui pleurent,
parce qu'ils seront consolés.

Non troppo lento ma maestoso.

Selig sind, die da Leid tragen,
denn sie werden getröstet werden.

CHŒUR TERRESTRE. CHOR AUF DER ERDE.

SOPRANOS.

ALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

p

Reine impla-ca - ble, O dou-

p

Herr - scher auf Er - den bist - du,

p

Ta main re-dou-ta - ble Bri - se no-tre cœur!

cresc.-

Du knech - test den Men - schen, brichst ihm das Herz;

cresc.-

-leur! Ta main re-dou-ta - ble Bri - se no-tre cœur!

cresc.-

Schmerz! Du knech - test den Men - schen, brichst ihm das Herz;

cresc.-

Reine im-pla - ca - ble, O dou - leur!

Herr - scher auf Er - den bist du, Schmerz!

Reine im-pla - ca - ble, Ô dou - leur!

Herr - scher auf Er - den bist du, Schmerz!

Reine im-pla - ca - ble, Ô dou - leur! Ta

Herr - scher auf Er - den bist du, Schmerz! Du

Reine im-pla - ca - ble, Ô dou - leur! Ta

Herr - scher auf Er - den bist du, Schmerz! Du

B. et Cie 12,554

First system of the musical score for "Largamente". The music is in 3/4 time, key of D major (two sharps). The right hand features a complex, arpeggiated figure with triplets, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked "Largamente".

Herz!

espress.

dim.

The image shows a page from a musical score. At the top, there is a bass clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#). Below this staff, the word "Herz!" is written. The main part of the score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff, both with a key signature of two sharps. The treble staff contains a melodic line with many beamed sixteenth and thirty-second notes, marked with "espress." and "dim.". The bass staff contains a supporting line with fewer notes, including some rests and a few beamed notes. There are dynamic markings like "dim." and "espress." in the treble staff. The page number "116" is visible in the bottom left corner.

p Ténors.

Tu veil - les, in - vi -
Un - sicht - bar stei - gest

p *pp*

dim.

Ténors.

- si - - ble, Prés de no - tre .her.ceau,
du zum Wie - genbett' schon her - ab,

Basses.

p

Tu nous
Und er -

p

suis, in - fle - xi - ble, Jus - qu'au tom -
- folgst dei - ne o - - pfer bis in dus

pp Ped. *f* Ped. *f*

A *pp* *poco* *a*

Tu veil - les, in - vi - si - ble,

pp *poco* *a*

Un - sicht - bar stei - gest du zum

pp *poco* *a*

Tu veil - les, in - vi - si - ble,

pp

— beau,
Grab!

Tu veil - les
Un - sicht - bar

A *marcato.* *pp* *poco* *a*

poco *cresc.*

Près de no - tre ber - ceau, Tu nous suis, in - fle -

poco *cresc.*

Wie - gen belt' schon her - ab Und verfolgst dei - - ne

poco *cresc.*

Près de no - tre ber - ceau, Tu nous suis, in - fle -

3

Près de no - tre berceau,
zu der Wiege herab

poco *cresc.*

xi - ble, Jus - qu'au tom - beau!

O - pfer bis in das Grab!

xi - ble, Jus - qu'au tom - beau!

tu nous suis Jus - qu'au tom - beau
folgst dein O - pfer bis in das Grab!

8

dim.

Reine im - pla - ca - ble, O dou -

Herr - cher auf Er - den bist du,

Reine im - pla - ca - ble, O dou -

Herr - cher auf Er - den bist du,

p

cresc.
 - leur! Ta main re_dou_ta - - ble

cresc.
 Schmerz! Du knech - test den Men - - schen,

cresc.
 - leur! Ta main re_dou_ta - - ble

cresc.
 Schmerz! Du knech - test den Men - - schen,

cresc.

ff
 Bri - se no_tre cœur. Reine im - pla_

ff
 brichst ihm das Herz. Herr - - scher auf

ff
 Bri - se no_tre cœur. Reine im - pla_

ff
 brichst ihm das Herz. Herr - - scher auf

f *largo e stacc.*
largement détaché.

ff

- ca - ble, O dou - leur, Ta
 Er - den bist du, Schmerz! Du
 - ca - ble, O dou - leur, Ta
 Er - den bist du, Schmerz! Du

molto rinf.

main re - dou - ta - ble Bri - se no - tre
 knech - test den Men - schen, brichst ihm das
 main re - dou - ta - ble Bri - se no - tre
 knech - test den Men - schen, brichst ihm das

M.G.
 M.S.

B

cœur! Tuveil - les

Herz! Un sicht - bar

cœur! Tuveil - les

cœur Tuveil - les, in - vi - si - ble,
Herz! Un sicht - bar stei - gest du

B

p subito.

poco sf

mf 3
Près de notre berceau,

mf 3
Zu der Wiege her - ab,

mf 3
Près de notre berceau,

près de no - tre ber - ceau Tu nous suis in - fle -
zu der Wie - ge her - ab Und ver - folgst, ach, dein

cresc.

f cresc. Tu nous suis jus - qu'au tom - beau,
f cresc. Dein O - pfer bis in das Grab,
f cresc. Tu nous suis jus - qu'au tom - beau,
f cresc. - xi ble jus - qu'au tom - beau,
 Op fer bis in das Grab,

molto cresc. *ff*

dim. *p* *sempre cresc.* Tu nous suis jus - qu'au tom - beau!
dim. *p* *sempre cresc.* Dei - ne O - pfer bis in das Grab!
dim. *p* *sempre cresc.* Tu nous suis jus - qu'au tom - beau!
dim. *p* *sempre cresc.* Dei - ne O - pfer bis in das Grab!

f dim. *p* *sempre cresc.* *dim.*

jus - qu'au tom - beau!
 bis in das Grab!

p *pp* *ppp*

And.^{no} non troppo lento.

L'ÉPOUSE.

DIE GATTIN.

(Soprano)

UN ORPHELIN

EINE WAISE.

(Mezzo-Soprano)

UNE MÈRE.

EINE MUTTER.

(Alto)

L'ÉPOUX.

DER GATTE.

(Ténor)

PIANO.

O mort cru-el - le! ô mort a - vi - de! Laissez moi,
 Flie_sset, ihr Thrä-nen, netzt die bleichen Wan - gen! Las-set mich,

UN ORPHELIN.

EINE WAISE.

dolce.

UNE MÈRE.

EINE MUTTER.

Pau - vre pe-tit en-fant sans mè-re,
 Bin ei-ne mut-ter-lo-se Wai-se,

_rer et mou_rir!
 mei-ne Noth!

Nul n'a pi-tié de ma-mi-sè - re: Ah! pour moi
 So ganz allein im Erdenkrei - se: Ach, für mich

UN ORPHELIN.
 EINE WAISE.

vi - vre c'est souf-frir!
 Le - ben heisst ja Tod!

UNE MÈRE.
 EINE MUTTER.

O mort eru - el - le! ô mort a -
 Flie - sset, ihr Thrä - nen! Flie sset, ihr

dolce.
 Pau - vre pe-tit en - fant sans mè - re, Nul n'a pi-tié de
 Bin - ei-ne mut-ter - lo-se Wai - se, So ganz al-lein im

-vi - de!
 Thrä - nen!

UN ORPHELIN.
EINE WAISE.

ma mi_sè - re, Ah! pour moi vi - vre c'est souf -
Er_denkrei - se, Ach, für mich heisst ja Le - ben

poco cresc. *molto espress.*

-frir, Vi - vre c'est souf - frir!
Tod, Le - ben heisst ja Tod!

UNE MÈRE.
EINE MUTTER.

cresc.

Laissez moi, laissez moi
Las_set mich, Las_set mich

cresc.

poco rall. **D**

sur ce berceau vi - de, Lais - sez moi pleu - rer et mou -
an die_ser Wie - ge, lasst mich en - den mei - ne

poco rall. **D**

L'EPOUSE.
DIE GATTIN.

a Tempo.

Compa_gnon de ma des - ti - né - e, O
Ge - fähr - te mei - ner Le - bens - stün - den, Du

rir!
Noth!L'EPOUX.
DER GATTE.

a Tempo.

Com - pa_gne de ma des - ti - né - e, O
Ge - fähr - tin mei - ner Le - bens - stün - den, Du

espress.

M. D.
M. S.

M. G.
M. S.

cresc.

toi que j'ai - mais, Compa_gnon de ma des - ti -
warst mein gan - zes Glück! Ge - fähr - te mei - ner Le - bens -

cresc.

toi que j'ai - mais, Com - pa_gne de ma des - ti -
warst mein gan - zes Glück! Ge - fähr - tin mei - ner Le - bens -

poco cresc.

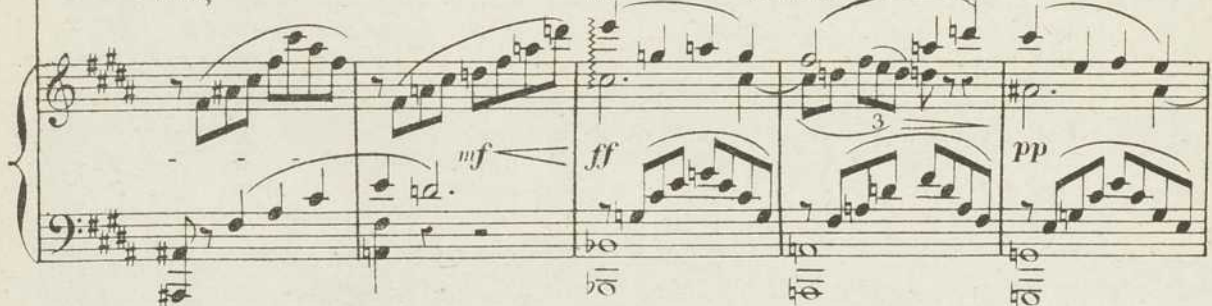
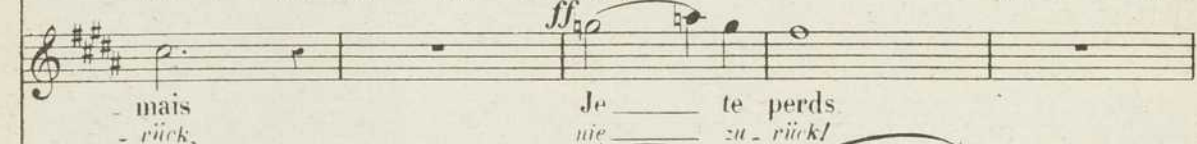
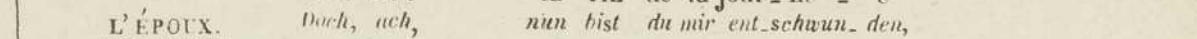
animato poco a poco

- né - e, O toi que j'ai - mais,
stün - den, Du warst mein gan - zes Glück!

- né - e O toi que j'ai - mais A - vant la
stün - den, Du warst mein ganzes Glück! Doch, ach, nun

sosten: espress. mf

B. et Cie 12,554.

L'ÉPOUSE.
DIE GATTIN.L'ÉPOUX.
DER GATTE.

Avant la fin de la jour - né - e Je te
Doch, ach, nun bist du mir ent - schvunden, Kehrest

Avant la fin de la jour - né - e
Doch, ach, nun bist du mir ent - schvunden,

p *cresc.* *mf*

sempre cresc.
perds pour ja - mais Je te perds pour ja - mais
nie mir zu - rück, Keh - rest nie mir zu rück,

sempre cresc.
Je te perds — pour ja - mais Je te perds — pour ja - mais
Kehrest nie — mir zu rück, Kehrest nie — mir zu rück,

sempre cresc.

Je te perds pour ja - mais Je te perds
Keh - rest nie mir zu - rück, Keh - rest nie

Je - te perds pour - ja - mais Je te perds
Keh - rest nie mir - zu - rück, Keh - rest nie

ff

L'ÉPOUSE.
DIE GATTIN.

pour ja-mais!

L'ÉPOUX.
DER GATTE.

mir zu rück!

segue.

dim.

espress.

espress.

molto sf

meno sf

p

LA MÈRE.
DIE MUTTER.En-fant que j'ai-mais A-dieu pour ja-mais
mein Kind, o mein Glück, kehrt nie mir zu-rück!

pp

L'ÉPOUSE.
DIE GATTIN.**F***f con passione.*

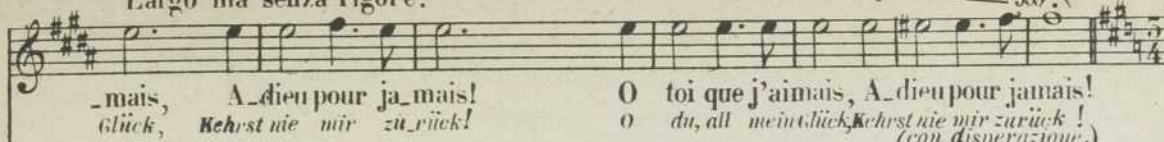
UN ORPHELIN.

EINE WAISE.

*p con tenerezza.**cresc.*O toi que j'ai-
o du all meinMère que j'ai-mais A-dieu pour ja-mais A-
UNE MÈRE. Mutter, du mein Glück, kehrt nie mir zu-rück! kehrt
EINE MUTTEREnfant que j'aimais A-dieu pour ja-mais A-
L'ÉPOUX. mein Kind, o mein Glück, kehrt nie mir zu-rück, kehrt
DER GATTE.*f con passione.*O toi que j'ai-
o du, all mein**F***cresc.***ff**

Largo ma senza rigore.

(con disperazione.)



con passione.



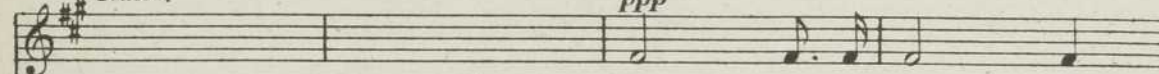
con passione.



Non troppo lento ma maestoso.

CHOR.
CHOEUR.
ppp

Ténors.



Reine im_pla - ca - ble,

Basses.



Herr - - scher auf Er - - den



Sopr.: *ppp*
Ta main re_dou_ta - ble Bri_se no_tre

Altos. *ppp*
Du knech - test den Men - schen, brichst ihm das -

Tenors. *ppp*
O dou_leur! Ta main re_dou_ta - ble Bri_se no_tre

Basses. *ppp*
bist du, Schmerz! Du knech - test den Men - schen, brichst ihm das -

cœur! *sf* *dim.* *ppp*
Reine im_pla-ca - ble, O dou -

Herz! *sf* *dim.* *ppp*
Herr - scher auf Er - den bist du,

cœur! *sf* *dim.* *ppp*
Reine im_pla-ca - ble, O dou -

Herz! *sf* *dim.* *ppp*
Herr - scher auf Er - den bist du,

poco sf dim. subito *ppp*

leur! Reine im-pla-ca-ble,

Schmerz! Herr - - scher auf Er - den

leur! Reine im-pla-ca-ble,

Schmerz! Herr - - scher auf Er - den

cresc. *poco f* *dim. subito.*

ppp O dou-leur! Ta main re-dou-

ppp - bist du, Schmerz! Du knech - - test den

ppp O dou-leur! Ta main re-dou-

ppp - bist du, Schmerz! Du knech - - test den

cresc. *pù f* *dim.*

p *pp* *rall.* *Animato quasi All^o*

- ta - ble Bri - se no - tre cœur!
Men - schen, brichst ihm das Herz!

p *pp* *rall.* *Animato quasi All^o*

- ta - ble Bri - se no - tre cœur!
Men - schen, brichst ihm das Herz!

p *pp* *rall.* *Animato quasi All^o*

- ta - ble Bri - se no - tre cœur!
Men - schen, brichst ihm das Herz!

p *pp* *rall.* *Animato quasi All^o*

- ta - ble Bri - se no - tre cœur!
Men - schen, brichst ihm das Herz!

sostenuto.

Altos.

G ESCLAVES.
SCLAVEN.

A Pes - cla - ve mi - sé -
Wer zer - bricht die Ei - sen -

G

p

- ra - ble Qui ren - dra la li - ber - té, qui rendra
- ket - ten, Gibt den Scla - ven Frei - heits - recht, Frei - heitsrecht,

Altos.

ESCLAVES.
p SCLAVEN.

qui ren - dra la li - ber - té?
Gibt den Scla - ven Frei - heitsrecht?

Ténors.

Altos. *p*

A l'es - cla - ve Qui - ren - dra qui
 Ténors. Ei - sen - ket - ten! Frei - heits - recht! Giebt

- ra - ble Qui ren - dra la li - ber - té, Qui ren - dra
 ket - ten, Giebt den Scla - ven Frei - heits - recht, Frei - heitsrecht,

Altos. *Hp*

ren - dra la li - ber - té? A l'es -
 Ténors. den Scla - ven Frei - heits - recht? Wer - zer

Qui ren - dra la li - ber - té?
 Basses. Giebt den Scla - ven Frei - heits - recht?

A l'es - cla - ve mi - sé -
 Wer zer - bricht die Ei - sen -

Hp
espress.

- cla - ve mi - sé - ra - ble Qui ren - dra la li - ber -
 bricht die Ei - sen - ket - ten, Giebt den Scla - ven Frei - heits -

Qui ren - dra qui
 Giebt den Scla - ven, Giebt

- ra - ble Qui ren - dra la li - ber - té?
 ket - ten, Giebt den Scla - ven Frei - heits - recht,

Sopr.: *mf* Qui ren-
Giebt den

Altos. *molto cresc.* *dim.*
- té Qui ren - dra la li - ber -
- recht, Giebt den Scla - ren Frei - heits -

Ténors. *molto cresc.* *dim.*
ren - dra qui ren - dra la li - ber -
den Scla - ren, Giebt den Scla - ren Frei - heits -

Basses. *molto cresc.* *dim.*
qui rendra qui ren - dra la li - ber -
Giebt den Scla - ren, Giebt den Scla - ren Frei - heits -

molto cresc. *dim.*

mf *sempre cresc.*
- dra la li - ber - té? Qui ren-
Scla - ren Frei - heits - recht, Giebt den

mf *sempre cresc.*
- té, Qui ren dra la li - ber -
- recht, Giebt den Scla - ren Frei - heits -

mf *sempre cresc.*
- té, Qui ren den
- recht, Giebt den

mf *sempre cresc.*
- té, Qui ren - dra la li - ber -
- recht, Giebt den Scla - ren Frei - heits -

mf *sempre cresc.*

-dra la li - ber - té, la li - ber -
 Sla - ven Frei - heits - recht, ja, Frei - heits -
 - té, Qui ren - dra la li - ber -
 recht, Gibt den Sla - ven Frei - heits -
 -dra la li - ber - té la li - ber -
 Sla - ven Frei - heits - recht, ja, Frei - heits -
 - té, Qui ren - dra la li - ber -
 - recht, Gibt den Sla - ven Frei - heits -

- té? A l'es - cla - ve mi - sé -
 - recht? Wer zer - bricht die Ei - sen -
 - té? A l'es - cla - ve mi - sé -
 - recht? Wer zer - bricht die Ei - sen -
 - té? A l'es - cla - ve mi - sé -
 - recht? Wer zer - bricht die Ei - sen -

- ra - ble...

- ket - ten?

ff *dim.*

- ra - ble? A les - cla - ve mi - sé -
ket - ten? *ff* *dim.*

Wer zer - bricht die Ei - sen -

ff *dim.*

Qui ren - dra la li - ber -
Giebt den Scla - ven Frei - heits -
ff *dim.*

Qui ren - dra la li - ber -
ff *dim.*

- ra - ble Giebt den Scla - ven Frei - heits -
ket - ten?

- ket - ten,

ff *dim.*

-té?
 - recht?

-té?

ff
 - recht? Qui ren - dra la li - ber -

ff
 Giebt den Sla - ven Frei - heits -

sempre ff
 Qui ren - dra la li - ber - té?

sempre ff
 Giebt den Sla - ven Frei - heits - recht?

sempre ff
 - té? Qui ren - dra la li - ber -

sempre ff
 - recht, Giebt den Sla - ven Frei - heits -

sempre ff

Ah!
Sagt!

Ah!
Sagt!

- té
recht?

Ah!
Sagt!

té
recht?

Ah!
Sagt!

PENSEURS.
PHILOSOPHEN.
(Basses)

Con piena voce ma non duro.

Aux â - mes que le doute ac -
Vom Zwei - fel si - cher euch zu

- ca - ble, Aux â - mes que le doute ac - ca - ble, Ré -
ret - ten, Vom Zwei - fel si - cher euch zu ret - ten, O

- vè - le - toi, vé - ri - té, Ré - vè - le -
steig' her - ab, ew' - ge Wahr - heit, Steig' - her -

M.G.

tr

PENSEURS.
PHILOSOPHEN.
(Ténors)

Les Dieux que je pri - e
die Göt - ter, die ich fra - ge,
- toi!
- ab! Les Dieux que je pri - e Ne m'en - ten - dent
die Göt - ter, die ich fra - ge, Schwei - gen wie das

cantabile

Ne m'en - ten - dent pas, Les Dieux que je pri - e
Schwei - gen wie das Grab! die Göt - ter, die ich fra - ge,
pas. Les Dieux que je pri - e Ne m'en - ten - dent
Grab, die Göt - ter, die ich fra - ge, Schwei - gen wie das

espress.
dim.

Ne m'en - ten - dent pas! Aux â - mes que le doute ac -
Schwei - gen wie das Grab! Vom Zwei - fel si - cher euch zu
pas! Aux â - mes que le doute ac - ca - ble, Aux
Grab! Vom Zwei - fel si - cher euch zu ret - ten, Vom

cantabile
p
M.G.

- ca - ble, Aux â - mes que le doute ac -
ret - ten, Vom Zwei - fel si - cher euch zu

â - mes que le doute ac - ca - ble, Ré -
Zwei - fel si - cher euch zu ret - ten, o

p *più f* *cresc.*

- ca - ble, Vé - ri - té, ré - vè -
ret - ten, Ew' - ge Wahr - heit, steig'

- vè - le - toi Vé - ri - té, ré - vè -
steig' he - rab, ew' - ge Wahr - heit, steig'

I

- le - toi!
her - ab!

- le - toi!
her - ab!

I

ESCLAVES
SCLAVEN

En vain vers toi, Pa - tri - e,

Um - sonst er - schallt die Kla - ge

En vain vers toi, Pa - tri - e,

Um - sonst er - schallt die Kla - ge

Le - xi - lé tend les bras!

Um das theu' - re Hei - math - land!

Le - xi - lé tend les bras!

Um das theu' - re Hei - math - land!

marcato.

sempre animando.

En vain vers toi, Pa - tri - e,

Um - soust er - schalli die Kla - ge

En vain vers toi, Pa - tri - e,

Um - soust er - schallt die Kla - ge

sempre animando.

Le - xi - lé tend les bras!

Um das theu' - re Hei - math - land!

Le - xi - lé tend les bras!

Um das theu' - re Hei - math - land!

M.G.

B. & Cie 12,554

f

En vain vers toi

f

Um - - soust, um - - soust,

f

En vain vers toi

f

Um - - soust, um - - soust,

ff

Le - xi - lè tend les bras!

ff

um das Hei - - - math - - land!

ff

Le - xi - lè tend les bras!

ff

um das Hei - - - math - - land!

En vain! En vain! En vain!

Um - sonst! Um - sonst! Um - sonst!

En vain! En vain! En vain!

Um - sonst! Um - sonst! Um - sonst!

sempre rf

Un temps de ce mouv^t correspond à une mesure du mouv^t précédent
 Im folgenden Chore soll ein Zeittheil gleich sein einem ganzen Tacte des
 frühern Tempas

fff Reine im - pla -

fff Herr - - - - - scher auf

fff Reine im - pla -

fff Herr - - - - - scher auf

fff

ca - - - ble, O dou - -

Er - - - den bist du, - -

ca - - - ble, O dou - -

Er - - - den bist du, - -

leur, Ta main re - dou -

Schmerz! Du knech - - - test den

leur, Ta main re - dou -

Schmerz! Du knech - - - test den

Musical score for the song "Die Taube" (The Dove) by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The key signature is D major (two sharps: F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in German.

Vocal Parts:

- First Voice (Soprano):**

- ta - - - - ble Bri - - - se no - tre
 Men - - - - - schen, brichst ihm das —
- Second Voice (Alto):**

- ta - - - - ble Bri - - - se no - tre
 Men - - - - - schen, brichst ihm das —

Piano Accompaniment:

- The piano part features a prominent, rapid sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand, creating a shimmering, dove-like effect.
- The left hand provides a steady harmonic foundation with chords and moving lines.

The musical score is for a piece in D major (two sharps) and 4/4 time. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "cœur! Reine im pla - Herz! Herr - - - scher auf". The vocal parts are arranged in four staves, with the first three staves having lyrics and the fourth staff having only the word "Herz!". The piano accompaniment is in the bottom two staves, featuring a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic, chordal accompaniment in the left hand. The score is marked with "fff" (fortissimo) in several places, indicating a loud, powerful performance. The bottom right corner of the page contains the text "B. & C. 10 554".

pp subito

- ca - - - ble, O dou - -

pp subito

Er - - - den bist du,

pp subito

- ca - - - ble, O dou - -

pp subito

Er - - - den bist du,

pp subito

sf

cresc.

- leur! Reine im pla -

cresc.

Schmerz! Herr - - - scher auf

cresc.

- leur! Reine im pla -

cresc.

Schmerz! Herr - - - scher auf

fff

pp subito

- ca - - - ble, O dou - -

pp subito

Er - - - den bist du,

pp subito

- ca - - - ble, O dou - -

pp subito

Er - - - den bist du,

pp subito

f

cresc. - - *sempre fff*

- leur! Ta main re - dou -

cresc. - - *sempre fff*

Schmerz! du knech - - - test den

cresc. - - *sempre fff*

- leur! Ta

cresc. - - *sempre fff*

Schmerz! du

molto cresc. - - *sempre ff*

- ta - - - ble Bri - se no - tre
 Men - - - schen, brichst ihm das -
 main re - dou - ta - - - ble
 knech - - - test den Men - - - schen,

cœur, Ta main re - dou -
 Herz, Du knech - - - test den
 bri - se no - tre cœur Ta
 brichst ihm das - Herz, Du

- ta - - - ble Bri - se no - tre
 Men - - - schen, brichst ihm das
 main re - dou - ta - ble Bri - se no - tre
 knech - - - test den Men - schen, brichst ihm das

cœur, Ta main re - dou ta - ble
 Herz, Du knech - test den Men - schen,
 cœur, Ta main re - dou ta - ble
 Herz, Du knech - test den Men - schen,

p
Bri - se no - tre cœur, Ta main re - dou -

p
brichst ihm das Herz! du knech - test den

p
Bri - se no - tre cœur, Ta main re - dou -

p
brichst ihm das Herz! du knech - test den

dim. - - - *mf* - - - *dim.* - - - *p* *sosten.^o*

pp rall.
- ta - - ble Bri - se no - tre cœur!

pp rall.
Men - - - schen, brichst ihm das Herz!

pp rall.
- ta - - ble Bri - se no - tre cœur!

pp rall.
Men - - - schen, brichst ihm das Herz!

pp rall.

Non troppo Lento.

pp espress. *molto cantabile.* *p*

VOIX DU CHRIST.
Die Stimme Christi.

Heureux ceux qui pleu - rent, heureux ceux qui
Se - lig, die da wei - nen, sie sol - len ge -

pleu - rent, Car ils se - ront con - so -
trö - stet sein, sie sol - len ge - frö - stet

M.D. *M.G.* *pp*

Lento.

-lés!
sein!

CHŒUR CÉLESTE.
CHOR IM HIMMEL. SOP. *ppp*

Heu -

ALT. *ppp*

Lento.

ppp

Ja,

- reux ceux qui pleu - rent, car ils se - ront
 se - lig, die da er ei - nen, sie sol - len ge -

poco marcato.

K

con - so - lés!

- trö - stet sein!

TÉN. ppp

Heu - reux ceux qui pleu - rent,

BAS. ppp

Ja, se - lig, die da er ei - nen, sie

K

Le ciel —
E — — — veig —
car ils se_ront cou_so_lés!
sol — — — ten ge — trö — stet sein!
Ped.

SOPR.
s'ouvre à ceux qui meu — rent,
ALT.
Le — — — ben vinkt den Tod — — — ten!
TEN.
Le ciel s'ouvre à ceux qui meu — rent,
E — — — veig Le — — — ben vinkt den Tod — — — ten!
très expressif.
poco *sf*

molto cresc.

Le ciel rend aux e - xi
 Got tes frie den - ge
molto cresc.

Le ciel rend aux e - xi
 Got tes frie den - ge
molto cresc.

Le ciel rend aux e - xi
 Got tes frie den - ge
molto cresc.

ppp

Le ciel rend
 Got tes frie

molto cresc.

ppp

- lés - La dou - ce pa - tri - e la
 bo - ten Al - len, die ihn nim - mer auf

- lés - La dou - ce pa - tri - ge
 bo - ten Al - len, die ihn nie -

- lés - La dou - ce pa - tri - e la
 bo - ten Al - len, die ihn nim - mer, ja,

aux e - xi lés La dou - ce, dou -
 den Al - len de - nen, die ihn nie - ja,

aux e - xi lés La dou - ce, pa -
 den Al - len de - nen, die ihn nie - ge

ppp

L

douce pa-tri - - - e.
Er-den ge-fun - - - den!

P
fun - - - e.
den!

Il rend à l'or_phe -
Im Him - - mel wird die

dou-ce pa-tri - - - e
nimmer ge-fun - - - den!

- ce pa - tri - - e
nie ge - fun - - den!

- tri - - - e
- fun - - - den!

L
doux et lié.

ALT.

- lin sa mè - re ché - ri - - e,
Wai - - se der Mut - ter cer - bun - - den,

P BASSE. *poco cresc.*
A l'es - cla - - ve la li - ber -
Er giebt dem Sla - - ven die Hei - math zu -

poco cresc.

il più dolce possibile
ppp
 Là ray -
 Dort nur

dolce ma marcato.
 Là, ray-on - ne la
 Dort nur-leuch - tet der

té!
 rück!

pp
molto armonioso.
espress.

- on - ne la vé - ri - té, Là, des souf -
 leuch - tet der Wahr-heit Blick, Ja, den Be -

simile.
 vé - ri - té Là, des souf - fran - ces
 Wahr - heit Blick, Ja, den Be - küm - mer -

ppp *il più dolce possibile.*
 Là ray-on - ne
 Dort nur-leuch - tet

poco sf

fran - ces de la ter - re, Dieu fe -
 - küm - mer - ten zum Loh - ne, Gott, der
 molto marcato. cresc.

Dieu fe - ra pour
 Gott, der Herr, er
 cresc.

de la ter re, Dieu fe -
 - ten zum Loh ne, Gott, der

la vé - ri - té
 der Wahrheit Blick,

cresc.

più sf

- ra pour ses é - lus Des cou - ron - nes de lu -
 Herr, er schmü - cket sie Mit der lich - ten Strah - len -
 dim.

ses é - lus Des cou - ron - nes de lu -
 schmü - cket sie Mit der lich - ten Strah - len -
 dim.

- ra pour ses é - lus Des cou - ron - nes de lu -
 Herr, er schmü - cket sie Mit der lich - ten Strah - len -
 dim.

cresc.

Des cou - ron - nes de lu -
 Mit der lich - ten Strah - len -

f

dim.

p

- miè - re, Et la dou - leur
kro - ne, Und je - der Schmerz

p

- miè - re, Et la dou - leur
kro - ne, Und je - der Schmerz

p

- miè - re, Et la dou - leur
kro - ne, Und je - der Schmerz

p

- miè - re, Et la dou - leur
kro - ne, Und je - der Schmerz

cantabile.

p

p cantabile.

pp

ne se - ra plus. Heu - reux ceux qui
bleibt e - wig fern. Ja, se - lig, die da

pp

ne se - ra plus.
bleibt e - wig fern.

pp

ne se - ra plus. Heu -
bleibt e - wig fern. Ja,

pp

ne se - ra plus.
bleibt e - wig fern.

pp

sostenuto.

pleu - rent, Car ils se - ront con - solés!
 wei - nen, sie sol - len ge - trö - stet sein!

Heu - reux ceux qui pleu - rent,
 Ja, se - lig, die da wei - nen, sie

- reux ceux qui pleu - rent, Car ils se - ront
 se - lig, die da wei - nen, sie sol - len ge -

Heu - reux ceux qui
 Ja, se - lig die da

pp poco marcato.

rall. ppp

Car ils se - ront con - solés!
 sol - len ge - trö - stet sein!

rall. ppp

con - solés
 - trö - stet sein!

rall. ppp

pleu - rent, Car ils se - ront con - solés
 wei - nen, sie sol - len ge - trö - stet sein!

rall. ppp

N° 4.

SOLI DE TÉNOR ET DE BARYTON.

Bienheureux ceux qui ont faim et soif de la justice parcequ'ils seront rassasiés.

Selig sind, die da hungern und dürsten nach der Gerechtigkeit, denn sie sollen gesättigt sein.

Non troppo Lento. *p* *espress.*

PIANO. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *pp* *molto sostenuto.*

simile.

cantabile.

cantabile. *p* *cresc.*

f *dim.* *p* *pp* *espress.*

bien prononcé.
A gut markirt.

cantabile.

bien prononcé.
gut markirt.



First system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a whole rest, followed by a series of chords. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, *cresc.*, and *dim.*



Second system of musical notation. The right hand features a rapid, flowing sixteenth-note passage marked *legatissimo.* and *pp*. The left hand has a few notes, with the instruction *sempre Ped.* below. The tempo/mood is marked *molto cantabile.*



Third system of musical notation. Both hands continue with intricate, rapid passages. The right hand has some notes marked with an 'x'.



Fourth system of musical notation. The right hand continues with rapid sixteenth-note figures. The left hand has a few notes, with the instruction *poco* above. The system ends with *a poco cres.*



Fifth system of musical notation. The right hand continues with rapid sixteenth-note figures. The left hand has a few notes, with the instruction *cen do.* above. The system ends with a few notes in the right hand.



First system of musical notation. The treble staff features a rapid, ascending sixteenth-note scale. The bass staff has a few notes, including a half note with a fermata. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass staff.



Second system of musical notation. The treble staff continues with a rapid, ascending sixteenth-note scale. The bass staff has a few notes, including a half note with a fermata. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass staff. A section marker **B** is located at the end of the system. Performance markings include *molto*, *dim.*, *pp*, and *espress.*



Third system of musical notation. The treble staff features a rapid, ascending sixteenth-note scale. The bass staff has a few notes, including a half note with a fermata. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the treble staff. Performance markings include *cresc.*, *dim.*, and *molto sostenuto.*



Fourth system of musical notation. The treble staff features a rapid, ascending sixteenth-note scale. The bass staff has a few notes, including a half note with a fermata. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the treble staff. Performance markings include *pp*, *sostenuto.*, and *cresc.*



Fifth system of musical notation. The treble staff features a rapid, ascending sixteenth-note scale. The bass staff has a few notes, including a half note with a fermata. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the treble staff. Performance markings include *dim.*

*tres largement.
sehr breit.*

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *cresc.* marking. Bass staff has a *f* marking. The system concludes with a *sf* marking.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *molto cresc.* marking. Bass staff has a *f* marking. The system concludes with a *sf* marking.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *C* marking. Bass staff has a *b2* marking. The system concludes with a *cresc.* marking.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *b2* marking. Bass staff has a *cresc.* marking. The system concludes with a *cresc.* marking.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *OSSIA.* marking. Bass staff has a *sempre cresc.* marking. The system concludes with a *sempre cresc.* marking.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *sempre cresc.* marking. Bass staff has a *sempre cresc.* marking. The system concludes with a *sempre cresc.* marking.

This page contains six systems of musical notation for piano, arranged in three pairs. Each system consists of a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

- System 1:** Treble staff has a continuous eighth-note melody. Bass staff has whole notes.
- System 2:** Treble staff has a continuous eighth-note melody with fingering numbers (2, 4, 1, 2, 5) above the first measure. Bass staff has whole notes.
- System 3:** Treble staff has a continuous eighth-note melody. Bass staff has whole notes.
- System 4:** Treble staff has a continuous eighth-note melody. Bass staff has whole notes.
- System 5:** Treble staff has a continuous eighth-note melody. Bass staff has whole notes. Dynamic markings: *ff* at the start, *dim.* in the middle, and *p* at the end.
- System 6:** Treble staff has a continuous eighth-note melody. Bass staff has whole notes. Dynamic markings: *ff* at the start, *dim.* in the middle, and *p* at the end.

Triplet markings (3) are present in the bass staff of the fifth and sixth systems.

First system of the piano introduction. The right hand features a rapid sixteenth-note melody. The left hand has a bass line with notes marked *M.D.* and *M.G.*. The system concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the sixteenth-note melody. The left hand has a bass line with notes marked *M.G.* and *ppp* (pianississimo). A key signature change to D major is indicated by a 'D' above the staff.

TÉNOR Solo
dolce.

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line (Tenor Solo) begins with the lyrics "Puis - que par tout / Wohlt fühlt der Mensch". The piano accompaniment features a sixteenth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *sempre pp e legatissimo.* is present.

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "où nous en traîne — Un sort fa - tal, / in sei - nem Stre - ben, Wärs noch so gut,". The piano accompaniment continues with the same sixteenth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

Dans — la vi — e
Im — eig'-nen Her — zen,

mf marcato.

espress. e poco marcato.

et — dans l'âme humai — ne Rè — gne le mal;
wie — im gan-zen Le-ben, Des Hö-SEN Wuth.

Que le cœur, quand —
Will das Herz sehn —

mf marcato.

espress. e poco marcato.

— il prend des ai — les — Pour s'en — vo — ler,
— sucht's roll sich schwin — gen — Zum Him — mel auf,

Sent en lui mille instincts re - bel - les
 Muss der Feind siegs be - must be - zwin - gen

Se ré - vé - ler;
 Den küh - nen Lauf.

E *dolce.* Et *And*

puis - que pourtant, puis - que dans notre â - me Crie -
 es klagt das Herz, klagt in Gram ver - sun - ken, Sein -
molto espress.

et se plaint
 Men - schenleid,
molto sostenuto e marcato.

Un saint dé - sir,
 Doch währt es noch,

poco a poco cresc.

der - niè - re flam - me Que rien n'è - teint; —
 wahrt den heil' - gen Fun - ken Der Gött - lichkeit: —

I - dé - al! Sain - té - té!
 I - de - all Hei - ligkeit!

poco a

Jus - ti - - - - - ce!
 Ge - rech - - - - - tig - - - - - keit!

f poco cresc.

De - voi - le toi!
 Ent - hül - let euch!

ad lib.

f f f f

col canto.

estatico ed allargando la voce.

Nous t'im - plo - rons! Nous t'im - plo -
 Stei - get her - ab! Stei get her -

p subito molto cantabile.

- rons! Viens, car le vi - ce Du monde est
 - ab! Kommt zu er - ret - ten das Men - schen -

roi! Ah! Viens! et
 - reich! Ja, kommt! Wahr -

cresc.

— que ta pu - re lu - miè - re, O vé - ri -
 - heit, er - hö - re die Kla - ge In Strah - len -

sempre cresc.

- té,
- pracht,

F

A
Scheuch' ja -

très largement et aussi sonore que possible.
sehr breit und klangvoll.

- mais chas - se de la
- weg mit star - ken Flü - gel -

ter - re L'obs - cu - ri -
- schla - ge nie dunk' - le

- té!
Nacht!

espress. e forte.

Viens!
Komm!

ff

Viens!
Komm!

ff

rf

fff

Ahl
Ja,

Viens!
Komm!

fff

segue.

molto dim.

mf

rall.

G

poco a poco.

sempre dim.

pp

poco sf

cresc.

sf

lunga pausa.

pp espress.

pp sostenuto.

pp sostenuto.

p

p

M.G.

p espress.
VOIX DU CHRIST.
DIE STIMME CHRISTI. *dolce.*

Meno p

Heu - reux les cœurs al - té -
 o se - lig die Her - zen, so

meno p

-rés de jus - ti - ce!
 nach dem Rechte trachten!

p espress. sempre

Ped espress.

Au
 Für -

ciel, Au ciel leur soit s'apai-se-ra!
 -wahr, nach O - ben rich-tet eu-ren Blick!

poco cresc. - - *dim. ppp sostenuto.* *sempre il più*

Heu-reux les cœurs é - pris de sa-eri -
 Und se - lig die Her - zen, die sich zum O - pfer

dolce possibile *poco cresc.* - - *poco a poco*

-fi-ce, Tout — ce qu'ils ont don-né, le Ciel le leur ren-dra!
 brachten: Was — sie mit Gott ge-than, der Him-mel giebt's zu-rück!

cresc. - - *p* *cresc.* - - *f*

dim. - - *rall.* - - *pp*

M.S.
M.G.

N° 5

SOLO DE TÉNOR, CHŒURS, SOLI DE BARYTON
ET DE SOPRANO.

Heureux les miséricordieux, parce qu'ils
obtiendront eux-mêmes miséricorde.

Selig sind die Barmherzigen, denn sie
werden Barmherzigkeit erlangen.

Lento ma non troppo.

PIANO.

p molto espress.

pp

p

pp

dim.

pp

TÉNOR Solo.

Com-me le blé sur l'ai-re, Bat-tu par les flé-aux, Les
Wie un-ter Ha-gel-schlä-gen Die jün-ge Frucht er-liegt, So

p

A

fai-bles sur la ter-re Sont ac-cablés de maux.
ist auf sei-nen We-gen Der Schwache stets be-siegt.

mf

M.S.
M.G.

M.S.
M.G.

cresc.

Sans re - cours, sans dé -
Oh - ne Hül - fe, oh - ne

dim.

- fen - se Con - tre les op - pres - seurs, Quels rê - ves de ven -
Waf - fen Wi - der den Ue - ber - muth, Was mag uns Ruh' ver -

B

- gean - ce S'a - gi - tent dans leurs cœurs!
schaf - fen Wohl ge - gen Fein - des - muth?

sf

Leur â - me ré - vol - té - e S'em - plit de
Das Herz in sei - nem Grim - me Heischt Ra - che -

fiel Et leur plainte irri - té - e Crie au maî - tre du
 lohn, Und es schallt seine Stim - me Zu des E - wigen

sf *sf*

fp *sf*

All.^o ma non troppo.

ciel:
 Thron.

pp non legato.

p

M.D.

M.D.

poco a poco. *cresc.*

mf *cresc.*

ff *f* *cresc.*

C

CHŒUR TERRESTRE
CHOR AUF DER ERDE
(Basses)

ff

Lè - ve toi,
He - be dich,

Puis_sant
mächt_ger

ff *f*

ff
Lè - ve - toi! _____

ff
He - be dich! _____

ff
Lè - ve - toi! _____

Roi, con - tre le vice Et l'in - jus - ti - ce!
Gott! Vor ihren Fein - den schütz die Dei - nen!

ff
cresc.

ff
cresc.

ff
Nous pé - ris - sous sous leurs coups: Frap - pe - les, et ven - ge -
dein Volk er - liegt ih - rer Wuth: Stra - fe sie mit dei - nem

ff

Frappe - les! _____

ff

Stra-fe siel _____

Frappe - les! _____

nous! _____

Zorn! _____

pp

Des mé-
ner Ge-

ff

pp

sempre stacc.

pp

Lè - ve-

pp

Stra - fe

pp

Lè - ve-

chants pu - nis l'in - so - len - - - ce, Des mé-
walt? gen Stolz zu zer - bre - - - chen, Mis - se

f

toi, *p* Puis - sant
 sie, *p* mäch - t' - ger
 toi, *p* Puis - sant
 - chants pu - nis l'in - so - len - ce Et sus -
 that der Bö - sen zu rä - chen, Mis - se -

f
cresc. *f*
sf
 Roi! *cresc.* Frap - pe -
 Gott! *cresc.* Stra - fe
 Roi! *cresc.* Frap - pe -
 - pends sur leur ar - ro - gan - ce
 that der Bö - sen zu rä - chen,

mf *cresc.*
sf

D*ff*

les!

Ven - ge -

sie!

Stra - fe

les!

Ven - ge -

un ter - ri - ble lea - de - main!

Halt' ein furcht - bar Straf - ge - richt:

D*cresc.**ff**rit.* - - - a tempo.

nous!

sie!

nous!

Prends no - tre cau - se dans ta main!

Du, un - sers Her - zens Zu - ver - sicht,

rit. - - - a tempo.*ff**ff*

a tempo.

rit:

Prends no - tre cau - se dans ta main!
Du, un - vers Her - zens Zu - ver - sicht!

M. D.
M. D.

rit. - a tempo.

M. G.
M. S.

SOP. *sempre ff*

Lè - ve - toi, Puis - sant Roi,

TÉN. *sempre ff*

Stra - fe sie, mächt' - ger Gott!

sempre ff

Con - tre le vice Et l'in - jus - ti - ce!

Vor ih - ren Fein - den schütz' die Dei - nen!

sempre ff

Lè - - ve - toi, Puis - - sant
He - - be dich, mächt' - - ger

sempre ff

Nous pé - ris - sons sous leurs coups,
Dein Volk er - liegt ih - rer Wuth!

sempre ff

Lè - - ve - toi, Puis - - sant
He - - be dich, mächt' - - ger

Nous pé - ris - sons sous leurs coups!
dein Volk er - liegt ih - rer Wuth!

E

Roi! Lè - - ve - toi!
Gott! Stra - - fe sie!

Frap - pe - les et ven - ge - nous!
Stra - fe sie mit dei - nem Zorn!

Roi! Lè - - ve - toi!
Gott! Stra - - fe sie!

Frap - pe - les et ven - ge - nous!
Stra - fe sie mit dei - nem Zorn!

E

Frap - pe - les et ven - ge - nous!
Stra - fe sie mit dei - nem Zorn!

molto più largo. ***fff*** *molto rit.*

Ven-ge - nous! Frap-pe - les et ven - ge -
 Stra-fe sie!

fff Frap-pe - les!
 Stra-fe sie!

fff Ven-ge - nous! Frap-pe - les et ven - ge -
 Stra-fe sie!

fff Frap-pe - les!
 Stra-fe sie!

molto più largo. *molto rit.*

Stra-fe sie mit dei - nem

All.^o molto.

nous!

Zorn!

nous!

Zorn!

All.^o molto.

sempre f



pas nos en - ne - mis, Par notre ex -
 Fein - de Ue - ber - muth, Mag un - ser

pas nos en - ne - mis Par notre ex -
 Fein - de Ue - ber - muth, Mag un - ser

- trê - me mi - sè - re, Que nos
 Blut in Strö - men flie - ssen, Wir käm - pfen

- trê - me mi - sè - re, Que nos
 Blut in Strö - men flie - ssen, Wir käm - pfen

bras soient raf - fer - mis! G
 für das höch - ste Gut: p

bras soient raf - fer - mis, Les bras
 für das höch - ste Gut: Ja, die

ffpp

Les bras qu'ar-me la ven-gean-ce
Ja, die Ra-che wird schon sor-gen

qu'ar-me la ven-gean-ce
Ra-che wird schon sor-gen

Frap-pent
In der

poco a poco cresc.

Frap-pent sans fai-blir!
In der blut'-gen Schlacht:

sans fai-blir!
blut'-gen Schlacht:

Trem-blez, op-pres-
Ty-ran-nen, er-

ff

Trem-blez, op-pres-
Ty-ran-nen, er-

-seurs! À nous la puis-san-ce! Trem-blez, op-pres-
bebt! Für uns tagt der Mor-gen: Für euch sinkt die

-seurs! À nous la puis - san - ce,
bebt! Für uns tagt der Mor - gen:

-seurs! À nous la puis - san - ce, A nous la puis -
Nacht! Für uns tagt der Mor - gen: Für euch sinkt die

À nous la puis -
Für uns tagt der

-sance, À vous de gé - mir! À nous la puis -
Nacht, Für euch sinkt die Nacht: Für uns tagt der

-sance, À vous de gé - mir, op - pres -
Mor - gen, Für euch sinkt die Nacht! Ja, er -

-sance, À vous de gé - mir, trem - blez, op - pres -
Mor - gen, Für euch sinkt die Nacht! Ty - ran - nen, er -

M. G.

poco rit

-seurs, bebt! À nous la puis - san - ce, À Für uns tagt der Mor - gen: Für

-seurs, bebt! À nous la puis - sance, À vous, À Für euch, für

M.G.

poco rit

H *a tempo.*

vous de gé - mir!

euch sinkt die Nacht!

H *a tempo.*

sempre ff

dim.

O vo - lup - té tri - om - phan - - te!

I O Hoch-ge-fühl oh-ne Glei - - - chen!

ff

marcatissimo.

ff

Vivace

Voir sur l'a - rè - ne san - glan - te

ff



Schau - en die feind - li - chen Lei - - - chen

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano and voice. The piano part is in the left hand, and the voice part is in the right hand. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score consists of two systems. The first system has four measures, and the second system has four measures. The piano part features a melody with triplets and a bass line with chords. The voice part has a melody with a long note in the first measure of the second system, marked with a cross (x).

Son en - ne - mi ter - ras - sé!

The bass line of 'The Rose Tree' is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody starts on a whole note G4, followed by a half note A4, and then a quarter note B4. The next measure contains a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F#4. The final measure consists of a half note E4 and a half note D4. The piece concludes with a double bar line.

Blu - tig vom Schwerte ge - fällt!

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on two staves, Treble and Bass, in G major (one sharp) and 3/4 time. The melody is in the Treble staff, featuring several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes). The bass line provides harmonic support with chords and single notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots. The manuscript is on aged, slightly yellowed paper with some ink bleed-through from the reverse side.

Poco più Largo.

K

ff

Fai - re pay -

ff

Jeg - li - che

Poco più Largo.

sempre ff

- er a - vec u - su - re

Schmach mit Wen - ne zu rü - chen,

Chaque af - front, cha - que bles -

Jeg - li - che That, je - des Ver -

*ancora rit.**dim.**p*

Cessez de retenir, mais conservez le mouv! retenu.
Nicht mehr zurückhalten, aber das Tempo beibehalten.

- su - re, *mf*
bre - chen, Cha - que lar - me du pas - sé!
Je - de Thrä - ne die - ser Welt,
f *dim.* *mf*
dim. *Lpp*
Cha - que lar - me du pas - sé!
Je - de Thrä - ne die - ser Welt!

Tempo I:

p *ma marcato.*

Si Dieu, sourd à no-tre pri-
Will Gott dem Ruf sein Ohr ver-
Tempo I:
p *ma marcato.*

p *cresc.* *poco* *a* *poco.*
Trem - blez, op - pres - seurs!
Ty - ran - nen, er - bebt!
cresc. *poco* *a* *poco.*
- è - re, Ne pu - nit pas nos en - ne-
- schlie - ssen, Straft nicht der Fein - de te - ber-

f

A nous la puis - san - ce,
Für uns tagt der Mor - gen,

- mis, Par notre ex - trê - me mi -
- muth, May un - ser Blut in Stö - men

f

ff

A vous de gé - mir, A vous de gé -
Für euch sinkt die Nacht, Für euch sinkt die

- sè - re Que nos bras soient raf - fer -
flie - ssen, Euch, ja, euch - sinkt die

ff *sempre cresc.*

fff *Molto più Largo*

- mir! Tremblez, op - pres -
Nacht!

- mis! Ty - ran - nen, er -
Nacht!

fff *Molto più Largo*

M *molto rit.*
très retenu.

- seurs! À nous la puis - san - ce! À vous de gé -

beht! Für uns tagt der Mor - gen: Für euch sinkt die

M *molto rit.*
très retenu.

a tempo.

- mir! ———

Nacht! ———

a tempo.

fff *f* *dim.*

M.D. M.D. M.D. M.D.

sempre dim.

rall. *pp*

VOIX DU CHRIST.
DIE STIMME CHRISTI.

Lento.

ritrato.

«C'est à moi seul qu'appartient la ven-
„Nur mir al - lein, mir al - lein ist die

Lento. *espress.**pp**p**p*

- gean - ce,) A dit le Sei - gneur.
Ra - che!" So sprach un - ser Gott.

Il sau - ra prendre un jour vo - tre dé -
Er wird der - einst ver - tre - ten eu - re

M.D.

N

- fen - se Con - tre l'op - pres - seur:
Sa - che Ge - gen Hohn und Spott!

Vous, fils d'A -
Du, Er - den -

N

*pp**espress.*

- dam, pardon - nez à vos frè - res,
sohn, selbst den Feind sollst du lie - ben,

La haine im -
Durch Bru - der -

espress.

- pie ac - croî - trait vos mi - sè - res. En vé - ri -
 hass nie den Höch - sten be - trü - ben: Ich sa - ge

cresc. *sf*

- té, je vous le dis, heu - reux, heu - reux Les mi - sé - ri - cor - di -
 euch, Barmher - zig - keit, für - wahr, Giebt Him - mels - se - lig - keit für im - mer -

rall. *molto dim.* *rall.* *pp*

All.^{to} sostenuto.

- eux!
 - dar!

dolciss.

S CHŒUR CÉLESTE. A - ja - mais heu - reux Les mi - sé - ri - cor - di -
 T CHOR IM HIMMEL.
 Ja, Barmher - zig - keit Bringt des Him - mels Se - lig -

All.^{to} sostenuto.

molto sostenuto. *pp*

-eux! Pardon-nez pour qu'on vous par-don-ne, Pardon-nez, c'est Dieu qui for-
 -keit! Wer ver-giebt, dem wird ver-ge-ben, Wer ver-giebt, dem wird ver-

molto espress.

-don-ne! Heu-reux à ja-mais Les mi-sé-ri-cor-di-
 -ge-ben: Barm-her-zig-keit Bringt des Himmels Se-lig-

cresc.
 -eux, Heu-reux à ja-mais Les mi-sé-ri-cor-di-
 -keit, Barm-her-zig-keit Bringt des Himmels Se-lig-

cresc.

sempre pp **O** *poco rall.*

- eux, Heu - reux à ja - mais les mi - sé - ri - cor - di -

sempre pp

- keit, Barm - her - zig - keit Bringt des Himmels Se - lig -

sempre pp **O** *poco rall.*

Sop. solo. *f* a tempo.

L'ANGE DU PARDON. Ab - ju - rez, ab - ju - rez la haine Et l'i - ni - mi -

Wer - fet ab, wer - fet ab den Hass and des Her - zens

DER ENGEL DER BARMHERZIGKEIT.

- eux!

- keit!

sf *mf* *f* *dim.* *pp*

mf *rall.*

- tié; Que votre âme ap - pren - ne La sain - te pi -

Groll! Tra - get ab der Mensch - heit gött - lich - schö - nen

sf *p* *molto dim.*

espress.

P

-tié, Et quand le Tout-puis-sant viendra,
Zoll Und wenn der-einst den jüng-sten Tag.

*très soutenu.
molto sost.*

pp

molto cantabile.

ju-ge sé-vè-re, Pu-nir les cri-mes
Trom-pe ten ver-kün-den Und rich-tet Gott der

cresc.

de la ter-re, Hum-ble, mais con-fi-
Men-schen Sün-den, Kind-lich und mit Ver-

molto cres.

pp

R

-ant, vous lui di-rez: Sei-
-train naht euch dem Herrn und

M.G.

Ped.

- gneur, Grâ - ce pour le pé - cheur! Grâ -
 sprecht: Gna - de für dein Kind! Gna -

pp *legatiss.*

- ce pour le pé - cheur! Par ma vie en -
 de für dein Kind! Sün - dig war mein

dolciss.

M.D.
M.D.
M.S.
M.G.
armonioso, sempre. Ped.

- tiè - re Je - suis condam - né,
 Le - ben: Wo - rüm noch mein Recht?

M.D.
M.D.
M.G.
M.S.
M.D.
M.D.

Mais pourtant j'es - pé - re, Car j'ai pardon -
 Wol - le mir ver - ge - ben! Wie ich einst ver -

poco a poco *cres.*

- né! Et Dieu dé - sar - mant sa colère Ex -
zieh'n! Und Gott wird freund - lich sich bewäh - ren

dim.

- au - ce - ra vo - tre pri - è - re, Dieu dé - sar - mant sa co -
Und eu - ren Gna - den - ruf er - hö - ren, Und Gott wird freundlich sich be -

cres. *f* *molto dim.*

ad libitum.

- lè - re Ex - au - ce - ra vo - tre pri - è -
- wä - ren Und eu - ren Gna - den - ruf er - hö -

Sop. *ppp*

A —

Ténors. *ppp*

Ja, —

p *segue.* *ppp*

- re.
 - ren.

ja - mais heu - reux Les mi - sé - ri - cor - di -
 Barm - her - zig - keit Bringt des Himmels Se - lig -

ppp
 A ja - mais heu - reux Les mi - sé - ri -
 Ja, Barm - her - zig - keit Bringt des Himmels

ja - mais heu - reux Les mi - sé - ri - cor - di -
 Barm - her - zig - keit Bringt des Himmels Se - lig -

ppp
 A ja - mais heu - reux Les
 Ja, Barm - her - zig - keit Bringt

eux!
 - keit! Par - don - nez pour qu'on vous par - don - ne, Pardon -
 Wer ver - giebt, dem wird ver - ge - ben, Wer ver -

- cor - di - eux! Par - don - nez
 Se - lig - keit! Wer ver - giebt,

eux!
 - keit! Par - don - nez pour qu'on vous par - don - ne, Pardon -
 Wer ver - giebt, dem wird ver - ge - ben, Wer ver -

mi - sé - ri - cor - di - eux!
 des Himmels Se - lig - keit! Par - don - nez,
 Wer ver - giebt,

U

sempre *ppp*

- nez, c'est Dieu qui l'or - don - ne, Heu - reux à ja - mais Les
 - giebt, dem wird ver - ge - ben, Ja, Barm - her - zig - keit Bringt
 Pardon - nez! Heu - reux à ja - mais
 Wer ver - giebt, Ja, Barm - her - zig - keit
 - nez, c'est Dieu qui l'or - don - ne, Heu - reux à ja -
 giebt, dem wird ver - ge - ben, Ja, Barm - her - zig -
 Pardon - nez! Heu - reux à ja - mais
 Wer ver - giebt, ver - giebt, à jamais
 Ja ver - giebt,

sempre *pp*

- mi - sé - ri - cor - di - eux, Heu - reux à ja - mais Les
 - des Himmels Se - lig - keit, ja, Barm - her - zig - keit Bringt
 Heu - reux à ja - mais, à ja - mais
 ja, Barm - her - zig - keit, Barm - her - zig - keit
 - mais, Heu - reux à ja - mais, à ja - mais Les
 - keit, Barm - her - zig - keit, Barm - her - zig - keit Bringt
 Heu - reux à ja - mais
 ver - giebt, Wer ver - giebt?

pp

ppp *rallent.*

— mi_sé-ri-cor-di - eux, Heu - reux à ja - mais Les —
Ja, Barm - her-zig - keit *Bringt*

Heu - reux à ja - mais, heu -

ppp

— des Himmels Se - lig - keit, *Ja, Barm - her-zig - keit* *Bringt des*

ppp

Heu - reux à ja - mais, heu -

ppp *rall.*

lentissimo.

— mi_sé-ri-cor-di - eux!
 — des Himmels Se - lig - keit!

- reux à ja - mais!

Him - mels Se - lig - keit!

- reux à ja - mais!

lentissimo.

N^o 6.

DOUBLE CHŒUR DE FEMMES

QUATUOR D'HOMMES

SOLO DE BARYTON

Bienheureux ceux qui ont le cœur pur
parcequ'ils verront Dieu.

Selig sind, die reinen Herzens sind, denn
sie werden Gott schauen.

Andantino.

PIANO.

The musical score is written for Piano and consists of five systems of staves. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andantino.'.

- System 1:** The piano part begins with a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with notes and rests. The bass staff has a more active line. Dynamics include *espress. sosten.* and *p*. There are also *espress.* markings with slurs.
- System 2:** Continues the melodic and harmonic development. Dynamics include *espress.* and *espress. sosten.*.
- System 3:** Features a *cresc.* (crescendo) marking in the treble staff and a *pp* (pianissimo) marking in the bass staff.
- System 4:** Includes a *dim.* (diminuendo) marking in the treble staff and a *piu. f* (pizzicato forte) marking in the bass staff.
- System 5:** The final system, marked with a large 'A' at the beginning of the treble staff. It includes a *p* (piano) marking in the bass staff and a *poco più f* (poco più forte) marking in the treble staff.

Sop. *dolce.*
FEMMES PAIENNES. Les dieux qui parlaient à nos
Altos. *dolce.*
HEIDEN-FRAUEN.
al - ten Göt - ter sind ge -

segue. *pp* *dolce molto cantabile.*

fig. M.G.

pp
pè - res — Ne se mon - trent plus, —
pp
fal - len, — Nah - men uns das Glück, —

poco sf *smorz.* *pp sosten.* *cresc.*

M.G.

dolce.
Sa - cri - fi - ces, dons et pri - è - res —
dolce.
In die stol - zen Tem - pel - hal - len —

poco f *segue, smorz.*

p

pp

Sont su - per - flus! O dieux ab -

pp

Führt sie nichts zu - rück! Ihr Gött - li -

pp sosten. *mf* *pp*

- sents, O dieux ab - sents, tout - vous im -

- chen! Ihr Gött - li - chen! O - steigt her -

f *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

- plo - re!

- nie - der!

pp *p molto espress.*

pp **B**

Comme au-tre-fois, Comme au-tre-fois; A la ter-re

pp

In al-ter Pracht, In al-ter Pracht, Auf der Er-de,

B *molto espress*

cresc. *f* *poco rall.* *molto dim.* **pp**

ve-nez en-co-re, Ve-nez en-co-re Die-ter des lois!

cresc. *f* *molto dim.* **pp**

o herrschet wie-der, o herrschet wie-der Mit stol-zer Macht!

cresc. *f* *poco rall.* *molto dim.* **pp**

f *espress.* *poco dim.*

FEMMES JUIVES.
JUDEN-FRAUEN *pp*Sop: **C**

O toi
O Herr,

C *molto dim.* *pp*

qui vi-si-tais nos pè-res, — Dieu d'Is-ra-ël,
den uns' re vä-ter be-kann-ten, — Du star-ker Fels,
Altos. *p*

Dieu
Du *M.D.* *p*

M.G.
M.S.

Cè-de, cède à nos ar-den-tes pri-è-res, —
Hö-re, hör den Kla-ge-ruf der Ver-bann-ten, —
d'Is-ra-ël
star-ker Fels!

f

sf

Rou - vre ton ciel, — Rou - vre ton ciel, — Mon - tre -
 Gott Is - ra - els, — Gott Is - ra - els! — Auf die

Rou - vre ton ciel!
 Gott Is - ra - els!
espress.

ppp *poco cresc.*

dim. *pp* *dolce.*
 toi, ton peu - ple t'im - plo - re, Comme au - tre - fois,
 Dei - nen bli - cke her - nie - der, In al - ter Pracht,

p *dim*

Ton peu - ple t'im - plo - re Comme autre -
 o bli - cke her - nie - der In al - ter

dim. *pp* *dolce.*

molto cresc. *f*
 Comme autre - fois Dai - gne nous faire en - tendre en - co - re
 In al - ter Pracht, Gieb dem er - wähl - ten Vol - ke wie - der

molto cresc. *f* *p*

- fois, Comme autre - fois Dai - gne nous faire en - tendre en - co - re
 Pracht, In al - ter Pracht, Gieb dem er - wähl - ten Vol - ke wieder

molto cresc. *sostenuto.* *f* *p* *f*

poco rall. - *a tempo.*

Ta gran - de voix! —
Die stol - ze Macht! —

legatissimo e dolcissimo.

poco rall. *a tempo.*

FEMMES PAIENNES.
HEIDEN-FRAUEN.
espress.

Sop:

FEMMES JUIVES.
JUDEN-FRAUEN.
espress.

Les dieux qui parlaient à nos
Die al - ten Göt - ter sind ge -

Sop:

O toi qui vi - si - tais nos
o Herr, den uns' re - vä - ter be -

FEMMES PAIENNES.
HEIDEN-FRAUEN.

Sop: *pè - res* *Ne se mon - trent plus;*
fal - len, *Nah - men uns das Glück,*

Altos.

FEMMES JUIVES.

JUDEN-FRAUEN.

Sop: *pè - res,* *Dieu d'Is - ra - ël,*
kann - ten, *Du star - ker Fels,*

Altos.

Dieu
Du

Sa - cri - fi - ces, dons et pri -
In die stol - zen Tem - pel -

mon - trent plus;
uns das Glück,

Cè - de, cède à nos ar - den - tes pri -
Hö - re, hör den Kla - ge - ruf der Ver -

d'Is - ra - ël
star - ker Fels!

rf

è - res _____ Sont su - per - flus _____
 - hal - len _____ Führt sie nichts zu - rück! _____
 _____ Sont Führt sie
 è - res _____ Rou - vre ton - ciell _____
 - bann - ten. _____ Gott Is - ra - els! _____ *pp*
 Rou -
 Gott *ppp*

O dieux ab - sents! O dieux ab - sents!
 Ihr Gött - li - chen! Ihr Gött - li - chen!
 su - per - flus!
 nichts zu - rück!
 Rou - vre ton - ciell! Mon - tre toi ton
 Gott Is - ra - els! Auf die Dei - nen *f*
 - vre ton - ciell! Ton
 Is - ra - els! O
 M.G. M.S. M.D.
 cresc.
 Ton
 O

F *f* *dim.* *p*

Tout — vous im — plo — re!
o — steigt her — nie — der!

f *dim.* *p* *molto espress.*

Tout — vous im — plo — re! Tout —
o — steigt her — nie — der! o —

f *dim.* *p*

peu — ple t'im — plo — re!
bli — cke her — nie — der!

f *dim.* *p*

peu — ple t'im — plo — re!
bli — cke her — nie — der!

F *f* *dim.* *p* *molto espress.*

FEMMES PAIENNES.
HEIDEN-FRAUEN.

molto espress.

Tout — vous im —
o — steigt her —

— vous im — plo — re!
— steigt her — nie — der!

dolce.

-plo - rel
-nie - der!

Comme autre-fois,
In al - ter Pracht,

Comme autre-
In al - ter

dolce.

Comme autre-fois,
In al - ter Pracht!

Comme autre-
In al - ter

FEMMES JUIVES.
JUDEN-FRAUEN. *dolce.*

Comme au - tre - fois, Comme au - tre - fois,

dolce.

In al - ter Pracht, In al - ter Pracht,

mf *cresc.*

-fois! A la ter - re, ve - nez en -

mf *cresc.*

Pracht! Auf der Er - de, o herrschet

cresc. *mf*

Dai - gne nous faire en - tendre en - co -

cresc. *mf*

Gieb dem er - wähl - ten Vol - ke wie -

mf *cresc.*

- co - re, *ff* *molto dim.* *pp*
 Ve - nez en - co - re Die - ter des lois!
 wie - der, *ff* *molto dim.* *pp*
 O herrschet wie - der Mit stol - zer Macht!
 - re *ff* *molto dim.* *pp*
 Ta gran - de voix!
 - der *ff* *molto dim.* *pp*
 Die stol - ze Macht!

molto rall.

Un poco più Lento ma ben misurato.

f *marcato ma sostenuto.*
mf
stacc.
cresc.
espress.
molto dim.
pp

4^e Phar. *mf*

Sei - gneur, — à ta loi fi - dè - le Et de ton
O Herr, — dem Ge - setz er - ge - ben, weil ich, für -

p *cresc.* *più f*

nom, Et de ton nom ferme sou - tien, Aux pau - vres j'ai don -
- wahr, dein Die - ner, ja, dein Die - ner bin, der Gü - ter zehn - ten

dim. *p*

G

mf 1^{er} Phar.

pour la jus -
und für das

- né la di - me de mon bien,
Theil gab ich den Ar - men hin,

G *p*

- ti - ce En - flam - mé d'un saint zè - le,
Rech - te Liess' ich ja mein Le - ben;

cresc. *più f*

f

J'ai fou - lé les mé - chants sous mes pieds tri - om -
 Ja, das Sün - den - volk zu - mal Traf mein Zorn oh - ne

f *molto dim.* *p*

- phants:
 Wahl:

mf 3^e Phar.

De blas - phè - mes ma bouche est
 Auch mein Wan - del ist oh - ne

M.C. *cresc.* M.S. *cresc.*

marcato e tenuto.

2^e Phar.

Jamais, ——— Jamais le meurtre et le par - ju - re N'ont souillé mon
 Niemals, ——— niemals ent - reiht? die rei - ne See - le Mein - eid o - der

pu - re,
 Feh - le,

f *dim.*

cœur.
Mord:

3^e Phar.

Du mal je suis res-té vainqueur, Je suis — res-
Ich bin bewährt in That und Wort, in That, — in

molto cresc.

-té — vain-queur!
That — und Wort!

marcato e tenuto.

f dim. subito.

mf 3^e Phar.

Sei —
o

mf 4^e Phar.

Sei — gneur — à ta loi fi-
o Herr, — dem Gesetz er-

cresc.

f 2^e Phar.

Jamais le meurtre et le par-
Niemals ent-weiht die rei-ne

-gneur _____ à ta loi fi-dè-le, Du mal je suis res-
Herr, _____ dem Ge-setz er-ge-ben, Bin ich be-rührt in

-dè-le, Et de ton nom, Et de ton
ge-ben, Bin ich be-rührt, Bin ich be-

f 1^{er} Phar.

Pour la jus-ti-ce
Und für das Rech-te

-ju-re N'ont souillé mon cœur; Jamais le
See-le Mein-eid o-der Mord, Niemals ent-

-té vain-queur, Du mal je suis res-té vain-
Wort und That, Bin ich be-rührt in Wort und

nom ferme sou-tien! Aux pau-vres j'ai don-
-rührt in Wort und That! der Gü-ter zeh-nen

en - flam - mé d'un saint zè - le, J'ai fou -
 liess' ich ja mein — Le - ben! Ja, das

meur - tre Et le par - ju - re N'ont souil -
 weih - te die rei - ne See - le Mei - neid

- queur, Oui, du mal je suis res - té vain - queur, Je suis —
 That, Ja, bin ich - berührt in Wort — und That, Be - rührt —

- né la di - me de mon bien, Aux —
 Theil gab ich den Ar - men hin, Der —

- lé — les mé - chants Sous mes pieds tri - om - phants! De
 sün - den - volk zu - mal Traf mein Zorn — oh - ne Wahl! Doch

- lé — mon — cœur, N'ont souil - lé — mon — cœur! De
 o - der — Mord, Mei - neid o - der — Mord! Doch

— res - té vain - queur, Je suis — res - té vain - queur! De
 — in Wort und That, Be - rührt — in Wort und That! Doch

pau - vres j'ai don - né la — di - me de mon bien, De
 Güt - ter zelm - ten Theil gab — ich den Ar - men hin! Doch

Molto più Lento

toi, Dieu d'A - bra - ham J'at - tends

du, Gott A - bra - hams, wirst reich

toi, Dieu d'A - bra - ham J'at - tends

du, Gott A - bra - hams, wirst reich

Molto più Lento

— ma ré-com - pen - se, Oui, j'at - tends a-vec con-fi-
 — lich mich be - loh - nen, Ganz ge - wiss werd'ich einst be-

ma ré-com - pen - se, Oui, j'at - tends a-vec con-fi-

lich mich be - loh - nen, Ganz ge - wiss werd'ich einst be-

ma ré-com - pen - se, Oui, j'at - tends a-vec con-fi-

Molto più Lento

Tempo 1^o *p molto rall.* *f*

- an - ce Que dans le sein de l'E - ter - nel La

f *dim.* *p* *f*

voh - nen Dein Freu - den - reich, du star - ker Fels, Mit

- an - ce Que dans le sein de l'E - ter - nel

f *dim.*

voh - nen Dein Freu - den - reich, du star - ker Fels,

Tempo 1^o *molto rall.*

f *dim.* *p* *f*

Tempo 1^o *dim.* *pp* *molto rall.* *I* *ff*

mort me ré - u - nis - se aux jus - tes d'Is - ra - ël, La

dim. *pp* *ff*

al - len Aus - er - wähl - ten, Ge - rech - ten Is - ra - els, Mit

f *dim.* *pp* *ff*

La mort me ré - u - nis - - - se, La

f *dim.* *pp* *ff*

Mit al - len Aus - er - wähl - ten, Mit

Tempo 1^o *molto rall.* *I*

dim. *p*

1^o Tempo.

mort me ré - u - nis - se aux jus - tes d'Is - ra -
 al - len Aus - er - wähl - ten, Ge - rech - ten Is - ra -

mort me ré - u - nis - se aux jus - tes d'Is - ra -
 al - len Aus - er - wähl - ten, Ge - rech - ten Is - ra -

mort me ré - u - nis - se aux jus - tes d'Is - ra -
 al - len Aus - er - wähl - ten, Ge - rech - ten Is - ra -

mort me ré - u - nis - se aux jus - tes d'Is - ra -
 al - len Aus - er - wähl - ten, Ge - rech - ten Is - ra -

1^o Tempo.

ff *segue.*

- él, aux jus - tes d'Is - ra -
 - els, den Ge - rech - ten Is - ra -

- él, aux jus - tes d'Is - ra -
 - els den Ge - rech - ten Is - ra -

ff *dim.*

animato.

- el!

- els!

- el!

- els!

animato.

pp *M.G.* *molto* *cresc.*

ff *Allegro.*

ff

sf sf sf sf *ritenuto.* *sempre ff*

B. et C. 12,554.

Quasi Lento.

dim. *p* molto cresc.

L'ANGE DE LA MORT. Lento.
DER TODES-ENGEL.

Je suis le moissonneur des âmes, L'ange de la mort. Ouvrez
Ich bin der Schnitter al-ler Or-ten, Für das Tod-ten-reich: Thut euch
Lento.

ff *mf* *dim.* *pp*

dolce.

vous, ô por-tes de flam-mes Du cé-les-te port! Mais
auf, ihr flam-men-den Pfor-ten, Him-mel, öff-net euch! Doch

sf *f* *sf* *dim.* *pp* *p*

più dolce ma mesto.

qui de vous, — fils de la ter-re, Mais qui de vous —
wer von euch, — ihr Men-schen-söh-ne, doch wer von euch, —

p *pp*

cresc.

Pour-ra sans ef-froi Voir dans l'é-ter-nel le lu-
 wer kömmt' oh-ne Grau'n In sei-ner gau-zen Strah-len-

sostenuto. *cresc.*

ff *molto rit.* *a Tempo.* *rit.*

-miè-re Le souverain Roi!
 -schö-ne Got-tes Antlitz schau'n!

molto dim.

ff *ff* *fff* *pp*

Andantino. *ppp*

CHŒUR CELESTE.
 CHOR IM HIMMEL.

Sop: De l'en-fant la sainte i-gno-rance Est a-gré-able au Tout-Puis.

ppp

Altos: Hol-de Ein-falt, kindlich Ver-langen Fin-den Ge-hör vor Got-tes

PIANO. *ppp* *molto sostenuto.*

-sant: Si vo-tre cœur est in-no-cent,
 Thron, Ern-ten der Cu-schuld Him-mels-lohn:

dolce cantabile

Ap - pro - chez a - vec con - fi - an - ce, Ap - pro - chez a -

Tre - tet ein ge - trost, oh - ne Ran - gen, Tre - tet ein ge -

-vec con - fi - an - ce: Pour vous s'ou - vri - ra le saint

-trost, oh - ne Ran - gen, Und nah't euch dem Herrn mit Ver -

ppp

K VOIX DU CHRIST. *vibrato.*

DIE STIMME CHRISTI. Heu -

lieu!

Heu -

lieu!

K *molto sostenuto.* *dim.* *p*

molto cresc. *f* *M. G.*

-reux les cœurs purs, Heu - reux les cœurs purs,
 se - lig sind die, so rei - nen Her - zens sind,

Car ils ver - ront Dieu!
 denn sie wer - den Gott er - schau'n!

debe
 Ténors, cantabile.

La -
 Er -

molto cresc. *f* *cantabile.* *dim.* *p*

Sop:
ppp La -
 Er -

Altos.
ppp La - vez dans une hum - ble pri -
 Er - hebt eu - er Herz im Ge -

- vez dans une hum - ble pri -
 - hebt eu - er Herz im Ge -

pp *molto cantabile.*

Sop:

-vez dans une hum - ble pri - re
- hebt eu - er Herz im Ge - be - te,

Alto:

- è - re
- be - te, *sempre.*
Les
Wäscht

Ten:

- è - re Les souil - lu - res de vo - tre
- be - te, Wäscht die See - le ganz fle - cken.

M

Nul n'est
Denn der

- souil - lu - res de vo - tra cœur,
- die See - le ganz fle - cken - rein,

cœur.
rein,

Nul n'est
Denn der

M

cresc.

pur de - vant le Sei - gneur;
Herr durch - schaut je - den Schein;

cresc.

Nul n'est pur de - vant le Sei -
Denn der Herr durch - schaut je - den

cresc.

Nul n'est pur de - vant le Sei - gneur;
Denn der Herr durch - schaut je - den Schein;

cresc.

pur de - vant le Sei - gneur
Herr durch - schaut je - den Schein;

cresc.

Ni l'or - gueil, ni la
Bru - der - hass, mit der

- gneur;
Schein; *ppp* Ni l'or -
Bru - der -

pp Ni l'or - gueil, ni la haine al -
Bru - der - hass, mit der Hof - fort im

pp Ni l'or - gueil, ni la haine al -
Bru - der - hass, mit Hof - fort im

pp

dolce cantabile

haine al - tiè - re N'en - tre -
 Hof - fart im Bun - de, N'im - mer -

- gueil Ni la haine al -
 hass, mit der Hof - fart im

- tiè - re N'en - tre - ront ja -
 Bun - de, N'im - mer - mehr, für -

- tiè - re Ni l'or - gueil ni
 Bun - de, Bru der hass, mit

ront ja - mais au saint lieu, ja -
 mehr, für - wahr, tre - ten zu Gott hin -

- tiè - re N'en - tre - ront ja - mais au saint
 Bun - de, Nimmèr - mehr, für - wahr, tre - ten zu

- mais, N'en - tre - ront ja -
 wahr, tre - ten zu Gott hin -

la haine al - tiè - re N'en - tre - ront ja -
 Hof - fart im Bun - de, N'im - mer mehr, für -

VOIX DU CHRIST,
 NISTEME CHRISTI. vibrato.

Heu -
 o

molto dim. *pp*

mais au saint lieu!
 ein, zu Gott hin ein!

molto dim. *pp*

lieu au saint lieu!
 ein, zu Gott hin ein!

molto dim. *pp*

mais ja mais au saint lieu!
 ein, zu Gott hin ein!

molto dim. *pp*

mais au saint lieu!
 wahr, zu Gott hin ein!

molto dim. *cresc.* *mf*

Heu - reux les cœurs purs,
 Se - lig sind die, so rei - nen Her -

3

purs, — zous sind, Car — denn sie ils ver — ront
 den wer — den

molto cresc.

dim.

Dieu! — er — schau'n, Ils ver — ront
 Gott er —

dim.

cantabile.

M.G.

dim.

dolciss.

Dieu — Ils ver — ront Dieu —
 — schau'n! Sie wer — den Gott er —

poco rit. molto cresc.

CHOR. *pp*
 Pu — ri — fi —
 Ent — sün — digt
 Pu — ri — fi —
 Ent — sün — digt

poco rit.

pp molto cantabile.

schaun'!

-és par sa clé - men - ce, Ô mes frè - res, ve - nez à
 nun durch Got - tes Gna - de, Kommt, - gelieb - te Brü - der, zu

-és par sa clé - men - ce, Ô mes frè - res, ve -

nun durch Got - tes Gna - de, Kommt, - ge - lieb - - te

-és par sa clé - men - ce, Ô mes frè - res, ve -

cresc.

nous _____ Ô mes frè - res,
 mir, _____ Kommt, ge - lieb - te

cresc.

- nez à nous _____ Ô mes frè - res,

cresc.

her zu mir, _____ Kommt, - ge - lieb - te

cresc.

- nez à nous _____ Ô mes frè - res,

cresc.

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez à nous, Le ciel s'ou - vre
Brü - der, zu mir, In der Un - schuld,

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez à nous, Le ciel s'ou -
Brü - der, zu mir, In der Un -

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez à nous, Le ciel s'ou -
Brü - der, zu mir, In der Un -

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez, ve - nez a nous, Le ciel s'ou -
Brü - der, zu mir, zu mir, In der Un -

molto rinf. *ff* *dim.*

p *ff* *dim.*

re - vè - tez - vous De la ro - be
herr - li - chen Zier, Dass das Herz in

p *ff* *dim.*

-vre, re - vè - tez - vous De la ro - be
-schuld, der Un - schuld Zier, Dass das Herz in

p *ff* *dim.*

-vre, re - vè - tez - vous De la ro - be
-schuld, der Un - schuld Zier, Dass das Herz in

p *ff* *dim.*

-vre, re - vè - tez - vous De la ro - be
-schuld, der Un - schuld Zier, Dass das Herz in

pp

de l'in - no - cen - ce, À ja - mais ré -
 Won - ne sich ba - de, Se lig, se - lig

pp

de l'in - no - cen - ce, À ja - mais ré -
 Won - ne sich ba - de, Se lig, se - ré -
 guez lig

pp

de l'in - no - cen - ce, À ja - mais ré -
 Won - ne sich ba - de, Se lig, se - lig

pp

de l'in - no - cen - ce, À ja - mais ré -
 Won - ne sich ba - de, Se lig, se - lig

p

p *espress:*

pp P

- gnez au saint lieu! Ve - nez vous mê - ler aux sain - tes pha -
 für und für! kommt her in die Reih'n der himm - li - schen

pp

— au saint lieu! Ve - nez vous mê - ler aux sain - tes pha -
 — für und für! kommt her in die Reih'n der himm - li - schen

pp

- gnez au saint lieu! Ve - nez vous mê - ler aux sain - tes pha -
 für und für! kommt her in die Reih'n der himm - li - schen

pp

- gnez au saint lieu!
 für und für!

P

pp

M. G. M. S.
molto sosten. ed espress.

lan- ges, Ve - nez à nos chants — join - dre vos lou - an - ges, Ve **R** *poco*

Schää - ren, Dem hei - li - gen Chor die Stim - men zu paa - ren, Kommt *poco*

lan- ges, Ve - nez à nos chants join - dre vos lou - an - ges, Ve *poco*

Ve - nez à nos chants — join - dre vos lou - an - ges, *poco*
Kommt her in den Chor — die Stim - men zu paa - ren,

a poco cresc.
- nez à ja - mais, Venez ré - gner au saint lieu, Venez ve -
her, denn euch gehört das Him - mel - reich, so kommet

a poco cresc.
- nez à ja - mais, ré - gner au saint lieu, Ve -
her, euch ge - hört das Him - mel - reich, Kommt

a poco cresc.
- nez à ja - mais, ré - gner au saint lieu, Ve -
her, euch ge - hört das Him - mel - reich, Kommt

a poco cresc.
Ve - nez à ja - mais ré - gner au saint
Kommt her, euch ge - hört das Him - mel -

ff

-nez à ja-mais ve-nez ré-gner au saint lieu!
her, denn euch gehört das Him-mel-reich!

ff

-nez à ja-mais ré-gner au saint lieu!
her, euch ge-hört das Him-mel-reich!

ff

-nez à ja-mais ré-gner au saint lieu!
her, euch ge-hört das Him-mel-reich!

ff

lieu, Ré-gner au saint lieu, au saint lieu!
reich, das Him-mel-reich, das Himmelreich!

dolce.

Heu-reux les cœurs purs,
die von Her-zen rein,

dolce.

Heu-reux les cœurs purs,
die von Her-zen rein,

pp

Heu-reux les cœurs
die von Her-zen

pp

Heu-reux les cœurs
die von Her-zen

pp

dolce espress. *pp*

Ils ver-
Wer den

Car ils ver- ront Dieu, Ils
Wer den se- lig sein! ja,

purs,
rein,

Car ils ver- ront
dolce espress. den se-

purs,
rein,

Car ils ver- ront Dieu, ils
Wer den se- lig sein, ja,

- se - ront Dieu!
- lig sein!

- ver - ront Dieu!
- se - lig sein!

- ront Dieu!
- lig sein!

- ver - ront Dieu!
- se - lig sein!

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

N^o 7.

SOLO DE BASSE, CHŒURS, SOLO DE
BARYTON, QUINTETTO.

Bienheureux les pacifiques parcequ'ils
seront appelés enfants de Dieu.

*Selig sind die Friedfertigen, denn sie
werden Gottes Kinder heissen.*

Poco Maestoso.

SATAN.

PIANO.

The musical score is for SATAN and PIANO. SATAN's part is a single staff with a whole rest. The PIANO part consists of four systems of grand staves. The first system is marked *pp* and includes a crescendo hairpin. The second system includes markings *poco cresc.*, *sf*, and *dim.*. The third system is marked *pp* and includes a *poco cresc.* marking. The fourth system includes *dim.*, *cresc.*, and *sf* markings. The piano accompaniment features complex chordal textures and rhythmic patterns in both hands.

sf *sempre. Ped.* *sf* *sf*

sf *p*

A *f* *dim.* *sf* *poco sf*

p *p*

p

SATAN.
SATAN. *vibrato.*

C'est moi, l'es-prit du
Ich bin's, der böse

mal Qui suis roi de la ter - re!
Geist, Und bin der Fürst der Er - den:

Mon souf - fle fa -
Was man das Gu - te

-tal Par - tout ré - pand la guer - re; Vous
- heisst, Es muss ver - nich - tet wer - den; Und

B

tous qui vi - vez sous mes lois, — Ré - pondez à ma
ihr, die ihr folgt mei - nem Sinn, — Sa - get an, ob ich's

Tempo.

Allegro.

voix!
biul

pp molto più f ff p

Vous, que
Ihr, die

f

l'in - jus - ti - ce gui - de
mei - ner Macht ge - schwo - ren,

p

Par un té - né - breux che - min,
Wan - delt in der Nacht hin - fort;

f

Poco più Largo.

ff

Vous dont la
Ihr, de - ren

cresc.

ff

rit.

dim.

main fra - tri - ci - de Est rou - ge de sang hu -
Hand ich er - ko - ren Zum Raub und zum Bru - der -

a Tempo.

pp

- main ;
mord ;

f

À - mes
See - len,

f

poco

a poco cresc.

que la hai - ne ron - ge, Cœurs souil -
die rom Lug durch - drun - gen, Her - zen,

-lés par le men - son - ge, En - ne -
die der Hass be - zwin - gen; Ihr, des

ff

- mis de la paix, En - fants du mal,
Bösen gift'ge Brut, Von nah und fern,

ff *molto rit.*
c'est moi Qui suis vo - tre Roi!
Er - kennt in mir eu - ren Herrn!

molto rit. *fff*

cresc.

All.^o molto

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with a trill and a half note, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic line with a trill. The left hand has a more active eighth-note pattern. Dynamics include *f* (forte) and *Ped.* (pedal).

D

sempre *ff*

First system of the vocal entry. The vocal line is on a single note, with the piano accompaniment providing a rhythmic base. The lyrics "LES TYRANS. DIE TYRANNEN. (CHOEUR - CHOR)" are written below the vocal line.

LES TYRANS.
DIE TYRANNEN.
(CHOEUR - CHOR)

Ty-
sempre *ff*

D

Und

Third system of the piano introduction. The right hand features a rapid sixteenth-note scale. The left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo).

Second system of the vocal entry. The vocal line continues with the lyrics: "rans re_dou_tés, nous som_mes les maîtres, Fou_lons sous nos".

wir, in der Welt sind wir die he_spo_ten, zer_tre_ten die

Fourth system of the piano introduction. The right hand features a rapid sixteenth-note scale. The left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sempre ff* (sempre fortissimo).

pieds les- peu- ples tremblants! Ty- rans re- dou-
 za- genden völ- ker im Staub! Und wir, in- der

pieds les- peu- ples tremblants! Ty- rans re- dou- tés nous
 za- genden völ- ker im Staub! Und wir, in- der Welt, sind

- tés, fou- lons sous nos pieds, sous nos pieds les
 Welt sind wir die ne- spo- ten, Zer- tre- ten die

som- mes les maî- tres, fou- lons sous nos pieds les
 wir die ne- spo- ten, Zer- tre- ten die za- genden

8-

E *sempre ff*
 PRÊTRES PAIENS. Des Dieux menson- gers nous som- mes les
 HEIDEN-PRIESTER. *sempre ff*
 nie- tie- ner sind wir der Göt- ter, der

peu- ples tremblants!
 völ- ker im Staub!

peu- ples tremblants!
 völ- ker im Staub!

E *sempre ff*

con 8^a ad lib
p
molto cresc.
p
molto cresc.
p
molto cresc.

prêtres, Cou - vrez de vos dons leurs au - tels san - glants,
 tod - ten Und ihr bringt die o - pfer, den Prie - stern zum Raub, Des
 ta,

Cou - vrez de vos dons leurs au - tels san -
 Die o - pfer bringt ihr, den Prie - stern ein
 Dieux men - son - gers nous som - mes les prê - tres, Cou -
 wir sind die Die - ner Und ihr bringt die o - pfer, ihr

con 8^a ad lib

mf *molto cresc.* **F** *ff*

- glants Raub, leurs au - tels san - glants!
 ja, den Prie - stern zum Raub!
 - vrez de vos dons leurs au - tels san - glants!
 brin - get die o - pfer, den Prie - stern ein Raub!

ff Ty - rans re - dou -
ff Und wir, in - der

p *molto cresc.* **ff** **F**

Des Dieux mensongers nous sommes les prêtres,

Ja, wir sind die Diener der Götter, der todten,

-tés nous sommes les maîtres, Fou-lons sous nos

Welt, wir sind die Despoten, Zer-treten die

Cou-vrez de vos dons leurs autels sanglants *molto rit.*

Ihr bringet die Opfer, Ihr ——— bringt die Opfer

pieds les peuples tremblants, Fou-lons sous nos

zagen den Völker im Staub, Zer-treten die

molto rit.

leurs au - tels san - glants.

uns, ja, uns zum Raub!

pieds les pen - ples trem-blants.

za - gen - den Völ - ker im Staub!

Un temps vaut une mesure du mouv^t précédent.
 Ein Zeittheil gleich einem der frühern Tacte.

animando.

poco dim. *mf molto rinf.* *fff*

**LA FOULE.
DAS VOLK.**

Sopr. *sempre ff* **Più All^o**

Ren - versons les lois, la jus - ti - ce, Que
Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Das

Altos.

Renversons les lois, la jus - ti - ce,
Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten?

Ténors.

Basses.

Più All^o

sempre ff

tout nous o - bé - is - se!
Volk hat hier zu rich - ten!

Que tout nous o - bé - is - se!
Das Volk hat hier zu rich - ten!

Ren - versons les lois, la jus - ti - ce, Que
Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Das

Renversons les lois, la jus - ti - ce,
Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten?

M.D.

Nous som - mes forts à no - tre tour, Ar -
 Und thut, für-wahr, was ihm ge - fällt! wir

Ar -
 wir

tout nous o - bé - is - se!
 Volk hat hier zu rich - ten,

Renversons les lois
 Uns ge - hört das Recht!

sempre ff

- riè - re la clé - men - ce!
 stürz - ten die De - spo - ten,

- riè - re la clé - men - ce!
 stürz - ten die De - spo - ten,

Nous som - mes forts à no - tre tour, Ar -
 Und thut, für-wahr, was ihm ge - fällt! wir

Ar -
 wir

G**pp**

Il se lève en -
 Rächt euch an den
 - riè - re la clé - men - ce! Il se lève en -
 stürz - ten die De - spo - ten, Rächt euch an den

The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include **G** and **pp**.

- fin no - tre jour, Le jour de la ven - gean - ce,
 Gro - ssen der Welt Und werft sie zu den Tod - ten!
 - fin no - tre jour, Le jour de la ven - gean - ce,
 Gro - ssen der Welt Und werft sie zu den Tod - ten!

The piano accompaniment continues with more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs. The final measure of the piano part is marked **ff**.

mf *cresc.*
 Il se lève en - fin no - tre jour, Le jour de la ven -

mf *cresc.*
 Rächt euch an den Grossen der Welt Und werft sie zu den

mf *cresc.*
 Il se lève en - fin no - tre jour, Le jour de la ven -

mf *cresc.*
 Rächt euch an den Grossen der Welt Und werft sie zu den

mf *cresc.*

f *sempre cresc.*
 - gean - ce, le jour de la ven - gean - ce le

f *sempre cresc.*
 Tod - ten, Und werft sie zu den Tod - ten, Und

f *sempre cresc.*
 - gean - ce, le jour de la ven - gean - ce le

f *sempre cresc.*
 Tod - ten, Und werft sie zu den Tod - ten, Und

ff *f* *sempre cresc.*

jour de la ven - gean - ce! *ff* Ren - versons les lois, la jus -
 werft sie zu den Tod - ten! *ff* Wer spricht von Ge - se - tzen und
 jour de la ven - gean - ce! *ff* Ren - versons les lois, la jus -
 werft sie zu den Tod - ten! *ff* Wer spricht von Ge - se - tzen und

- ti - ce, Que tout nous o - bé - is - se!
 pflich - ten? Das Volk hat hier zu rich - ten!
 - ti - ce, Que tout nous o - bé - is - se! Ren
 pflich - ten? Das Volk hat hier zu rich - ten! Wer
 - ti - ce, Ren - versons les lois, la jus -
 pflich - ten? Wer spricht von Ge - se - tzen und
 - ti - ce, Que tout nous o - bé - is - se! Ren
 pflich - ten? Das Volk hat hier zu rich - ten! Wer

Que
das

- ver_sons les lois, la jus - ti - ce,
spricht von Ge - se - tzen und pflich - ten?

ff
Que tout nous o - bé -
das Volk hat hier zu

- ti - ce
pflich - ten?

Que
das

- ver_sons les lois, la jus - ti - ce,
spricht von Ge - se - tzen und pflich - en?

ff
Que tout nous o - bé -
das Volk hat hier zu

sempre ff

ff
tout nous o - bé - is - se,
Volk hat hier zu rich - ten,

Que tout nous o - bé - is - se, Que
Das Volk hat hier zu rich - ten, Das

- is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé -
rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu

tout nous o - bé - is - se,
Volk hat hier zu rich - ten,

Que tout nous o - bé - is - se, Que
Das Volk hat hier zu rich - ten, Das

- is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé -
rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu

tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé - is - sel Nous
 Volk hat hier zu rich - ten! Das Volk hat hier zu rich - ten, End

- is - se Que tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé -
 rich - ten, das Volk hat hier zu rich - ten, das Volk hat hier zu

tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé - is - sel Nous
 Volk hat hier zu rich - ten! Das Volk hat hier zu rich - ten, End

- is - se Que tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé -
 rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu

ff

H

som - mes forts à no - tre tour, Ar - riè - re la clé - men - ce!
 that, für - wahr, was ihm ge - fällt! Wir stürzten die ne - spo - ten:

- is - se, Nous som - mes forts, Ar - riè - re la clé - men - ce!
 rich - ten, das Volk, für - wahr! Wir stürzten die ne - spo - ten:

som - mes forts à no - tre tour, Ar - riè - re la clé - men - ce!
 that, für - wahr, was ihm ge - fällt! Wir stürzten die ne - spo - ten:

- is - se, Nous som - mes forts, Ar - riè - re la clé - men - ce!
 rich - ten, Das Volk, für - wahr! Wir stürzten die ne - spo - ten:

H

dim.

pp *cresc.*
 Il se lève en - fin no-tre jour, Le jour de la ven-
pp *cresc.*
 Rächt euch an den Gro-ssen der Welt Und werft sie zu den
pp *cresc.*
 Il se lève en - fin no-tre jour, Le jour de la ven-
pp *cresc.*
 Rächt euch an den Gro-ssen der Welt Und werft sie zu den

pp *cresc.*
P ma marcato.

mf
 -gean - ce, Il se lève en - fin no-tre jour, Le
mf
 Tod - ten! Rächt euch an den Gro-ssen der Welt Und
mf
 -gean - ce, Il se lève en - fin no-tre jour, Le
mf
 Tod - ten! Rächt euch an den Gro-ssen der Welt Und

ff *mf*

sempre cresc.

jour de la ven - gean - ce, Le jour de la ven -

sempre cresc.

werft sie zu den Tod - ten, Und werft sie zu den

sempre cresc.

jour de la ven - gean - ce, Le jour de la ven -

sempre cresc.

werft sie zu den Tod - ten, Und werft sie zu den

sempre cresc.

ff

-gean - ce, Le jour de la ven - gean - ce, Ren -

ff

Tod - ten, Und werft sie zu den Tod - ten! Wer

ff

-gean - ce, Le jour de la ven - gean - ce, Ren -

ff

Tod - ten, Und werft sie zu den Tod - ten! Wer

ff

-versons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
 spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Das Volk hat hier zu

-versons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
 spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Das Volk hat hier zu

-versons les lois, la jus - ti - ce, Ren -
 spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Wer

-versons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
 spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Das Volk hat hier zu

I *ff*

-is - se! Il se lève en -
 rich - ten! Rächt euch an den

-is - se! Il se
 rich - ten! Rächt euch,

-versons les lois, la jus - ti - ce, la jus -
 spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Rächt euch,

-is - se! Ren - versons les lois, la jus - ti -
 rich - ten! Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflicht -

I *ff*

- fin no - tre jour!
 Gros - sen der Welt!
 lè - ve!
 rächt euch!
 - ti - cel Ren - versons les lois, la jus - ti - ce,
 rächt euch! Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflich - ten?
 - cel Ren - versons les lois, la jus -
 - ten? Wer spricht von Ge - se - tzen und

K *sempre ff*
 Le jour de la ven - gean - ce!
 Und werft sie zu den Tod - ten!
sempre ff
 No - tre jour Que
 Bä chet euch! das
sempre ff
 Ren - ver - sons
 Bä chet euch!
sempre ff *pp*
 - ti - ce, Que tout nous o - bé -
 pflich - ten? das Volk hat hier zu
K *sempre ff* *pp subito*

pp

Que tout nous o - bé -
Das Volk hat hier zu

tout nous o - bé - is - se nous o - bé -
Volk hat hier zu rich - ten, ja, hier zu

pp

Que tout nous o - bé - is -
Das Volk hat hier zu rich -

is - se, Que tout nous o - bé -
rich - ten, Das Volk hat hier zu

*ff*

- is - se! Il se lève en - fin no - tre jour!
rich - ten! Rächt euch an den Gro - ssen der Welt!

ff

- is - se! Il se lève en - fin no - tre jour!
rich - ten! Rächt euch an den Gro - ssen der Welt!

ff

- - se l Il se lève en - fin no - tre jour!
- - ten! Rächt euch an den Gro - ssen der Welt!

ff

- is - se! Il se lève en - fin no - tre jour!
rich - ten! Rächt euch an den Gro - ssen der Welt!



Le jour de la ven - gean - ce,
 Wer - fet sie zu den Tod - ten!

Le jour de la ven - gean - ce,
 Wer - fet sie zu den Tod - ten!

pp cresc. ff

Il se lè - ve, no - tre jour, Le jour de
 Ra - che! Ra - che! Rā - chet euch! Und werft sie

Il se lè - ve, no - tre jour, Le jour de
 Ra - che! Ra - che! Rā - chet euch! Und werft sie

ff pp cresc. ff sempre ff

SATAN.

*ff*En-ne-mis fu-ri-eux,
Nach den Schätzen der WeltDis-pu-
steht al-

la ven-geance!

En-ne-mis fu-ri-eux,

zu den Tod-ten!

Nach den Schätzen der Welt

la ven-geance!

En-ne-mis fu-ri-eux,

zu den Tod-ten!

Nach den Schätzen der Welt

-tez-vous la ter-re,
-lein eu-er Trach-ten;Hai-ne, ven-
Bin-get da-

Dis-pu-tons-nous la ter-re,

steht al-lein un-ser Trach-ten,

Dis-pu-tons-nous la ter-re,

steht al-lein un-ser Trach-ten,

- geance et guer - re,
- rum in Schlachten!

Que le
Ju - bel -

Gloire aux vic - to - ri - eux!

Heil dem Sie - ger im blu - ti - gen Feld!

Gloire aux vic - to - ri - eux!

Heil dem Sie - ger im blu - ti - gen Feld!

ff *f*

L

bruit de l'or - gi - e
klang soll ihm er - tö - nen,

Couvre les cris de mort,
Kei - nes Jammers sei ge - dacht!

Que le bruit de l'or - gi - e Couvre

Ju - bel - klang soll er - tö - nen, Kei - nes

Que le bruit de l'or - gi - e Couvre

Ju - bel - klang soll er - tö - nen, Kei - nes

L

ff *f* *ff*

Le seul droit dans la vi - e
 Ein Recht nur gilt Er - den - söh - nen:

les cris de mort!

Jammers sei ge - dacht!

les cris de mort!

Jammers sei ge - dacht!

f

Ri - ez, ri -
 Hin - weg, Hin -

C'est le droit, le droit du plus fort!
 Nur das Recht der Ue - ber - macht!

C'est le droit du plus fort!

Nur das Recht der Ue - ber - macht!

C'est le droit du plus fort!

ff

f marcato.

-ez des ver - tus sto - i - ques,
 -weg mit der Tu - gend Glei - ssen:

Ri - ons ri -
 Hin - weg, hin -
 Ri - ons ri -
 Hin - weg, hin -

Bien - heureux
 Se - lig, der

- ons des ver - tus sto - i - ques!
 -weg mit der Tu - gend Glei - ssen:

- ons des ver - tus sto - i - ques!
 -weg mit der Tu - gend Glei - ssen:

ons des ver - tus sto - i - ques! Bien - heureux
 -weg mit der Tu - gend Glei - ssen: Se - lig, der

M

— sont les puis - sants!
— be - sitzt die Macht!

Ri_ons

Hin_weg!

Ri_ons

Bien - heu - reux sont les puis - sants!
Se - lig, der be - sitzt die Macht!

Ri_ons

Hin_weg!

Ri_ons

Bien - heu - reux sont les puis - sants!
Se - lig, der be - sitzt die Macht!

N

p En-ne - mis fu-ri - eux, Dis-pu -
 Nach den Schü - tzen der Welt steht al -

p En-ne - mis fu-ri - eux
 Nach den Schü - tzen der Welt

p En-ne - mis fu-ri - eux
 Nach den Schü - tzen der Welt

p En-ne - mis fu-ri - eux
 Nach den Schü - tzen der Welt

N

cresc. - *p* *cresc.* -

cresc. - *p* *cresc.* -

-tez - vous la ter-re, Hai - ne, ven -
 -lein eu-er Trachten, Bin - get da -

cresc. Dis-pu - tons-nous la ter-re,
cresc. steht al - lein un-ser Trachten,
cresc. Dis-pu - tons-nous la ter-re,
cresc. steht al - lein un-ser Trachten,

sempre *f*

geance et guer - re,
- rum in Schlach - ten;

Que le
Ju - bel -

ff Gloire aux vic - to - ri - eux!

ff Heil dem Sie - ger im blu - ti - gen Feld!

ff Gloire aux vic - to - ri - eux!

ff Heil dem Sie - ger im blu - ti - gen Feld!

sempre *f*

bruit de l'or - gi - e
- klang soll ihm er - tö - nen,

Couvre les cris de mort!
Kei - nes Jam - mers sei gedacht!

Que le bruit de l'or - gi - e

Couvre

Ju - bel - klang soll er - tö - nen,

Kei - nes

Que le bruit de l'or - gi - e

Couvre

Ju - bel - klang soll er - tö - nen,

Kei - nes

Le seul droit, dans la vi - e,
Ein Recht nur gilt Er - den - söh - nen -

les cris de mort ! Le seul
Jammers sei gedacht ! Ein Recht

les cris de mort ! Le seul
Jammers sei gedacht ! Ein Recht

fff

C'est le
Nur das

droit dans la vi - e, C'est le
fff

nur gilt Er - den - söh - nen : Nur das
fff

droit dans la vi - e, C'est le
fff

nur gilt Er - den - söh - nen : Nur das
fff

droit du plus fort, C'est le droit du plus
 Recht der Ve - ber - macht, Nur das Recht der Ve - ber -

droit du plus fort, C'est le droit du plus

Recht der Ve - ber - macht, Nur das Recht der Ve - ber -

droit du plus fort, C'est le droit du plus

Recht der Ve - ber - macht, Nur das Recht der Ve - ber -

molto rit.

a tempo.

fort! macht!

fort!

macht!

fort!

macht!

a tempo.

Listesso movimento.

ff

poco rall. *mf* *Molto Mod.^o* *p sostenuto.* *dim.*

VOIX DU CHRIST.

DIE STIMME CHRISTI. *con dolcezza.*

Bien - heu - reux les - pa - ci - fi - ques, Ils se -
Se - lig sind die - Fried - fer - tigen, denn sie

pp *espress.*

- ront du - Sei - gneur ap - pe - lés
ner - den, ner - den hei - ssen kin - pe - der, ja,

cresc. *dolciss.* *pp*

rall. *Poco Maestoso.* **SATAN.** *mezza voce.*
SATAN. Cet - te
kin - der des Herrn! die - se

rall. *pp*

voix, *stimme* impla - ca - ble Dans sa douceur, Me pé - nètre et m'ac -
voller Gü - te, lieblich und rein, Warum macht sie er -

molto sf
Ped.

- ca - ble De ter - reur.
- be - ben all mein Sein

pp

Je dois la re - con - naî - tre, Moi, l'ar - chan - ge mau -
Trotz mei - nes Hohes und Spö - tes? Weh! ich hab' sie er -

f *p* *f*
Ped.

- dit, Car c'est la voix du maî - tre Qui du ciel m'ap -
kannt: Sie ist die Stimme Got - tes, Der mich einst vom Himmel her -

p *cresc.* *ff* *ff* *pp*

QUINTETTO.

LES PACIFIQUES

And^{no} quasi Lento.

crit!
- haunt!

Basso 1^o Solo. *dolce*

Il n'est rien de fort
Har-ret, harret aus

And^{no} quasi Lento.

espress.

espress.

pp *sostenuto.*

Sop: 1^o Solo. *dolciss.*

Le mal passe et
Es schwindet das

que ce qui de - men - re!
mit dem Recht im Bun - de!

poco più f

poco sf

fuit!
Leid!

Basso 2^o Solo. *poco cresc.*

Sa - tan fait en vain son
Um - soust macht der Dämon die

cresc.

Sop: 1^o Solo.*molto dolce.*

Alto Solo.

Mais du
molto dolce.

Tenore Solo.

noch die
*molto dolce.*Basso 1^o Solo.chaque heu - re L'use et la dé - truit Mais du
Heu - nie die bö - se Saat ge - deiht, Doch die
*molto dolce.*Basso 2^o Solo.Mais du
Doch die
*molto dolce.*eu - vre!
Run - de!Mais du
Doch die**P***dim.***ppp***molto dolce
ed espress.*

bien que sème u - ne main obs - cu - re,

Rien n'est

gu - te Saat, gestreut beim Himmels - lich - te,

Blü - hend,

bien que sème u - ne main obs - cu - re,

Rien n'est

gu - te Saat, gestreut beim Himmels - lich - te,

Blü - hend,

bien que sème u - ne main obs - cu - re,

Rien n'est

gu - te Saat, ge - streut beim Him - mels - lich - te,

Blü - hend,

bien que sème u - ne main obs - cu - re,

gu - te Saat, ge - streut beim Him - mels - lich - te,

molto cresc.

em - por - té, Il croît i - ci - bas,
 gott - ge - weilt: Ge - seg - net vom Herrn,
 em - por - té, Il croît i - ci - bas,
 gott - ge - weilt: Ge - seg - net vom Herrn,
 — em - por - té, Il croît i - ci - bas, s'af - fer -
 gott - ge - weilt: Ge - seg - net vom Herrn, bringt - sie
 em - por - té, Il croît i - ci - bas,
 gott - ge - weilt: Ge - seg - net vom Herrn, *molto cresc.*
 rien — n'est em - por - té Il —
 Blü — hend, gott - Ge - weilt: bringt —

molto cresc.

dim. **ppp** *rall.*

saf - fer mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
 bringt sie Him - mels - fruch - te Für die E - wig -
 saf - fer mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
 bringt sie Him - mels - fruch - te Für die E - wig -
 mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
 Him - mels - fruch - te Für die E - wig -
 saf - fer mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
 bringt sie Him - mels - fruch - te Für die E - wig -
 croît, saf - fer mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
 Him - mels - fruch - te, ja, fruchte Für die E - wig -

dim. **ppp** *rall.*

Quasi All^o

- té.

keit.

- té.

keit.

- té.

Quasi All^o

espress.

p

poco cresc.

Basso 1^o solo.

Sans vi - o - lence — et sans fai -
oh - ne Ge - walt, doch mit heil²gem

p

sostenuto.

- bles - - se, Que no - tre la - heur
stre - - ben, Soll das Werk ge - scheh'n,

cresc.

f

*espress. e marcato.*B. & C^{ie} 12.554

R

Fas - se sur la terre en dé - tres - se
Se - gensreich die Bräu - der zu he - ben

sempre espress.

molto cresc.

L'œu - vre du Sei - gneur!
Auf der Mensch - heit Höl'n.

molto cresc.

f

Tén. solo. con espress. ed affetto.

Sans vi - o - lence et sans fai - bles - se,
oh - ne Ge - walt, doch mit heil'gem Stre - - ben,

Sans vi - o - len - ce et sans fai -
oh - ne Ge - walt, doch mit heil' - gem

p

S

Que no_tre la - beur Fas - se sur la
Soll das Werk ge - schahn, Se - gensreich die

- bles - se, Que no_tre la - beur
stre - ben, Soll das Werk ge - schahn,

S

sf

cresc.

terre en dé - tres - se L'œu - vre
Brü - der zu he - ben Auf der

cresc.

Fas - se sur la terre en dé - tres - se
Se - gensreich die Brü - der zu he - ben

cresc.

molto cantabile.

T. *f*
 du Sei - gneur. L'œu - vre de
 Mensch heit Hö'n. Frie - denswerk des

B. 1. *f*
 L'œu - vre du Sei - gneur
Arg² der Mensch - heit Hö'n.

B. 2. *p*
 Basso 2^o solo.
 Sans vi - o - lence et
 oh - - - ne Ge - nalt, mit

f *dim.* *dolce molto cantabile.*

Alto solo.

L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
 Frie - denswerk des Herrn, Frie - denswerk der

paix, l'œu - vre bé - ni - e,
 Herrn, Frie - denswerk der Lie - - be,

p L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
 Frie - dens - werk des Herrn, Frie - dens - werk der

sans fai - bles - se Que no - tre la -
 heil' - - - gem Stre - - - ben, Soll das Werk ge -

L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
Frie - denswerk des Herrn, Frie - denswerk der

- ni - e, L'œu - vre de paix, l'œu -
Lie - bé, Frie - dens - werk des Herrn, Frie -

L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
Frie - denswerk des Herrn, Frie - denswerk der

- ni - e, L'œu - vre de paix,
Lie - bé, Frie - denswerk des Herrn,

- beur - Fas - se sur la ter - re
schehn, Die Brü - der zu he - ben

molto dolce.

T_{pp}

- ni - e, Par qui doit un jour Sur la
Lie - bé, Das, so heiss er - schut, Bricht der

- dens - vre bé - ni - e, Par qui doit un
der Frie - denswerk der Lie - bé, Das, so heiss er -

- ni - e, Par qui doit un
Lie - bé, Das, so heiss er -

L'œu - vre bé - ni - e, Par qui doit un
Frie - denswerk der Lie - bé, Das, so heiss er -

L'œu - vre du Sei - gneur Par qui doit un
Auf der Menschheit Böhn, Das, so heiss er -

H_T

molto cresc.

ter - re ra-jeu - ni - e, Tri-om - pher la -
Mensch - heit Sün-den - trie - be, Und mit Gott ver -

jour Tri - ompher l'a-mour, Par
seht, Und mit Gott ver - söhnt, ja,

jour tri - ompher l'a-mour, Par
jour Sur la ter re ra-jeu - ni - e Par
seht, Bricht der Mensch - heit Sün-den - trie - be, Und

molto cresc. *sf*

- mour Tri-om - pher l'a - mour. A la
- söhnt, Und mit Gott ver - söhnt, Um den

qui doit tri - ompher l'a-mour.

und mit Gott ver - söhnt.

qui doit un jour Tri-ompher l'a - mour.
und mit Gott, mit Gott ver - söhnt.

qui doit tri - ompher l'a-mour.
und mit Gott ver - söhnt.

sf *U*

sempre f e con calore.

guer - re Meurtri - è - re, Op-po-sons la cha - ri -
 Bru - der mord zu ban - nen, Knüpfet fest den Bru - der

sempre f e con calore.

A la guer - re Meurtri - è - re, Op-po-
 Um den Bru - der mord zu ban - nen, Knüpfet

sempre f e con calore.

A la guer - re Meurtri -
 Um den Bru - der mord zu

p

- té, A l'im - pi - e Ty - ran - ni - e, La
 bund, Und zu beu - gen die Ty - ran - nen, Seid

sempre f
 La cha - ri - té,
 den Bru - der - bund,

sons la cha - ri - té, A l'im - pi - e Ty - ran -
 fest den Bru - der - bund, Und zu beu - gen die Ty -

La cha - ri - té,
 den Bru - der - bund,

- è - re,
 ban - nen, Op - po - sons
espress. knü - pfet fest

poco a poco cresc.

sain - te fra - ter - ni - té! Aux
 ei - nig zu je - der Stund? Er -

La fra - ter - ni - té! Aux
 Ei - nig zu je - der Stund? Er -

- ni - e, La sain - te fra - ter - ni - té! Aux
 - ran - nen, Seid ei - nig zu je - der Stund? Er -

Aux peu - ples rendons la lu -
 Er - he - bet die Völ - ker zum

la cha - ri - té!
 - den Bru - der - bund,

Largamente.

peu - ples rendons la lu - miè - re, A l'i - gno - rance, à la mi
 he - bet die Völ - ker zum Ta - ge, Verstummt für im - mer, Fluch und

peu - ples rendons la lu - miè - re, A l'i - gno - rance, à la mi
 he - bet die Völ - ker zum Ta - ge, Verstummt für im - mer, Fluch und

peu - ples rendons la lu - miè - re, A l'i - gno -
 he - bet die Völ - ker zum Ta - ge, Verstummt für

- miè - re, A l'i - gno - rance, à la mi
 Ta - ge, Verstummt für im - mer, Fluch und

Que l'on ca - chait sous le bois - seau.
 Verstummt für im - mer, Fluch und Kla - ge,

Largamente.

ff

sè - re, De nos mains creusons un tom -
 kla - ge, Aus der Welt für e - wig ver -

ff

sè - re, De nos mains creu - sons un tom -
 kla - ge, Aus der Welt für e - wig ver -

ff

- rance, à la mi - sè - re, creu - sons un tom -
 im - mer, Fluch und Kla - ge, für e - wig ver -

ff

- sè - re, De nos mains creu - sons un tom -
 kla - ge, Aus der Welt, für e - wig ver -

ff

De nos mains, de nos mains creu - sons un tom -
 Aus der Welt, Aus der Welt für e - wig ver -

V un poco riten. il tempo *molto dolce e'*

- beau! Que
 Soll *molto dolce ed*

haant! Soll dis

dolce.

- beau! Sans vi - o - lence et sans fai - bles - se,
 haant! oh - ne Ge - walt, doch mit heil'gem Stre - ben, *molto dolce ed*

2

- beau! Que
 Soll das

haant!

un poco riten. il tempo *molto espress.*

V *molto dim.* *dolce.*

espress.

no - tre la - beur
das Werk ge - schehn;

no - tre la - beur
Werk ge - schehn;

poco cresc.

Fas - se sur la terre en dé -
Se - gensreich die Brü - der zu

espress.

no - tre la - beur
Werk ge - schehn;

poco cresc.

pp *sempre riten al fine.*

L'œu - - - vre du Sei - gneur
Auf - - - der Mensch - heit Hö'h'n.

espress.

L'œu - -
Fric - -

dolciss.

- tres he - - - - - se -
ben;

pp *dolciss.*

Fas - se sur ter - re
pp *dolciss.*

Auf - der Mensch - heit Hö'h'n.

dolciss.

Ped.

espress. *molto espress.*

l'œu - vre bé - ni - e, Par
Frie - dens_werk der Lie - be, Das, so

- dens - vre de paix, Par
- dens_werk des Herrn, Das, so

pp l'œu - vre de paix, l'œu - vre bé - ni - e, Par
Frie - dens_werk des Herrn, Friedens_werk der Lie - be, Das, so

pp l'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
Friedens_werk des Herrn, Friedenswerk der

Par
Das, so

poco marcato.

Lento. *ppp*

qui doit un jour Tri - om - pher l'a - mour!

ppp heiss er - seht, Uns mit Gott ver - söhnt!

ppp qui doit un jour Tri - om - pher l'a - mour!

ppp - ni - e, Par qui doit tri - om - pher l'a - mour!
Lie - be, das, er - seht, Uns mit Gott ver - söhnt!

qui heiss doit un jour Tri - om - pher l'a - mour!
er - seht, Uns mit Gott ver - söhnt!

Lento. *ppp*

B. & C^{te} 12551.

N° 8.

SOLO DE BASSE, CHŒUR, SOLO DE
MEZZO-SOPRANO, SOLO DE BARYTON

Bienheureux ceux qui souffrent persécution pour la justice, parce que le royaume des cieux est à eux.

Selig sind, die um der Gerechtigkeit willen verfolgt werden, denn das Himmelreich ist ihr.

Allegro.

SATAN.
SATAN.

Allegro.

PIANO.

Poco Maestoso.

p cresc. f

A ma dé - fai - te Mon pou - voir a sur - vé -
Zum Verkauf's Neu - e! Mei - ne Macht mir ge -

f

Allegro.

-cu!
nügt!

Allegro.

mf f mf

Poco Maestoso.

Je re-lè - ve la tête, Non! non
 Kei-ne Furcht, kei-ne Reu-e! Nein! Nein!

A Allegro.

je ne suis pas vain *ff* eu!
 Noch bin ich nicht be - siegt!

Poco Maestoso.

Christ! re - garde à tra - vers les
 Chri - stus! so - wende dei - nen Blick auf die

â - ges, L'a - ve - nir, com - me le pas - sé,
 ze - ten, Die du schwan - den, und wei - ter fort:

N'offre qu'in - jus - ti - ces car - na - ges, Hai - nes, par -
 Was der Dei - nen Glück will be - deu - ten?... Ra - che und

- ju - res, sang ver - sé! Vois la ver - tu mé - pri -
 Mein - eid, und Mord! Schau nur die Tu - gend in

- sé - e, De - pleurs la terre ar - ro - sé - e;
 Ban - den, Die Thrä - nen - fluth in den Lan - den;
 espress. espress

Vois les cri-mes tri-om-phants, Vois les bons dans l'é-pou-
 Hör' des La-sters Siegs-ge-heul, Hör' der Gu-ten Kla-ge-

*sempre più espress.
cresc.*

- van-te, Vois, et si tu l'o-ses,
 wei-se, Hör's, und wenn du's wagst,

ff

van-te Le bon-heur de tes en-fants!
 prei-se All' der Dei-nen Glück und Heil!

ff molto dim. *Ped.* *f molto espress.*

pp *p* *pp espress.* *dolce.*

CHŒUR DES JUSTES.

CHOR DER GERECHTEN.

Molto Mod.^{to} quasi Lento.

ppp O Jus_tice é_ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -

ppp Dir ge_hört un_ser Le - - ben, Hei - li - ge Ge_rech_tig -

ppp O Jus_tice é_ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -

ppp O Jus_tice é_ter - nel - le Toi,

ppp Dir ge_hört un_ser Le - ben, Hei -

Molto Mod.^{to} quasi Lento.

ppp molto espress. sosten.

- frons, Notre â - me t'est fi - dè - le,

- keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben,

- frons, Notre â - me t'est fi - dè - le, 'Au mi -

- keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben, Sind zu

- pour qui nous souf - frons, Notre â - me t'est fi - dè - le

- li - ge Ge - rech - tig - keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben,

f

Au mi-lieu des af-fronts. Du mal qu'impor-te la puis-
Sind zu dul den be-reit. Wir fürch-len nicht die Macht von

f

Au mi-lieu des af-fronts. Du mal, qu'impor-te la puis-
Sind zu dul den be-reit. Wir fürchten nicht die Macht von

f

- lieu Au mi-lieu des af-fronts. Du mal, qu'impor-te la puis-
dul den, zu dul den be-reit. Wir fürchten nicht die Macht von

f

Au mi-lieu des af-fronts. Du mal, qu'impor-te la puis-
Sind zu dul den be-reit. Wir fürchten nicht die Macht von

M.D. cresc.

f *sf*

molto dim. *pp* *cresc.*

- san - ce? Nous voy - ons la mort sans ef - froi, Toi
Kro - nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du

molto dim. *pp* *cresc.*

- san - ce? Nous voy - ons la mort sans ef - froi, Toi seule es
Kro - nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du sel ber

molto dim. *pp* *cresc.*

- san - ce? Nous voy - ons la mort sans ef - froi, Toi seule es
Kro - nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du sel ber

molto dim. *pp* *cresc.*

- san - ce? Nous voy - ons la mort sans ef - froi, Toi seule es
Kro - nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du sel ber

molto dim. *pp* *molto espress.* *cresc.*

seule es no_tre ré_com - pen - se, Toi seule es no_tre ré_com -
 sel - ber sollst uns ja be - loh - nen, Du sel - ber sollst uns ja be -

no - tre ré - com - pen - se, Toi seu - le, toi
 sollst uns ja be - loh - nen, Du selbst uns be -

no - tre ré - com - pen - se, Toi seu - le, toi
 sollst uns ja be - loh - nen, Du selbst uns be -

no - tre ré - com - pen - se, Toi seu - le, toi
 sollst uns ja be - loh - nen, Du selbst uns be -

- pen - se, Il est doux de mou_rir pour toi, Il est
 loh - nen; Für dich ster - ben ist sü - sse pflicht, Für dich

seu - le, Il est doux de mou_rir pour toi, Il est
 loh - nen; Für dich ster - ben ist sü - sse pflicht, Für dich

seu - le, Il est doux de mou_rir pour
 loh - nen; Für dich ster - ben ist sü - sse

seu - le, Il est doux de mou_rir pour
 loh - nen; Für dich ster - ben ist sü - sse

a poco cresc.

doux de mou_rir pour toi, Il est doux de mou_rir pour
ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich ster - ben ist sü - sse

a poco cresc.

doux de mou_rir pour toi, Il est doux de mou_rir pour
ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich ster - ben ist sü - sse

a poco cresc.

toi, Il est doux de mou_rir pour toi, Il est
Pflicht, Für dich ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich

a poco cresc.

rir de mou_rir pour toi, Il est
sü - sse, ja, sü - sse Pflicht, Für dich

fff

toi, Il est doux de mou_rir Il est
Pflicht, Für dich ster - ben für dich ster - ben, für dich

fff

toi, Il est doux de mou_rir Il est
Pflicht, Für dich ster - ben ist Pflicht, Für dich

fff

doux de mou_rir pour toi Il est doux il est
ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich ster - ben, für dich

fff

doux de mou_rir Il est doux Il est
ster - ben ist Pflicht, Für dich ster - ben, für dich

All^o molto.*molto.*

doux demourir pour toi!

ster - ben ist sü - sse Pflicht!

doux demourir pour toi!

ster - ben ist sü - sse Pflicht!

All^o molto.

molto rit.

ff *p*

p *cresc.* *ff* *p* *cresc.*

ff *p* *cresc.* *ff*

SATAN.
SATAN.

f

In - sen - sés!
Tho - ren ihr

vo - tre dé -
auf die - ser

ff *mf* *fff*

-li - re Me fait pi - tié!
 Er - den, Ihr dau - ert mich!

E

Oui rê - vez la volup -
 Si cher - lüch! Wollteuchs

-té Du mar - ty - re. Je saurai -
 Mär - ty - rer ge - ber - den? Non, wohlan,

F

cresc.

— dans les tourments Pli - er votre â - me re -
 — durch Mar - ter - pein will ich den Stolz euch zer -

ff

- bel - le, Car c'est
 bre - chen, Mich an

molto cresc.

moi que l'on ap - pel - - -
 moi - - - nen Fein den rä - - -

ff *f*

G

- le Le Roi des é - pou - van - te -
 - chen, Ja, ich will eu - er Hen - ker

sf *sf* *sf* *molto dim.*

Molto Mod.^{to} quasi Lento.ments.
seint*ppp*

O Jus_tice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -

fir ge_hört un_ser Le - ben, Hei - li - ge Ge - rech - tig -

ppp

O Jus_tice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -

ppp

fir ge_hört un_ser Le - ben, Hei - li - ge Ge - rech - tig -

Molto Mod.^{to} quasi Lento.*ppp**molto sostenuto.***H** *molto cresc.*

-frons, Notre â - me est fi - dè - le au mi - lieu des af -

molto cresc.

-keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben, Sind zu dul - den be -

molto cresc.

-frons, Notre â - me est fi - dè - le au mi - lieu des af -

molto cresc.

-keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben, Sind zu dul - den be -

H *molto cresc.*

Allegro.

SATAN.
SATAN, con forza.

ff - fronts! Vils es-
Ar - me

ff - reit!

ff - fronts!

ff - reit!

Allegro.

ff *p* *sf* *sf* *f*

- cla - ves, vers de ter - re,
Scla - ven! Mir zum Tru - tze!

f M. G.

Du
Ver -

sf *mf* *sf* *sf* *f*

fond — de vo — tre pous — siè — re,
 - gru — ben so ganz im Er — den — schmutze,

ff *M.G.*

Quoi! vous bra — vez ma fu — reur!
 Ihr tro — tzet mir durch die That!

ff *f* *f*

meno f

Es — pé — rez — vous, vain rê — ve,
 glaubt ihr viel — leicht, ihr Tho — ren,

molto dim. *p* *mf*

Que de vos rangs s'é — lève Un ven — geur?
 Dass gar, aus euch er — ko — ren, Ein Rä — cher nah't?

cresc. *ff* *cresc.* *fff*

Molto mod.^{to} moins
lent qu'auparavant.
ff molto dim.

O ———
nir
ff molto dim.

O ——— jus —
nir ge —
ff molto dim.

O ——— jus —
nir ge —
ff molto dim.

Nicht so langsam wie vorher.

O ——— jus —
nir ge —
ff molto dim.

Molto moderato.
moins lent
qu'auparavant.
fff molto dim.

pp
— justice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf - frons,
ge - hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit!
poco rinf.

pp
— tice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf - frons,
- hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit!
poco rinf.

pp
— tice é - ter - nel - le, O toi, pour qui nous souf -
- hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Ge - rech - tig -
poco rinf.

pp
— tice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
- hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Ge - rech - tig -
poco rinf.

pp *espress.* *poco rinf.*

ppp

O Justice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
 nir ge - hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig -

ppp

O Justice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
 nir ge - hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig -

ppp

- frons! Justice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
 keit! Ja, dir un - ser Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig -

ppp

frons! O Justice é - ter - nel - le, Toi,
 keit! nir ge - hört un - ser Le - ben, Hei

ppp

- frons, Notre â - me t'est fi - dé - le
 - keit! Ja, dir sind wir er - ge - ben, *molto cresc.*

- frons, Notre â - me t'est fi - dé - le,
 - keit! Ja, dir sind wir er - ge - ben, *molto cresc.*

- frons, Notre â - me t'est fi - déle Au lui -
 - keit! Ja, dir sind wir er - ge - ben, *molto cresc.* Sind zu

- pour qui nous souf - frons, Notre â - me t'est fi -
 - li - ge Ge - rech - tig - keit! Ja, dir sind wir er -

molto cresc.

Au milieu des af_fronts! O Justice é_ter-
Sind zu dul - den be - reit! dir ge_hört un_ser

Au milieu des af_fronts! des af fronts
Sind zu dul - den be - reit! ja, he - reit!

- lieu des af - fronts! O Justice é_ter-
dul - den be - reit! dir ge_hört un_ser

- dèle Au milieu des af_fronts! O Justice é_ter-
- ge_ben Sind zu dul - den be - reit! dir ge_hört un_ser

K

nel - le, Toi, pour qui nous souf_frons! Notre
Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit! Ja,

O Justice é_ter - nel - le Toi, pour qui nous souf_frons
dir gehört un_ser Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig -

- nel - le Toi, pour qui nous souf_frons, Notre
Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit! Ja,

- nel - le Toi, pour qui nous souf_frons, Notre
Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit! Ja,

K

*animato poco a poco.**ppp**cresc.*

ppp *cresc.*

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge ben, Ja, dir sind wir er -

ppp *cresc.*

frous Notre à - me t'est fi - dè - le, Notre
 keitl Ja, dir sind wir er - ge - ben Ja,

ppp *cresc.*

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge - ben, Ja, dir sind wir er -

ppp *cresc.*

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge - ben, Ja, dir sind wir er -

ppp animato poco a poco. *cresc.*

sempre cresc.

sempre cresc.

- dè - le, Notre à - me t'est fi - dè - le,
 - ge - ben, Ja, dir sind wir er - ge - ben,

sempre cresc.

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge - ben, Ja, dir sind wir er -

sempre cresc.

- dè - le, Notre à - me t'est fi - dè - le,
 - ge - ben, Ja, dir sind wir er - ge - ben,

sempre cresc.

- dè - le, Notre à - me t'est fi - dè - le, t'est fi -
 - ge - ben, Ja, dir sind wir er - ge - ben, dir er -

sempre cresc.

Animez toujours.
 Mehr und mehr belebt.

ff

Au mi - lieu, Au mi -
 Sind be - reit, Sind zu

ff

-dè - le t'est fi - dè - le, Au mi -
 -ge ben, dir er - ge - ben, Sind zu

ff

Au mi - lieu, Au mi
 Sind be - reit, Sind zu

ff

-dè - le! O Jus - tice é - ter -
 -ge ben! dir ge - hört un - ser

Animez toujours. Mehr und mehr belebt.

Animando poco a poco

ff

- lieu des af - fronts! Du
 dul - den be - reit! Wir

ff

- lieu des af - fronts! Du
 dul - den be - reit! Wir

ff

- lieu des af - fronts! Du
 dul - den be - reit! Wir

ff

- nel - le!
 Le - ben!

mf

mal qu'impor - te la puis - san - ce, Nous voy -
fürch - - ten nicht die Macht von Kro - nen, Mar - ter -
mal qu'impor - te la puis - san - ce, Nous voy -
O Justice é - ter -
Dir ge - hört un - ser

O Justice éternelle

L. Rit. *molto dim.*

ons la mort sans ef - froy Toi
 - tod erschreckt uns nicht! Du
 ons la mort sans ef - froy
 - nel - le! O Justice é - ter - nel - le, Toi
 Le - ben! Dir gehört unser Le - ben! Du

The musical score for the first system of 'L' (Lento) in G major, measures 1-3. The key signature is G major (one sharp). The tempo is marked 'L' (Lento). The score is for a piano, indicated by the 'p' dynamic marking. The first measure (measure 1) contains a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes. The second measure (measure 2) is marked 'Rit.' (Ritardando) and features a large, bold 'L' above the staff. The third measure (measure 3) is marked 'molto dim.' (molto diminuendo) and contains a series of beamed sixteenth notes. The score is written on two staves, with a brace on the left indicating they are part of a single system.

1^{er} Mouvement, mais sans traîner pourtant.

Erstes Tempo, aber doch ohne zu dehnen.

molto espress.

Tempo l'una non strascinato.

seu - le, toi seule es no - tre ré - com - pen - se, Toi
 sel - ber, du sel - ber sollst uns ja be - loh - nen, Du

p molto espress.

seu - le, toi seule es notre ré - com - pen - - -
 sel - ber, du sel - ber sollst uns ja be - loh - - -

p molto espress:

Toi seu - le, Toi
 du sel - ber, Du

p molto espress.

seule es no - tre ré - com - pen - se Toi
 sel ber sollst uns ja be - loh - nen, Du

p molto espress.

espress.

seu - le, Toi seule es no - tre ré - com - pen - se, Toi
 sel - ber, Du sel - ber sollst uns ja be - loh - nen, Du

pp

- se, Toi seu - le, toi seule es
 - nen, Du sel - ber, du sel - ber,

pp

seule es notre ré - com - pen - se, Toi seule es
 sel - ber sollst uns ja be - loh - nen, Du sel - ber

pp

seule es no - tre ré - com - pense, es
 sel - ber sollst uns ja be - loh - nen,

pp

ppp

seule es no tre ré com pen se : Il est doux de mourir pour
sel - ber sollst uns ja be - loh - nen : Für dich ster - ben ist sü - ße

ppp

no tre ré com pen se : Il est doux de mourir pour

ppp

sollst uns ja be loh nen : Für dich ster ben ist süs se

ppp

no tre ré com pen se : Il est doux de mourir pour

ppp

*Animez peu
Animato poco
cresc.*

toi , Il est doux de mourir pour toi , Il est doux de mou -
pflicht, Für dich ster - ben ist süs - se pflicht, Für dich ster - ben ist

cresc.

toi , Il est doux de mourir pour toi , Il est doux de mou -
pflicht, Für dich ster - ben ist süs - se pflicht, Für dich ster - ben ist

cresc.

sempre marcato.

à peu.
a poco

molto cresc. *f*

-rir, Il est doux de mourir pour toi, —

molto cresc. *f*

- pflicht, Für dich ster - ben ist süs - se pflicht,

molto cresc. *f*

-rir, Il est doux de mourir pour toi, —

molto cresc. *f*

- pflicht, Für dich ster - ben ist süs - se pflicht,

cresc. *f*

Retenez peu a peu.
Ritenuto poco a poco.
sempre dim.

dim.

Il est doux de mourir, — Il est doux de — mourir pour toi,

dim. *sempre dim.*

Für dich ster - ben, Für dich ster - ben, Für dich ster - ben — ist süs - se pflicht,

dim. *sempre dim.*

Il est doux de mourir, Il est doux de — mourir pour toi,

dim. *sempre dim.*

Für dich ster - ben, Für dich ster - ben, Für dich ster - ben — ist süs - se pflicht,

dim.

Quasi Lento.

toi!

ff Pflicht!

toi!

B. et C. 12 554.

First system of piano introduction and accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo). A section marked *M* (Moderato) begins in the second measure of the second system.

MATER DOLOROSA, dolce.
(Mezzo Soprano)

Moi du Sauveur
Ich bin die Mut - ter

molto espress.

f

pp molto sosten.

Second system featuring the vocal entry of the Mezzo Soprano. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include *f* and *pp*.

— je suis la mè - re ;
des Er - lō - sers ;

poco sf

cresc.

Sept glai - ves
Ach, sie - ben -

sf

dim.

ont per - cé mon cœur !
fach durchbohrt das Herz !

sf

Third system of vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand. Dynamics include *poco sf*, *cresc.*, *sf*, and *dim.*

Les douleurs — de la terre entiè - re Sef - fa - cent de - vant ma dou -
A - ber al - le Lei - den die - ser Er - de Ver - schwin - den vor mei - nem

f

dim.

Fourth system of vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes the phrase. The piano accompaniment provides a final harmonic support. Dynamics include *f* and *dim.*

leur, — S'ef — fa — cent devant ma dou — leur.
 — Schmerz, ver — schwindet vor mei — nem Schmerz.

f *pp*

N Je vois mar — cher vers le Cal.
 Zur Schü — del — stät — te seh' ich

f

— vai — re Le fils que mon sein a por —
 schrei — ten Den Sohn, den ge — nährt mei — ne.

mf

— té; Il va vic — ti — me vo — lon —
 Brust; Er geht zum frei — en O — pfer —

pp *espress.* *M.O.* *cresc.*

f *dim.*

- tai - re, Char - gé de toute i - ni - qui -
- to - de, Des ho - hen Zie - les sich be -

f *dim.*

p *f*

O - té. Je le vois, l'innocent, le
- wusst! Und ich sch' meinen Sohn, den Ge -

p *espress.*

jus - te, Flagel - lé comme un cri - mi -
rech - ten, Ge - gei - sselt, ver - dammt zum -

cresc.

- nel, Je vois plo - yer son front au -
- Tod, Am Kreu - zes - stamm sein Haupt sich

cresc. *pp* *cresc.*

- gus - te Sous le cour - roux de l'E - ter -
- nei - gen Vor des himm - li - schen Va - ters Ge -

ff

- nel.
- bot,
P A - vec lui je bois le ca -
Trank mit ihm den Lei - dens -

dolce.

molto cresc. *pp*

- li - ce,
- be - cher,
Je sou - mets mon cœur ré - vol -
Wenn das - Mut - ter - herz gleich zer -

- té,
- schellt,
Jof - fre mon fils
Brin - ge den Sohn

dolcissimo. *pp*

en sa - cri - fi - ce Au sa - lut de l'hu - ma - ni - té.
 wil - lig zum O - pfer Für die Sün - den der ganzen Welt,

M.D.

con forza e largamente.

A - vec lui je bois le ca - li - ce, Je sou -
 Trank mit ihm den Lei - dens - be - cher, Wenn das

molto sosten. cresc. f

più dolce.

- mets mon cœur ré - vol - té, J'of - fre mon
 Mut - ter - herz gleich zer - schellt? Brin - ge den

dim. pp

cresc. ff

fil - en sa - cri - fi - ce, J'of - fre mon
 Sohn wil - lig zum O - pfer, Brin - ge den

fils en sa_cri - fi - ce Au sa -
Sohn wil - lig zum O - pfer Für die

*molto rit.***R**

- lut de l'hu_ma_ni - té!
Sün - den der ganzen Welt!

molto rit - - *segue. pp*

M.S.
M.G.

SATAN. (avec effroi)
(SATAN.) (mit Schrecken)

Quelle est donc cet - te
Was he - der - ten die

fem - - me?
Wor - - te?

Et pour -
Wer mag sie

espress.

cresc.

- qu'il jet - te - t - elle en mon
sein, Dass der Schreck mir durch -

â - - - me tant d'ef -
 - schau - - - ert all' mein Ge -

molto cresc.

- froy?....
 - hein?....

ff dim.

Est - ce la fil - le
 Wä'r' die se Er - den -

pp

d'E - - ve Qui doit bri - ser mon
 - toch - - ter be - stimmt mich zu zer -

glaive A la vaincre im - puis -
bre - - - chen, Zu stür - zen mei - ne

- sant...
Macht...

Et ven - ger sa dé -
Ja, an - nir zu

espress.

poco cresc.

- faite En é - cra - sant ma
- rä - - - chen, Was E - ra einst - voll -

tè - - te Sous son pied tri - om -
bracht? Wä'r? ich nicht der Fürst der

-phant?
Nacht?

S

molto cresc. - - M. G. - - M. G.

M. G.
M. S.

M. G.
M. S.

VOIX DU CHRIST.
(Die Stimme Christi)

mf

O
Ihr Ge -

ff *molto dim.*

Jus - tes que mon père envoie — Pir - mi les per - vers, Con - ser -
 rech - ten, die im heil' - gen Dran - ge Thut um Got - tes - lohn, Stärkt die

pp

-vez u - ne sain - te joi - e Au milieu des re - vers. Soy - ez heu -
 Her - zen im Lob - ge - san - ge, Wenn Gefah - ren - droh'n. O se - lig,

vibrato.

mf

-reux — quand au sup - pli - ce Vous ê - tes je - tés, Heu - reux
 die — vom Le - ben schei - den Mit Gott - er - ge - ben - heit! Se - lig

molto più dolce.

f *molto dim.*

ceux qui, pour la jus - ti - ce, Sont per - sé - cu - tés!
 Al - le, die wil - lig lei - den Um die Gerech - tig - keit!

cresc. *rall.* **T**

cresc. *f* *rall.* *p*

Le ciel souf - fre vi - o - len - ce, Bénis soient les vaillants, les
Der Himmel unter - liegt der Er - den, Seid ge - lobt, ihr Streiter fromm und

sf *cresc.*

U

forts, Le ciel se - ra la récom - pen - se De leurs saints ef -
rein, Das Him - melreich soll eu - er ver - den, E - wig eu - er

U

f

tranquillo vibrato.

- forts! _____ Venez, ve -
seul! _____ So kommt zu

SATAN.
SATAN.

O Christ, Par toi je suis vain - cu,
Chri - stus, durch dich bin ich be - siegt!

pp *p* *sf* *ff*

SATAN.
(SATAN.)

VOIX DU CHRIST.
(Die Stimme Christi.)

nez! Mon règne a vé - en! Ve - nez, ve -
mir! Wehl! mein Reich er - - - liegt! So kommt zu

pp *ff*

V *meno forte ma largamente.*

nez! Ve - nez, les bénis de mon Père, Ve - nez, venez à
mir, Ge - seg - ne - te vom Herrn, So kommt, so kommt zu

dim. *dolce espress.*

moi! Vous a - vez sur - la ter - re
mir! Die ihr ge - lit - ten schwer und gern, o

cresc.

f

Vous a - vez sui - vi ma loi, Ve - nez! de la gloire é - ter -
seid ge - se - gnet für und für: Zum e - tri - gen Him - mels

f *poco dim.* *mf* *M. D.*

X *più dolce.*

- nel - le Ma croix — vous ouvre le che_min, Le chœur cé -
 - ruh - me Mein Wort — er_öff_net euch das Thor, Ja, zu des

molto dim.

- les - te vous ap - pel - le, Les an - ges vous ten - dent la
 Höch - sten Hei - lig - thu - me Ge - lei - tet — euch der En - gel

cresc.

main! Ve - nez, ve - nez, les bé_nis de mon
 chor! So - kommt zu mir, Ge - seg - ne - te vom

p

Pè - re, Ve - nez, ve - nez à
 Herrn! So kommt, so kommt zu

moi! — Vous — a — vez
mir! — die ihr ge — lit — ten

cresc. — *molto rit.* **Z**

sur la terre, Vous a — vez sui — vi ma loi!
schwer und gern, Seid ge — seg — net für und für!

CHŒUR CÉLESTE
CHOR IM HIMMEL
Sopr: *ppp*
Ho —

Altos.
Ho —

molto riten: **Z** *fppp*

— san — — — na! Paix — sur la
— sian — — — na! Frie — — — den auf

M. D. marcato.

ter - re Aux cœurs de
 Er - den den Her - zen

sempre. ppp

bon - ne vo - lon té! Ho -
 voll ge - rech - tig - keit! Ho -

bon - ne vo - lon té!
 voll ge - rech - tig - keit! Ténors. *p* Ho -
 Ho -

marcato.

cresc.

- san - na! lou - an - ge
 - sian - na! Lob - singt dem

mf cresc.

Ho - san - na! louan - ge
 Ho - sian - na! Lob singt dem

- san - na! louange au Père,
 - sian - na! Lob singt dem Herrn, dem

cresc.

Dans l'é - ter - ni - té!
 Herru in E - wig - keit! **AA**

dans l'é - ter - ni - té!
 Herru in E - wig - keit!

dans l'é - ter - ni - té! Ho - san - na!
 Herru in E - wig - keit! Ho - san - na!

f *dim.* **AA**

pp

p marcato.

Lou - ange au Pè - re, Au
 Lob - singt dem Herrn, dem

Paix sur la ter - re, Au
 Frie - den auf Er - den *marcato.*

Paix sur la ter - re louange au
 Frie - den auf Er - den Lobsingt dem

p marcato.

Louange au Pè - re!
 Lob - singt dem Herrn!

re!
Herrn!

cœurs de bon ne vo lon -
Her zen voll Ge - rech - tig -

Pè re, Lou ange au
Herrn! Lob singt dem

Louange au
Lob_singt dem

marcato.

Louange au Pè re! Lou -
Lob_singt dem Herrn, dem Herrn! Lob -

- té, Louange au Pè re, Ho -
keill Lob_singt dem Herrn! Lob -

Pè re! Ho san - na! Ho -
Herrn! Ho sian - na! Ho -

cresc.

Pè re! Ho san - na! Louange au
Herrn! Ho sian - na! Lob_singt dem

cresc.

Dans l'é - ter - ni -
Herrn in E - wig

ff *dim.*

- an - ge dans l'é - ter - ni -
- singt dem Herrn in E - wig

- san - na! louan - ge dans l'é - ter - ni -
- sian - na! Lobsingt dem Herrn in E - wig

ff *dim.*

an - ge dans l'é - ter - ni -
- singt dem Herrn in E - wig

Pè - re dans l'é - ter - ni -
Herrn, Herrn in E - wig

ff *dim.*

ff *dim.*

BB - té!
keit!

- té! A vous, la cé - les - te gloi - re!
keit! Ja, euch winkt die Him - mels - Kro - ne,

cresc. *ff*

- té! A vous la gloi - re!
keit! Ja, euch die Kro - ne,

p *cresc.* *ff*

- té! A vous la gloi - re!
keit! Ja, ja, euch die Kro - ne,

p *cresc.* *ff*

- té! A vous la cé - les - te gloi - re!
keit! Ja, euch winkt die Him - mels - Kro - ne,

BB

p *cresc.* *ff*

f *cresc.* - - -
Des pal - mes de la vic -
Es reicht vom er - ha - be - nen

mf *cresc.* - - -
Des pal - mes de la vic - toi - re
Es reicht vom er - ha - be - nen Thro - ne

p *cresc.* - - -
Des pal - mes de la vic - toi - re
Es reicht vom er - ha - be - nen Thro - ne

p *cresc.* - - -
Des pal - mes de la vic - toi - re
Es reicht vom er - ha - be - nen Thro - ne

p *cresc.* - - -
Des pal - mes de la vic - toi - re
Es reicht vom er - ha - be - nen Thro - ne

p *cresc.* - - -
Des pal - mes de la vic - toi - re
Es reicht vom er - ha - be - nen Thro - ne

ff - - -
_toi - re Dieu vous - - - cou -
Thro - - - ne Gott euch - - - die

ff Dieu vous cou - ron - ne,
Gott euch die kro - - - ne,

ff Dieu vous cou - ron - ne,
Gott euch die kro - - - ne,

ff Dieu vous cou - ron - ne,
Gott euch die kro - - - ne,

ff Dieu vous cou - ron - ne,
Gott euch die kro - - - ne,

-ron - ne, Dieu vous cou -
 Kro - ne, Gott euch die
 Dieu vous cou - ron - ne, Ho -
 Gott euch die Kro - ne,
 Dieu vous cou - ron - ne, Ho -
 Gott euch die Kro - ne,
 Dieu vous cou - ron - ne, Ho -

-ron - ne; Ho - san - na!
 Kro - ne, Ho - sian - na!
 san - na! Ho - san - na!
 - sian - na! Ho - sian - na!
 - san - na! Ho - san - na!

Ho - san - na! Ho - san - na! Ho - sian - na! Ho - sian

fff *rit.*

CC a Tempo.

- na! Ho - san - na! Ho - sian - na! Ho - sian

fff *rit.*

CC

- na! Ho - san - na! Ho - sian - na! Ho - sian

sempre ff

This musical score is for a vocal ensemble and piano. It is written in the key of D major (indicated by two sharps) and 3/4 time. The score is divided into two systems, each containing four vocal staves and a grand piano accompaniment.

First System:

- Vocal Staves:** Each of the four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, and Bass) has the lyrics "_na!" at the beginning and "Ho_" at the end of the first measure. The notes are: Soprano (D4), Alto (D4), Tenor 1 (D4), and Bass (B3).
- Piano Accompaniment:** The piano part features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The first measure contains a triplet of chords (D major, E major, F# major) in the left hand and a triplet of eighth notes (D, E, F#) in the right hand. This is followed by a series of eighth-note chords and a melodic line.

Second System:

- Vocal Staves:** Each of the four vocal staves has the lyrics "_san" at the beginning and "na!" at the end of the first measure. The notes are: Soprano (D4), Alto (D4), Tenor 1 (D4), and Bass (B3).
- Piano Accompaniment:** The piano part continues with a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The first measure contains a triplet of chords (D major, E major, F# major) in the left hand and a triplet of eighth notes (D, E, F#) in the right hand. This is followed by a series of eighth-note chords and a melodic line.

Ho-san - - na! Ho-

Ho - sian - - na! Ho -

Ho-san - - na! Ho-

Ho - sian - - na! Ho -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major (one sharp). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. The lyrics are 'Ho-san - - na! Ho-' for the first staff, 'Ho - sian - - na! Ho -' for the second, 'Ho-san - - na! Ho-' for the third, and 'Ho - sian - - na! Ho -' for the fourth.

- san - na! Ho - san - na! Ho-san - -

- sian - na! Ho - sian - na! Ho - sian - -

- san - na! Ho - san - na! Ho-san - -

- sian - na! Ho - sian - na! Ho - sian - -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts have longer notes, and the piano accompaniment continues with its rhythmic pattern. The lyrics are '- san - na! Ho - san - na! Ho-san - -' for the first staff, '- sian - na! Ho - sian - na! Ho - sian - -' for the second, '- san - na! Ho - san - na! Ho-san - -' for the third, and '- sian - na! Ho - sian - na! Ho - sian - -' for the fourth.

The third system shows the continuation of the musical piece. The vocal parts and piano accompaniment maintain their respective parts. The lyrics are not explicitly written for this system, but the musical notation continues.

na! Ho-san - na, Hosan - na, Ho-

na! Ho - sian - na, Hosian - na, Ho-

na! Ho-san - na, Hosan - na, Ho-

na! Ho - sian - na, Hosian - na, Ho-

- san - na!

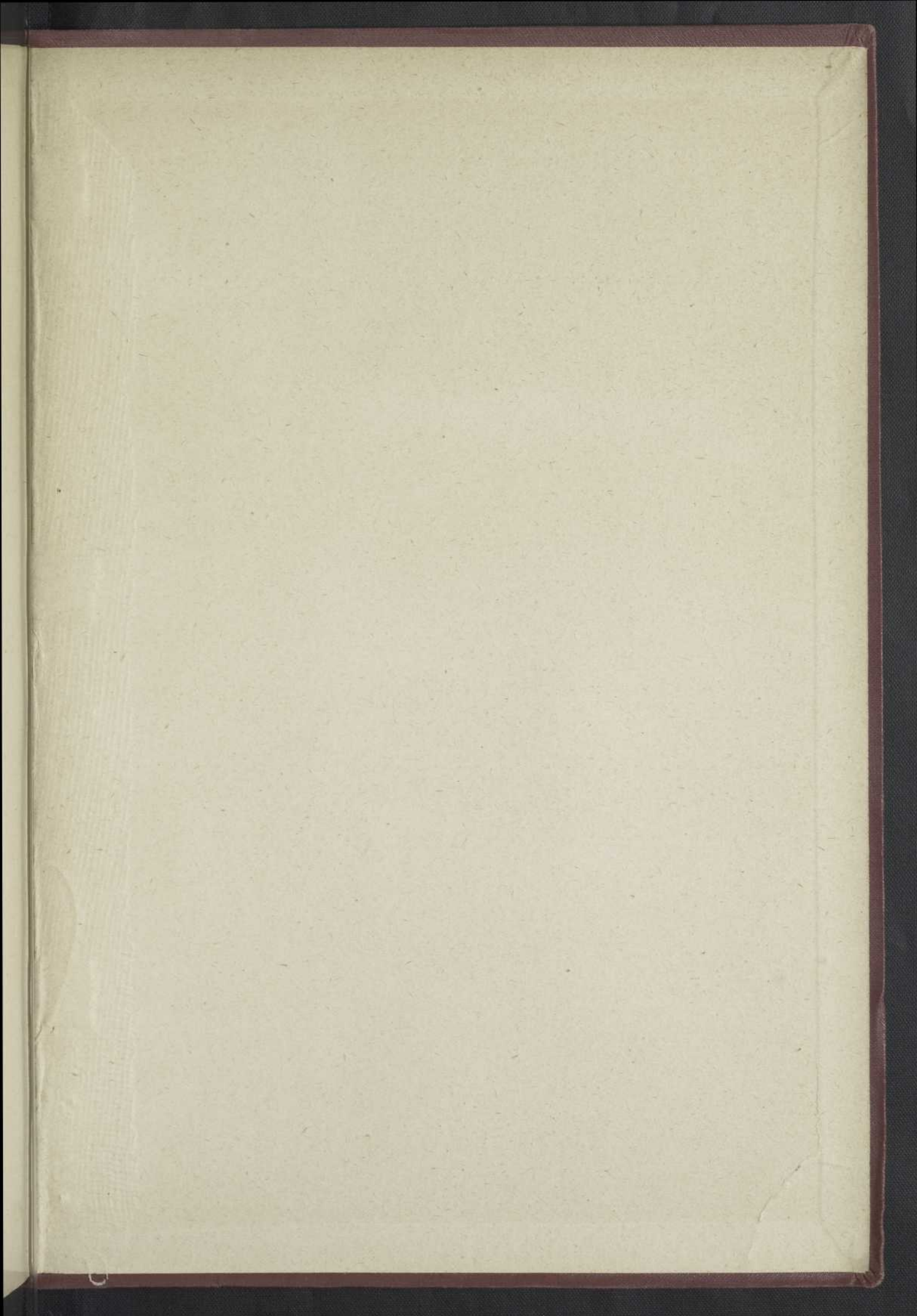
- sian - na!

- san - na!

- sian - na!

FIN.





BAnQ



000 606 418